

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descărrega el teu manual

LIMPIADOR PARA ALFOMBRAS Y TAPICERÍAS EN HÚMEDO Y EN SECO
WET AND DRY CARPET AND UPHOLSTERY SPOT CLEANER
NETTOYANT POUR TAPIS ET TISSUS D'AMEUBLEMENT, À SEC OU À L'EAU
LIMPADOR DE TAPETES E ESTOFADOS MOLHADOS E SECOS
NASS- UND TROCKENREINIGER FÜR TEPPEICHE UND POLSTER
PULITORE PER TAPPETI E TAPPEZZERIE A SECCO E A UMIDO
ČISTIČ KOBERCŮ A ČALOUNĚNÍ ZA MOKRA I ZA SUCHA
VÅD OG TØR TÆPPE- OG POLSTRINGSRENNING
ČISTILO ZA MOKRE IN SUHE PREPROGE IN OBLAČILA
ČISTAČ ZA VLAŽNE I SUHE TEPIHE I TAPECIRANI NAMJEŠTAJ
ŚRODEK DO CZYSZCZENIA DYWANÓW I TAPICERKI NA MOKRO I NA SUCHO
CURĂȚĂTOR PENTRU COVOARE ȘI TAPETERII UMEDE ȘI USCATE
ЗАСІБ ДЛЯ ВОЛОГОГО ТА СУХОГО ЧИСТІННЯ КИЛИМІВ ТА ОБИВКИ
NETEJADOR HUMIT I SEC PER A MOQUETES I TAPISSERIES

ref. SS-16195



ESPAÑOL	P. 3
ENGLISH	P. 12
FRANÇAIS	P. 21
PORTUGUESE	P. 30
DEUTSCH	P. 39
ITALIANO	P. 48
ČEŠTINA	P. 57
DANSK	P. 66
SLOVENSKI	P. 75
HRVATSKI	P. 84
POLSKI	P. 93
ROMÂNĂ	P. 102
УКРАЇНСЬКА	P. 111
CATALÀ	P. 120

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.
- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente



Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el

- cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente esté húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente cualificadas, para evitar peligros.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sido dañado de alguna manera, devuélvalo al electrodoméstico al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
 - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
 - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.



Restricciones de uso con niños y ancianos

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones.
- Los niños supervisados no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los

- riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.



Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato

- No dirija líquidos ni vapor hacia equipos que contengan componentes eléctricos.
- Desenchufar el aparato después de su uso y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Las instrucciones de las aspiradoras que incorporen cepillos giratorios o dispositivos similares, así como de los aparatos de limpieza por aspiración de agua, deberán indicar que es necesario desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato.
- No se debe dejar el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta signos visibles de daños o si tiene fugas.
- El cable de alimentación de este producto es largo, no lo sumerja en agua; el cable de alimentación puede enrollarse alrededor del gancho para cables situado en la parte posterior del aparato.
- No coloque este producto cerca de colillas, mecheros u otras llamas abiertas.
- Si es necesario limpiar el producto, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación para limpiarlo.
- No coloque objetos pesados ni afilados sobre la máquina.
- Está prohibido presionar objetos (personas) de más de 10 kg.
- No coloque el producto en un lugar donde pueda caerse fácilmente (como mesas y sillas).
- Cuando el nivel del agua alcance la línea MAX, limpie el depósito de agua sucia.
- La temperatura ambiente de este producto es de 5 ° a 35 °. No utilice este producto en entornos con altas temperaturas.
- Para evitar tropiezos, informe a las demás personas que se encuentren en la habitación cuando este producto esté en funcionamiento.
- Un funcionamiento incorrecto y un uso indebido pueden dañar el aparato y causar lesiones al usuario.
- Este producto incorpora cepillos giratorios o dispositivos similares, así como aparatos de limpieza por succión de agua. Por lo tanto, para la seguridad del usuario, asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato.
- Para un almacenamiento prolongado, apague este aparato y desconéctelo de la toma de corriente.

- Asegúrese de desenchufar el aparato antes de limpiar los contenedores de residuos o los filtros.
- Asegúrese de limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso para evitar obstrucciones, lo que provocaría una succión deficiente, el sobrecalentamiento del motor o una reducción de la vida útil de este aparato.
- Nunca utilice esta unidad cerca de una bañera, ducha, lavabo u otros recipientes que contengan agua.
- El aparato debe utilizarse con los cepillos suministrados.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener más información sobre cómo limpiar el aparato.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Frecuencia	Potencia
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Presión de vacío	15 ± 1 kPa	Protección	IPX4
Ruido	<85 db	Temperatura del entorno de trabajo	5-35 °C
Capacidad del depósito de agua limpia	1600 ml	Cable de alimentación	5 m
Capacidad del depósito de agua sucia	1200 ml	Longitud de la manguera	1,60 m

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.

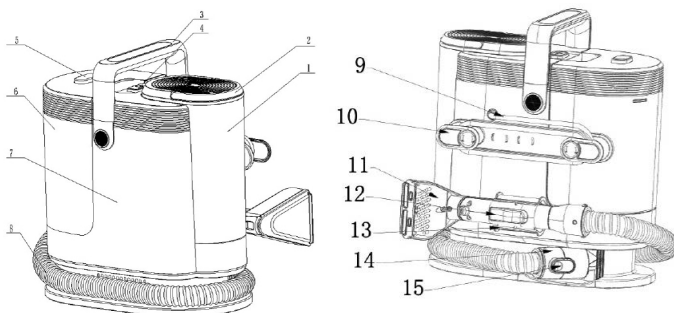
Consumo de energía en modo apagado: 0W

Consumo de energía en modo de espera: N/A

Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

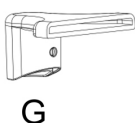
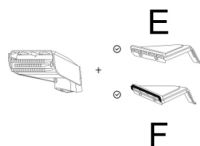
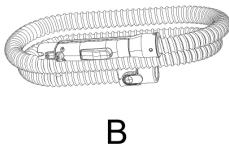
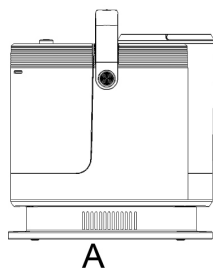
4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

- 1 Depósito de agua limpia
- 2 Asa del depósito de agua limpia
- 3 Asa de la unidad principal
- 4 Interruptor de botón
- 5 Botón del depósito de aguas residuales
- 6 Depósito de aguas residuales
- 7 Cuerpo principal
- 8 Manguera
- 9 Cable de alimentación
- 10 Enrollador de cable
- 11 Cepillo estándar
- 12 Botón del interruptor de pulverización de agua
- 13 Soporte para manguera
- 14 Conector de manguera
- 15 Clip de bloqueo de manguera



5. DETALLES DEL EMBALAJE Y ACCESORIOS

- A. 1 unidad de limpiador de alfombras, B. 1 manguera, C. 1 manual de instrucciones, D. 1 cepillo estándar, E. 1 cepillo ancho con goma, F. 1 cepillo ancho sin goma, G. 1 cepillo en ángulo recto, H. 1 cepillo autolimpiante, I. 1 soporte para manguera, J. 1 soporte para cable.



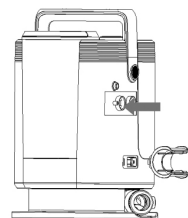
- D. Cepillo estándar: ancho del cabezal del cepillo 7,5 cm, cerdas de nailon con un diámetro de implante de 0,25 mm. Es capaz de limpiar eficazmente superficies de tela como sofás, alfombras, colchones y cojines.
- E. Cepillo ancho con goma: El cabezal del cepillo tiene 13 cm de ancho. Viene con una cubierta transparente y una tira de goma blanda integrada. Está equipado con cerdas de nailon de 0,2 mm de diámetro, que pueden limpiar eficazmente superficies duras como vidrio, mesas y baldosas.

- F. Cepillo ancho sin goma: cabezal de cepillo de 13 cm de ancho, cubierta transparente, con cerdas de nailon de 0,2 mm de diámetro implantadas en el interior, capaz de limpiar eficazmente superficies textiles como sofás, alfombras, colchones y cojines.
- G. Cepillo en ángulo recto: cabezal de cepillo de 8 cm de ancho, con diseño integrado. Limpia eficazmente las esquinas, las grietas y las zonas de difícil acceso del sofá.
- H. Cepillo autolimpiante: sustituya este cabezal de cepillo, pulse el botón de pulverización de agua y la pared interior del tubo se limpiará automáticamente en un solo paso.

6. INSTALACIÓN DE ACCESORIOS

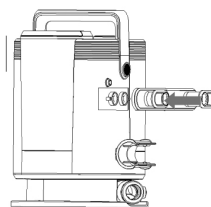
INSTALACIÓN DEL MANGO DE LA MANGUERA

- Presione el botón con la mano e incline el mango hacia la izquierda hasta la posición que se muestra en la figura.
- Coloque el mango en un ángulo de 90 grados. Cuando oiga un «clic», significará que el mango se ha restablecido a una posición de 90 grados.



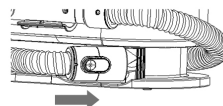
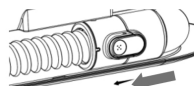
SOPORTE PARA EL CABLE

Inserte el gancho de suspensión directamente en el soporte del gancho de suspensión en la posición que se muestra en el diagrama. Cuando oiga un «clic», significa que está correctamente instalado. (Tenga en cuenta la dirección del gancho de suspensión).



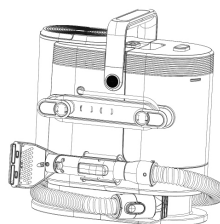
INSTALACIÓN, DESMONTAJE Y ALMACENAMIENTO DE MANGUERAS

- A. Instalación: Sujete la manguera flexible por el extremo de conexión más cercano con la mano y empujela ligeramente en la dirección de la flecha con cierta fuerza. Después de oír un clic, tire de ella en la dirección opuesta sin separarla.
- B. Desmontaje: sujete la manguera flexible cerca del extremo de conexión con la mano, presione el bloqueo de la manguera con el pulgar y, a continuación, tire ligeramente en la dirección de la flecha para retirarla.



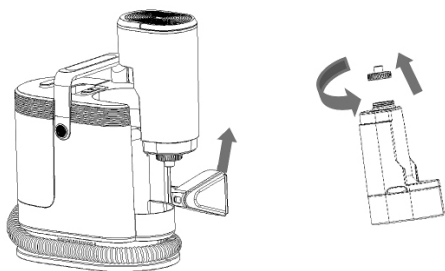
ALMACENAMIENTO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN Y LA MANGUERA:

- El cable de alimentación de este producto es bastante largo. Una vez utilizado el producto, puede enrollar el cable de alimentación alrededor del gancho para colgar del producto.
- Almacenamiento: Después de usar el producto, la manguera se puede enrollar alrededor de la ranura de almacenamiento en la parte inferior de la máquina.

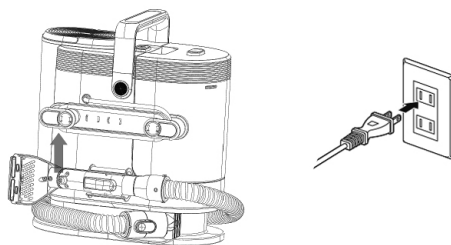


7. INSTALACIÓN DE ACCESORIOS

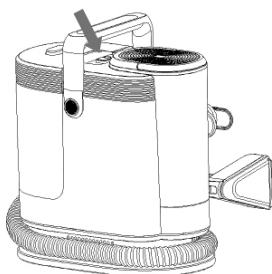
Antes de utilizar este producto, coloque la máquina sobre una superficie plana, asegúrese de que el voltaje de la toma de corriente sea el adecuado para el producto y compruebe que la manguera esté correctamente conectada.



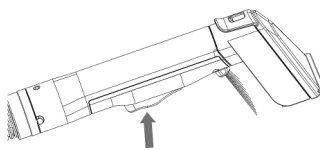
- Retire el depósito de agua, desenrosque la tapa del depósito y añada la cantidad adecuada de agua (la temperatura del agua no debe superar los 40 °).



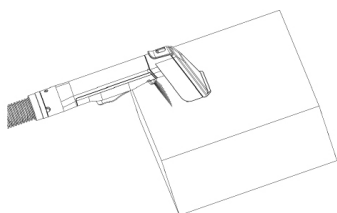
- Retire el enchufe del cable de alimentación. Gire el gancho de suspensión 90 grados hacia abajo, retire el cable de alimentación y enchufe el cable de alimentación.



- Pulse el «interruptor de encendido» y la máquina comenzará a funcionar; pulse el interruptor de encendido de nuevo para detener el funcionamiento.



- Sujete el mango de la manguera (con un cepillo de limpieza acoplado), pulse el botón del interruptor de pulverización de agua del mango y la boquilla seguirá pulverizando agua hacia fuera. Suelte el botón para detener la pulverización de agua.



- Rocíe agua sobre las zonas manchadas de la tela. Después de rociar, utilice un cepillo de limpieza para frotar repetidamente. A continuación, aspire las manchas y el agua residual hacia el depósito de aguas residuales. Repita el proceso de frotado y aspiración varias veces para limpiar a fondo.

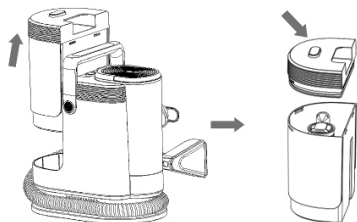


- Este producto es compatible con soluciones de limpieza de terceros (preferiblemente de baja espuma). Mezcle la solución de limpieza y el agua en la proporción de dilución requerida y viértala en el depósito de agua. Esto dará como resultado un mejor rendimiento de limpieza.

NOTA:

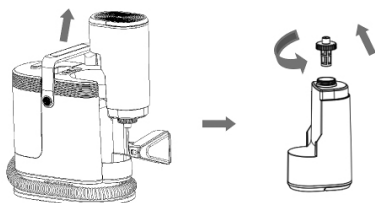
- Asegúrese de que la manguera esté correctamente instalada antes de comenzar la operación.
- Cuando utilice este producto, rocíe primero con agua y luego aspire la suciedad. No aspire directamente la basura seca. Este producto no es una aspiradora.
- Para evitar obstruir el conducto de aire, retire primero los residuos de gran tamaño de la zona, como trozos grandes de papel, envoltorios de plástico, etc.
- El rango de limpieza de esta máquina cubre principalmente materiales blandos y planos, como tejidos y artículos de felpa. También puede limpiar superficies duras como vidrio, azulejos y encimeras de mármol.
- Después de la limpieza, siga funcionando durante 10 segundos para aspirar el agua restante en la tubería hacia el depósito de aguas residuales. De lo contrario, el agua restante en la tubería se filtrará a través de la boquilla de succión.
- Esta máquina no es un juguete. No permita que los niños jueguen con ella ni se sienten sobre la unidad principal.
- No utilice esta máquina en entornos con temperaturas inferiores a 5 ° o superiores a 35 °.
- No modifique la máquina ni los accesorios.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



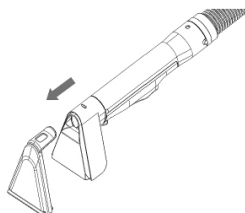
Limpieza del depósito de aguas residuales

- Limpieza del depósito de aguas residuales: para mantener el rendimiento del producto, es necesario limpiar el depósito de aguas residuales con regularidad. Si hay demasiadas aguas residuales en el depósito, la potencia de succión de este producto se debilitará. Limpie el depósito inmediatamente cuando el nivel del agua alcance la línea de nivel máximo.
- Desmontaje del depósito de aguas residuales: apague la máquina, tire del depósito de aguas residuales en diagonal hacia arriba y podrá retirar todo el depósito. A continuación, rompa los cierres a presión de la tapa del depósito de aguas residuales, abra la tapa y podrá limpiar el depósito. Se recomienda realizar la limpieza después de cada uso del producto.



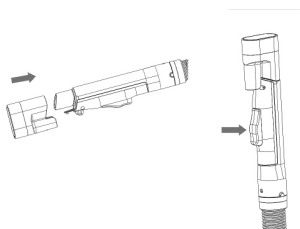
Llene y limpie el depósito de agua.

- Llene el depósito de agua: cuando el depósito de agua esté casi vacío, añada agua inmediatamente.
- Método para añadir agua: apague la máquina, retire el depósito de agua, desenrosque la tapa y añada la cantidad adecuada de agua en el interior.
- Desmontaje del depósito de agua: tire del depósito de agua en diagonal hacia arriba para extraerlo por completo.
Nota: Después de utilizar el depósito de agua durante un periodo prolongado, limpie el interior.



Limpieza del cepillo: si el cepillo de limpieza se enreda con pelo o se obstruye con suciedad, límpielo inmediatamente.

- Cuando el cepillo de limpieza se enrede con pelo u otras sustancias, utilice una herramienta para eliminar el pelo o la suciedad de las cerdas.
- Cuando el cepillo de limpieza esté obstruido, retire la cubierta transparente de la parte superior del cepillo y utilice una herramienta adecuada para limpiar el conducto de aire interno del cepillo.
- El cepillo de limpieza también se puede enjuagar directamente con agua.



Cepillo autolimpiante: realice la autolimpieza de los tubos internos del producto.

- Conecte el cepillo de autolimpieza al mango de la manguera.
- Encienda la máquina.
- Sujete el mango de la manguera en posición vertical y pulse el «botón de pulverización» para limpiar los conductos internos.
- La manguera desmontable también se puede retirar y enjuagar directamente con agua del grifo.

Nota: Si las tuberías internas están muy sucias, se recomienda enjuagarlas durante más tiempo.

9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Estado	Posibles causas	Método de procesamiento
El producto no pulveriza agua	1. Obstrucción de la boquilla 2. Falta de agua en el depósito de limpieza 3. La tubería interna de agua está obstruida o rota	1. Utilice una aguja fina para eliminar la obstrucción de la boquilla pulverizadora. 2. Vacíe el depósito de agua y añada agua a tiempo 3. Póngase en contacto con el distribuidor o con el servicio posventa
Ruido anormal	1. La succión del producto está bloqueada o ha aspirado residuos de gran tamaño. 2. Fallo del motor.	1. Desbloquee la obstrucción. 2. Póngase en contacto con el distribuidor o con el servicio posventa
Succión débil o falta de absorción de agua	1. Hay demasiadas aguas residuales en el depósito de aguas residuales 2. La suciedad obstruye la succión	1. Limpie el tanque de aguas residuales a tiempo 2. Desatasque a tiempo
Máquina anómala o que no funciona	1. No hay electricidad. 2. La temperatura ambiente es demasiado alta o demasiado baja	1. Compruebe el suministro eléctrico 2. Mantenga la máquina a una temperatura ambiente adecuada (5 °-35 °) Póngase en contacto con el distribuidor o con el servicio posventa

Para otras averías que no se puedan solucionar, póngase en contacto con la red de servicio posventa local o llame a la línea de atención al cliente.

1. **IMPORTANT NOTICE:**

- Always read the instruction manual carefully before use.
- This manual can be downloaded from our website www.sogo.es.
- Keep these instructions for future reference.

2. Safety instructions for the user

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not leave the appliance unattended.
- Do not place or use this appliance near water sources.
- Do not place or use the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., hotplates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames. Do not coil the cord around the appliance or bend it.
- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging the appliance.

- Do not use the appliance with wet hands, on wet floors or when the environment is damp, there is a risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. Should the appliance fall into water, disconnect it immediately from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if it shows visible signs of damage or if it is leaking.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In the event of damage to the cord, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- In case of malfunction of the appliance, or if it has been damaged in any way, return the appliance to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
- To avoid overloading the circuit when using this product, do not operate another high voltage product on the same electrical circuit.
- It is not recommended to use an extension cord with this product, but if an extension cord should be used:
 - The marked electrical rating of the cable must be at least as good as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang down where it can be tripped over or pulled unintentionally.



Restrictions for use with children and the elderly

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.



Instructions to be follow while using appliance

- Liquid or steam not directed towards equipment containing electrical components.
- Appliance to be unplugged after use and before user

maintenance.

- The instructions for vacuum cleaners incorporating rotating brushes or similar devices, and water-suction cleaning appliances, shall state that the plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- The appliance shall not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- The power cord of this product is long, do not put the power cord in water; The power cord can be wrapped around the cable hook on the back of the host.
- Do not place this product near cigarette butts, lighters or other open flames.
- If the product needs cleaning, please shut down and pull out the power plug to clean the product.
- Do not place heavy objects and sharp objects on the machine.
- It is forbidden to press articles(people) above 10kg.
- When the water level reaches the MAX line, clean the dirty water tank.
- If the dirty tank is full, please empty it before using this productt.
- The ambient temperature of this product is 5° to 35°.Do not use this product in high temperature environment.
- To prevent tripping, please inform other members of the room when this product is working.
- Incorrect operation and misuse can damage the appliance and cause injury to the user.
- This product incorporates rotating brushes or similar devices, and water-suction cleaning appliances. Therefore, for the user safety, please ensure that the plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- For long-term storage, please turn off this appliance and disconnect the power from the socket.
- Be sure to unplug the appliance before cleaning the waste containers or filters.
- Be sure to clean the dirty water tank after each use to avoid clogging, which will result in poor suction, motor overheating or shortened service life of this appliance.
- Never use this unit near a bathtub, shower, wash basin or other receptacles containing water.
- Appliance must be used with its provided brushes.

CLEANING AND MAINTENANCE

See the cleaning and maintenance section for details on how to clean the appliance.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Vacuum pressure	15 ± 1 kPa	Protection	IPX4
Noise	<85 db	Working environment temperature	5-35 °C
Clean water tank capacity	1600 ml	Power cord	5 m
Dirty water tank capacity	1200 ml	Hose length	1,60 m

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.

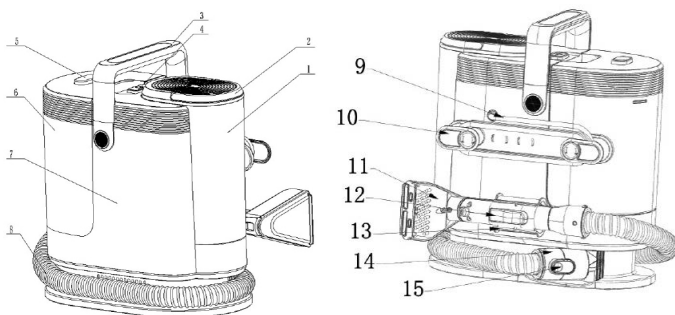
Power consumption in off mode: 0W

Power consumption in standby mode: N/A

Time after which the product enters into off mode: N/A

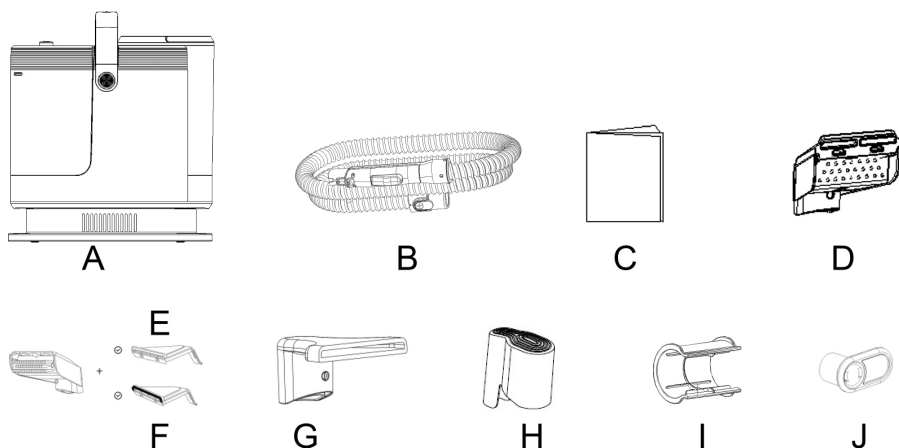
4. PARTS DESCRIPTION

1. Clean Water Tank
2. Clean water tank handle
3. Main unit handle
4. Button switch
5. Sewage tank button
6. Sewage tank
7. Main body
8. Hose
9. Power cord
10. Cord winder
11. Standard brush
12. Water spray switch button
13. Hose bracket
14. Hose connector
15. Hose lock clip



5. PACKING DETAILS AND ACCESSORIES

- A. 1 unit of carpet cleaner, B. 1 hose, C. 1 Instruction manual, D. 1 Standard brush, E. 1 Wide brush with rubber, F. 1 Wide brush without rubber, G. 1 Right angle brush, H. 1 Self cleaning brush, I. 1 Hose angle bracket, J. 1 Cord bracket.

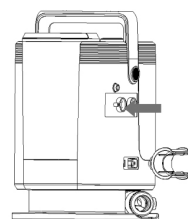


- D. Standard brush: Brush head width 7.5 cm, nylon bristles with an implant diameter of 0.25 mm. It is capable of effectively cleaning fabric surfaces such as sofas, carpets, mattresses, and throw pillows.
- E. Wide brush with rubber: The brush head is 13 cm wide. It comes with a transparent cover and an integrated soft rubber strip. It is equipped with 0.2 mm diameter nylon bristles, which can effectively clean hard surfaces such as glass, tabletops and floor tiles.
- F. Wide brush without rubber: Brush head width 13cm, transparent cover, with 0.2mm diameter nylon bristles implanted inside, capable of effectively cleaning fabric surfaces such as sofas, carpets, mattresses, and throw pillows.
- G. Right angle brush: The brush head is 8 cm wide, with an integrated design. It can effectively clean the corners, crevices and hard-to-reach areas of the sofa.
- H. Self-cleaning brush: Replace this brush head, press the water spray button, and the pipe inner wall will be automatically cleaned in one step.

6. ACCESSORIES INSTALLATION

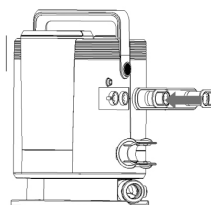
HOSE HANDLE INSTALLATION

- Press the button with your hand and tilt the handle to the left to the position shown in the figure.
- Place the handle at a 90-degree angle. When you hear a "click" sound, it indicates that the handle has been reset to a 90-degree position.



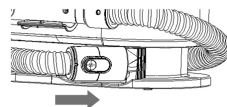
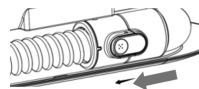
CORD BRACKET

Insert the hanging hook directly into the hanging hook bracket at the position shown in the diagram. When you hear a "click", it indicates that it is installed correctly. (Note the direction of the hanging hook).



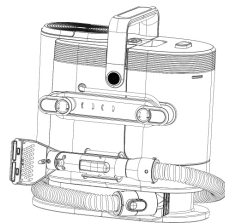
INSTALLATION, DISASSEMBLY AND STORAGE OF HOSES

- A. Installation: Hold the flexible hose at the near connection end with your hand, and push it slightly in the direction of the arrow with some force. After hearing a click, pull it back in the opposite direction without detaching it.
- B. Disassembly: Hold the flexible hose near the connection end with your hand, press the hose lock with your thumb, and then pull it slightly in the direction of the arrow to remove it.



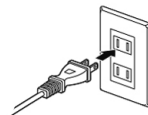
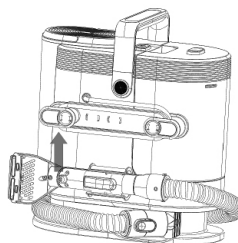
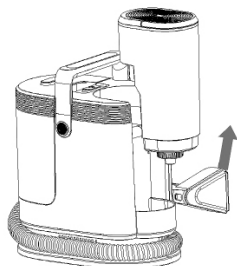
POWER CORD AND HOSE STORAGE:

- The power cord of this product is quite long. After the product is used up, you can wind the power cord around the hanging hook of the product.
- Storage: After the product is used, the hose can be wind around the storage slot at the bottom of the machine.

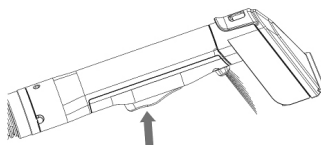
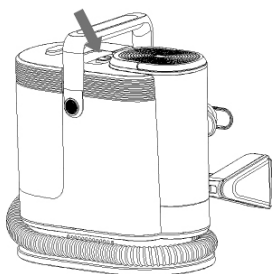


7. OPERATIONAL INSTRUCTIONS

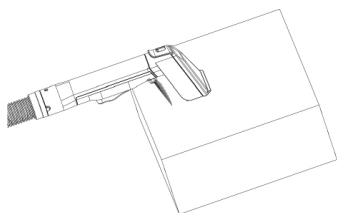
Before using this product, please place the machine on a flat floor, make sure that the voltage of the socket is consistent with the required voltage of the product, and make sure that the hose is connected correctly.



- Remove the water tank, unscrew the tank cover and add an appropriate amount of water (the water temperature should not exceed 40°)
- Remove the power cord plug. Rotate the hanging hook 90 degrees downward, then remove the power cord, and plug in the power cord plug.



- Press the “power switch”, and the machine starts to operate; press the power switch again to stop the operation.
- Hold the hose handle (with a cleaning brush attached), press the water spraying switch button on the handle, and the nozzle will keep spraying water outward. Release the button to stop the water spraying.

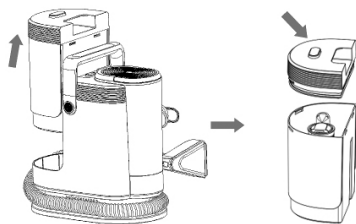


- Spray water on the stained areas of the fabric. After spraying, use a cleaning brush to wipe repeatedly. Then, suck the stains and wastewater into the sewage tank. Repeat the scrubbing and suction process several times to clean thoroughly.
- This product is compatible with third-party cleaning solutions (preferably low-foaming ones). Mix the cleaning solution and water in the required dilution ratio and pour it into the water tank. This will result in better cleaning performance.

NOTE:

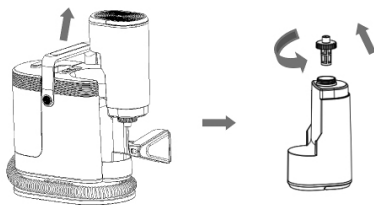
- Please ensure that the hose is properly installed before starting the operation.
- When using this product, spray water first and then suck up the dirt. Do not directly suck up dry garbage. This product is not a vacuum cleaner.
- To avoid clogging the air duct, please first remove large pieces of garbage in the area, such as large pieces of paper, packaging films, etc.
- The cleaning range of this machine mainly covers soft and flat materials like fabrics and plush items. It can also clean hard surfaces like glass, tiles, and marble countertops.
- After cleaning, please continue to operate for 10 seconds to suck the remaining water in the pipe into the sewage tank. Otherwise, the remaining water in the pipe will leak through the suction nozzle.
- This machine is not a toy. Do not allow children to play with it or let children sit on the main unit.
- Do not use this machine in environments with temperatures below 5° or above 35°.
- Do not modify the entire machine or accessories.

8. CLEANING & MAINTENANCE



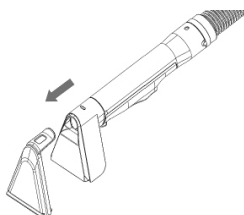
Sewage tank cleaning

- **Sewage tank cleaning:** To maintain product performance, it is necessary to clean the sewage tank regularly. If there is too much sewage in the tank, the suction power of this product will weaken. Clean the tank promptly when the water level reaches the maximum water level line.
- **Disassembly of sewage tank:** Turn off the machine, pull the sewage tank diagonally upward, and you can remove the entire sewage tank. Then, break the snap fasteners of the sewage tank cover, open the cover, and you can clean the sewage tank. It is recommended to perform cleaning work after each use of the product.



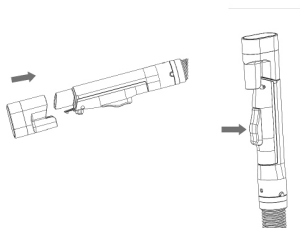
Fill and clean the water tank

- **Fill the water tank:** When the water tank is running low, please add water promptly.
- **Method of adding water:** Turn off the machine, remove the water tank, unscrew the cover and add an appropriate amount of water inside.
- **Disassembly of the water tank:** Pull the water tank diagonally upwards to remove the entire water tank. Note: After using the water tank for a long time, please clean the interior.



Brush cleaning: If the cleaning brush gets tangled with hair or is blocked by dirt, please clean it promptly.

- When the cleaning brush is tangled with hair or other substances, use a tool to remove the hair or dirt from the bristles.
- When the cleaning brush is clogged, remove the transparent cover on the top of the brush, and use an appropriate tool to clean the internal air duct of the brush.
- The cleaning brush can also be rinsed directly with water.



Self cleaning brush Carry out self-cleaning of the internal pipes of the product

- Connect the self-cleaning brush to the hose handle.
 - Turn on the machine.
 - Hold the hose handle vertically and then press the "spray switch button" to clean the internal pipes.
 - The detachable hose can also be removed and rinsed directly with a tap of water.
- Note: If the internal pipes are very dirty, it is recommended to rinse for a longer time.

9. TROUBLESHOOTING

status	Possible causes	Processing method
Product does not spray water	1, Nozzle clogging 2, Water shortage in cleaning tank 3, The internal water pipe is blocked or broken	1, Use a fine needle to remove the nozzle blockage at the spray nozzle 2, Clear the water tank and add water in time 3, Contact the merchant or after sales
Abnormal noise	1, Product suction blocked or inhaled large garbage 2, Motor fault	1, Clear the blockage 2, Contact the merchant or after sales
Weak suction or no water absorption	1, There is too much sewage in the sewage tank 2, Dirt clogs the suction	1, Clean the sewage tank in time 2, Clear the blockage in time
Abnormal or inoperative machine	1. No electricity 2. The ambient temperature is too high or too low	1. Check the power supply 2. Keep the machine at a suitable ambient temperature (5°-35°) Contact the merchant or after sales

For other faults that cannot be handled, contact the local after-sales service network or call the service hotline

1. AVIS IMPORTANT :

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, il faut le débrancher de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.



Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne pas placer ou utiliser cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes nues. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez

pas.

- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol mouillé ou lorsque l'environnement est humide, car il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et faites-le réparer par un centre de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, ou si celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.
- Pour éviter de surcharger le circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit à haute tension sur le même circuit électrique.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
 - Les caractéristiques électriques marquées du câble doivent être au moins aussi bonnes que celles du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus par inadvertance.



Restrictions concernant l'utilisation avec les enfants et les personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou ont reçu des instructions.
- Les enfants surveillés ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition

qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.



Instructions à respecter lors de l'utilisation de l'appareil

- Ne dirigez pas de liquide ou de vapeur vers les équipements contenant des composants électriques.
- Débranchez l'appareil après utilisation et avant toute opération d'entretien.
- Les instructions relatives aux aspirateurs équipés de brosses rotatives ou de dispositifs similaires, ainsi qu'aux appareils de nettoyage à aspiration d'eau, doivent indiquer que la fiche doit être retirée de la prise de courant avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- Le cordon d'alimentation de ce produit est long, ne le plongez pas dans l'eau ; le cordon d'alimentation peut être enroulé autour du crochet prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil.
- Ne placez pas ce produit à proximité de mégots de cigarettes, de briquets ou d'autres flammes nues.
- Si le produit doit être nettoyé, veuillez l'éteindre et débrancher la fiche d'alimentation avant de le nettoyer.
- Ne placez pas d'objets lourds ou tranchants sur l'appareil.
- Il est interdit d'appuyer sur des objets (ou des personnes) pesant plus de 10 kg.
- Ne placez pas le produit dans un endroit où il pourrait facilement tomber (comme une table ou une chaise).
- Lorsque le niveau d'eau atteint la ligne MAX, nettoyez le réservoir d'eau sale.
- La température ambiante de ce produit est comprise entre 5 °C et 35 °C. N'utilisez pas ce produit dans un environnement à haute température.
- Pour éviter tout risque de trébuchement, veuillez informer les autres personnes présentes dans la pièce lorsque ce produit est en marche.
- Une utilisation incorrecte ou abusive peut endommager l'appareil et blesser l'utilisateur.
- Ce produit comprend des brosses rotatives ou des dispositifs similaires, ainsi que des appareils de nettoyage à aspiration

d'eau. Par conséquent, pour la sécurité de l'utilisateur, veuillez à débrancher la fiche de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

- Pour un stockage à long terme, veuillez éteindre cet appareil et le débrancher de la prise.
- Veuillez à débrancher l'appareil avant de nettoyer les bacs à déchets ou les filtres.
- Veuillez à nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation afin d'éviter tout engorgement, qui entraînerait une mauvaise aspiration, une surchauffe du moteur ou une réduction de la durée de vie de cet appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou de tout autre récipient contenant de l'eau.
- L'appareil doit être utilisé avec les brosses fournies.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Consultez la section Nettoyage et entretien pour plus de détails sur le nettoyage de l'appareil.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

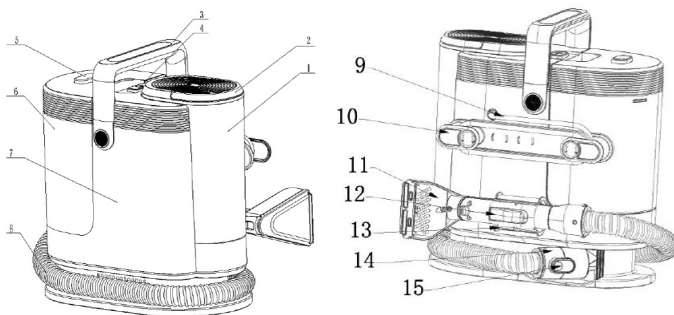
Tension	Fréquence	Puissance
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Pression sous vide	15 ± 1 kPa	Protection	IPX4
Bruit	<85 db	Température ambiante de fonctionnement	5-35 °C
Capacité du réservoir d'eau propre	1600 ml	Cordon d'alimentation	5 m
Capacité du réservoir d'eau sale	1200 ml	Longueur du tuyau	1,60 m

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.
Consommation électrique en mode arrêt : 0W
Consommation électrique en mode veille : N/A
Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

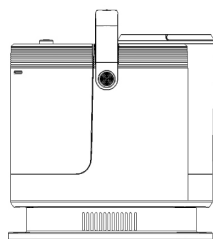
4. DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Réservoir d'eau propre
2. Poignée du réservoir d'eau propre
3. Poignée de l'unité principale
4. Bouton-poussoir
5. Bouton du réservoir d'eaux usées
6. Réservoir d'eaux usées
7. Corps principal
8. Tuyau
9. Cordon d'alimentation
10. Enrouleur de cordon
11. Brosse standard
12. Bouton de commande du jet d'eau
13. Support de tuyau
14. Raccord de tuyau
15. Clip de verrouillage du tuyau

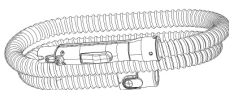


5. DÉTAILS DE L'EMBALLAGE ET ACCESSOIRES

- A. 1 nettoyeur de tapis, B. 1 tuyau, C. 1 manuel d'instructions, D. 1 brosse standard, E. 1 brosse large avec caoutchouc, F. 1 brosse large sans caoutchouc, G. 1 brosse à angle droit, H. 1 brosse autonettoyante, I. 1 support pour tuyau, J. 1 support pour cordon.



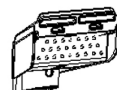
A



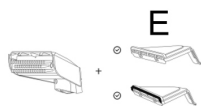
B



C

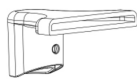


D



E

F



G



H



I



J

- D. Brosse standard : largeur de la tête de brosse 7,5 cm, poils en nylon avec un diamètre d'implantation de 0,25 mm. Elle permet de nettoyer efficacement les surfaces en tissu telles que les canapés, les tapis, les matelas et les coussins.
- E. Brosse large avec caoutchouc : la tête de brosse mesure 13 cm de large. Elle est livrée avec un couvercle transparent et une bande de caoutchouc souple intégrée. Elle est équipée de poils en nylon de 0,2 mm de diamètre, qui permettent de nettoyer efficacement les surfaces dures telles que le verre, les tables et les carreaux de sol.
- F. Brosse large sans caoutchouc : tête de brosse de 13 cm de large, couvercle transparent, avec des poils en nylon de 0,2 mm de diamètre implantés à l'intérieur, capable de nettoyer efficacement les surfaces en tissu telles que les canapés, les tapis, les matelas et les coussins.

- G. Brosse à angle droit : la tête de brosse mesure 8 cm de large et présente un design intégré. Elle permet de nettoyer efficacement les coins, les crevasses et les zones difficiles d'accès du canapé.
- H. Brosse autonettoyante : remplacez cette tête de brosse, appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau et la paroi intérieure du tuyau sera automatiquement nettoyée en une seule étape

6. INSTALLATION DES ACCESSOIRES

INSTALLATION DE LA POIGNÉE DU TUYAU

- Appuyez sur le bouton avec votre main et inclinez la poignée vers la gauche jusqu'à la position indiquée sur la figure.
- Placez la poignée à un angle de 90 degrés. Lorsque vous entendez un « clic », cela indique que la poignée a été réinitialisée à une position de 90 degrés.

SUPPORT DE CORDON

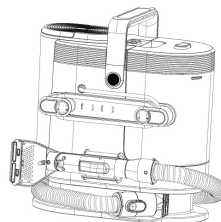
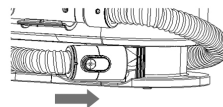
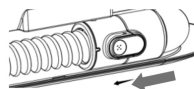
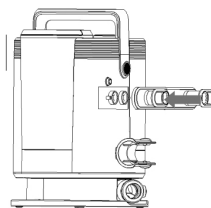
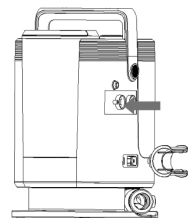
Insérez le crochet de suspension directement dans le support du crochet de suspension à l'emplacement indiqué sur le schéma. Lorsque vous entendez un « clic », cela signifie qu'il est correctement installé. (Notez le sens du crochet de suspension).

INSTALLATION, DÉMONTAGE ET RANGEMENT DES TUYAUX

- A. Installation : tenez le tuyau flexible par l'extrémité de raccordement la plus proche avec votre main et poussez-le légèrement dans le sens de la flèche en exerçant une certaine force. Après avoir entendu un clic, tirez-le dans la direction opposée sans le détacher.
- B. Démontage : tenez le tuyau flexible près de l'extrémité de raccordement avec votre main, appuyez sur le verrou du tuyau avec votre pouce, puis tirez-le légèrement dans le sens de la flèche pour le retirer.

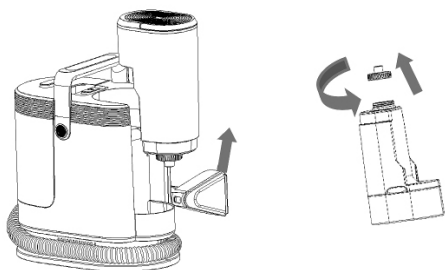
RANGEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION ET DU TUYAU :

- Le cordon d'alimentation de ce produit est assez long. Une fois le produit utilisé, vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation autour du crochet de suspension du produit.
- Rangement : après utilisation du produit, le tuyau peut être enroulé autour de la fente de rangement située au bas de la machine.

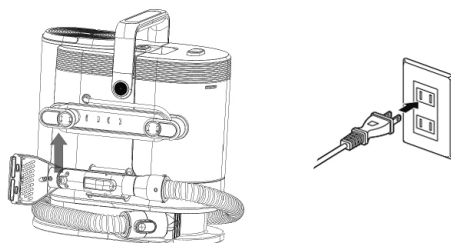


7. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

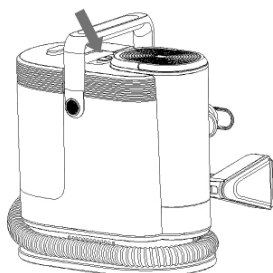
Avant d'utiliser ce produit, veuillez placer l'appareil sur un sol plat, vous assurer que la tension de la prise correspond à la tension requise pour le produit et vérifier que le tuyau est correctement raccordé.



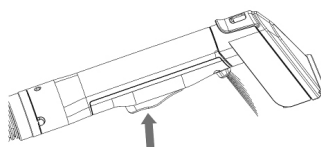
- Retirez le réservoir d'eau, dévissez le couvercle du réservoir et ajoutez une quantité appropriée d'eau (la température de l'eau ne doit pas dépasser 40 °C).



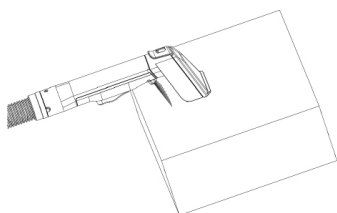
- Retirez la fiche du cordon d'alimentation. Tournez le crochet de suspension de 90 degrés vers le bas, puis retirez le cordon d'alimentation et branchez la fiche du cordon d'alimentation.



- Appuyez sur le « bouton d'alimentation » pour mettre l'appareil en marche ; appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation pour l'arrêter.



- Tenez la poignée du tuyau (équipée d'une brosse de nettoyage), appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau situé sur la poignée et la buse continuera à pulvériser de l'eau vers l'extérieur. Relâchez le bouton pour arrêter la pulvérisation d'eau.



- Pulvérisez de l'eau sur les zones tachées du tissu. Après la pulvérisation, utilisez une brosse de nettoyage pour frotter à plusieurs reprises. Ensuite, aspirez les taches et les eaux usées dans le réservoir d'eaux usées. Répétez le processus de frottement et d'aspiration plusieurs fois pour nettoyer en profondeur.

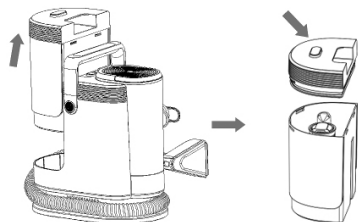


- Ce produit est compatible avec des solutions de nettoyage tierces (de préférence peu moussantes). Mélangez la solution de nettoyage et l'eau dans le rapport de dilution requis et versez le mélange dans le réservoir d'eau. Vous obtiendrez ainsi de meilleurs résultats de nettoyage.

REMARQUE :

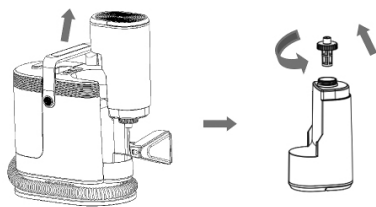
- Veuillez vous assurer que le tuyau est correctement installé avant de commencer l'opération.
- Lorsque vous utilisez ce produit, pulvérisez d'abord de l'eau, puis aspirez les saletés. N'aspirez pas directement les déchets secs. Ce produit n'est pas un aspirateur.
- Pour éviter d'obstruer le conduit d'air, veuillez d'abord retirer les gros déchets présents dans la zone, tels que les grands morceaux de papier, les films d'emballage, etc.
- La plage de nettoyage de cette machine couvre principalement les matériaux souples et plats tels que les tissus et les articles en peluche. Elle peut également nettoyer les surfaces dures telles que le verre, le carrelage et les plans de travail en marbre.
- Après le nettoyage, veuillez continuer à faire fonctionner l'appareil pendant 10 secondes afin d'aspirer l'eau restante dans le tuyau vers le réservoir d'eaux usées. Sinon, l'eau restante dans le tuyau s'écoulera par la buse d'aspiration.
- Cette machine n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec ou s'asseoir sur l'unité principale.
- N'utilisez pas cet appareil dans des environnements où la température est inférieure à 5 °C ou supérieure à 35 °C.
- Ne modifiez pas l'appareil ni ses accessoires.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



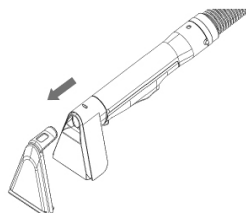
Nettoyage du réservoir d'eaux usées

- Nettoyage du réservoir d'eaux usées : afin de maintenir les performances du produit, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le réservoir d'eaux usées. Si le réservoir contient trop d'eaux usées, la puissance d'aspiration de ce produit diminuera. Nettoyez le réservoir dès que le niveau d'eau atteint la ligne de niveau maximal.
- Démontage du réservoir d'eaux usées : éteignez l'appareil, tirez le réservoir d'eaux usées vers le haut en diagonale et vous pourrez retirer l'ensemble du réservoir. Ensuite, cassez les boutons-pression du couvercle du réservoir d'eaux usées, ouvrez le couvercle et vous pourrez nettoyer le réservoir. Il est recommandé d'effectuer le nettoyage après chaque utilisation du produit.



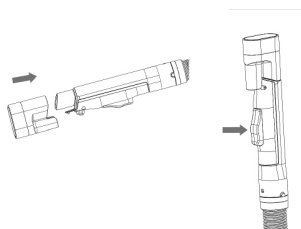
Remplissez et nettoyez le réservoir d'eau

- Remplissez le réservoir d'eau : lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est bas, veuillez ajouter de l'eau rapidement.
- Méthode pour ajouter de l'eau : éteignez la machine, retirez le réservoir d'eau, dévissez le couvercle et ajoutez une quantité appropriée d'eau à l'intérieur.
- Démontage du réservoir d'eau : tirez le réservoir d'eau en diagonale vers le haut pour le retirer entièrement. Remarque : après avoir utilisé le réservoir d'eau pendant une longue période, veuillez nettoyer l'intérieur.



Nettoyage de la brosse : si la brosse de nettoyage est emmêlée dans des cheveux ou obstruée par des saletés, veuillez la nettoyer rapidement.

- Lorsque la brosse de nettoyage est emmêlée avec des cheveux ou d'autres substances, utilisez un outil pour retirer les cheveux ou la saleté des poils.
- Lorsque la brosse de nettoyage est bouchée, retirez le couvercle transparent situé sur le dessus de la brosse et utilisez un outil approprié pour nettoyer le conduit d'air interne de la brosse.
- La brosse de nettoyage peut également être rincée directement à l'eau.



Brosse autonettoyante : effectuez l'autonettoyage des tuyaux internes du produit

- Connectez la brosse autonettoyante à la poignée du tuyau.
- Allumez la machine.
- Tenez la poignée du tuyau à la verticale, puis appuyez sur le « bouton de pulvérisation » pour nettoyer les tuyaux internes.
- Le tuyau amovible peut également être retiré et rincé directement sous le robinet.

9. DÉPANNAGE

État	Causes possibles	Méthode de traitement
Le produit ne pulvérise pas d'eau	1, Buse bouchée 2, Manque d'eau dans le réservoir de nettoyage 3, Le tuyau d'eau interne est bouché ou cassé	1, Utilisez une aiguille fine pour déboucher la buse de pulvérisation 2, Videz le réservoir d'eau et remplissez-le à temps 3, Contactez le revendeur ou le service après-vente
Bruit anormal	1, L'aspiration du produit est bloquée ou a aspiré de gros déchets 2, Défaut du moteur	1, Éliminez le blocage 2, Contactez le revendeur ou le service après-vente
Aspiration faible ou absence d'absorption d'eau	1, Il y a trop d'eaux usées dans le réservoir d'eaux usées 2, Des saletés obstruent l'aspiration	1, Nettoyez le réservoir d'eaux usées à temps 2, Débouchez le système à temps
Machine anormale ou inopérante	1. Pas d'électricité 2. La température ambiante est trop élevée ou trop basse	1. Vérifiez l'alimentation électrique 2. Maintenez la machine à une température ambiante appropriée (5 °C à 35 °C) Contactez le revendeur ou le service après-vente

Pour tout autre problème qui ne peut être résolu, contactez le réseau local de service après-vente ou appelez la hotline de service.

1. AVISO IMPORTANTE :

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado a partir do nosso site na Internet www.sogo.es.
- Conserve estas instruções para referência futura.

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamentos elétricos

- Não utilize nem armazene o aparelho no exterior.
- Este produto foi concebido para uso doméstico, não industrial nem comercial, em interiores. Não o utilize no exterior nem para outros fins. Uma utilização inadequada ou um manuseamento incorreto pode provocar problemas no aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade a que se destina. Não nos responsabilizamos por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede elétrica.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar qualquer aparelho elétrico utilizado por crianças ou na proximidade destas.
- Antes de limpar ou guardar o aparelho, desligue-o sempre da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não fica completamente desligado da alimentação elétrica mesmo após ser desligado. Para o desligar completamente, é necessário retirar a ficha da tomada.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem controlados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.



Restrições de utilização para evitar ferimentos

- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- Não coloque nem utilize este aparelho próximo de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho nem o respetivo cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou de chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objetos quentes e de chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho nem o dobre.
- Nunca utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.

- A utilização de acessórios não recomendados ou não vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que as mãos estão secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, sobre um chão molhado ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe risco de choque elétrico.
- Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da tomada e mande repará-lo por um centro de assistência autorizado antes de o voltar a utilizar.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído ao chão, apresentar sinais visíveis de danos ou tiver fugas.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar qualquer perigo.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, envie-o para o centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Para evitar a sobrecarga do circuito durante a utilização deste produto, não ligue outro produto de alta potência ao mesmo circuito elétrico.
- Não é recomendada a utilização de uma extensão elétrica com este produto, mas, caso seja necessário utilizá-la:
 - As características elétricas indicadas no cabo devem ser, no mínimo, equivalentes às do produto.
 - Coloque a extensão de forma a não ficar pendurada num local onde se possa tropeçar ou puxar acidentalmente.



Restrições de utilização por crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou instruídas.
- As crianças sob supervisão não devem brincar com o aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem

- brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.



Instruções a serem seguidas durante a utilização do aparelho

- Não direcione líquidos ou vapor para equipamentos que contenham componentes elétricos.
- O aparelho deve ser desligado da tomada após a utilização e antes da manutenção pelo utilizador.
- As instruções para aspiradores com escovas rotativas ou dispositivos semelhantes e aparelhos de limpeza com sucção de água devem indicar que a ficha deve ser retirada da tomada antes da limpeza ou manutenção do aparelho.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a verter água.
- O cabo de alimentação deste produto é longo, não coloque o cabo de alimentação na água; o cabo de alimentação pode ser enrolado no gancho para cabos na parte traseira do aparelho.
- Não coloque este produto perto de beatas de cigarros, isqueiros ou outras chamas abertas.
- Se o produto precisar de limpeza, desligue-o e retire a ficha da tomada para limpar o produto.
- Não coloque objetos pesados e objetos pontiagudos sobre a máquina.
- É proibido pressionar objetos (pessoas) com peso superior a 10 kg.
- Não coloque o produto em locais onde possa cair facilmente (como mesas e cadeiras).
- Quando o nível da água atingir a linha MAX, limpe o depósito de água suja.
- A temperatura ambiente deste produto é de 5 ° a 35 °. Não utilize este produto em ambientes com temperaturas elevadas.
- Para evitar tropeços, informe os outros ocupantes da sala quando este produto estiver a funcionar.
- A operação incorreta e o uso indevido podem danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- Este produto incorpora escovas rotativas ou dispositivos semelhantes e aparelhos de limpeza com sucção de água. Portanto, para a segurança do utilizador, certifique-se de que a ficha está removida da tomada antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho.
- Para armazenamento a longo prazo, desligue este aparelho e desconecte a energia da tomada.

- Certifique-se de que desliga o aparelho antes de limpar os recipientes de resíduos ou filtros.
- Certifique-se de limpar o depósito de água suja após cada utilização para evitar entupimentos, o que resultará em sucção deficiente, sobreaquecimento do motor ou redução da vida útil deste aparelho.
- Nunca utilize esta unidade perto de uma banheira, chuveiro, lavatório ou outros recipientes que contenham água.
- O aparelho deve ser utilizado com as escovas fornecidas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter detalhes sobre como limpar o aparelho.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

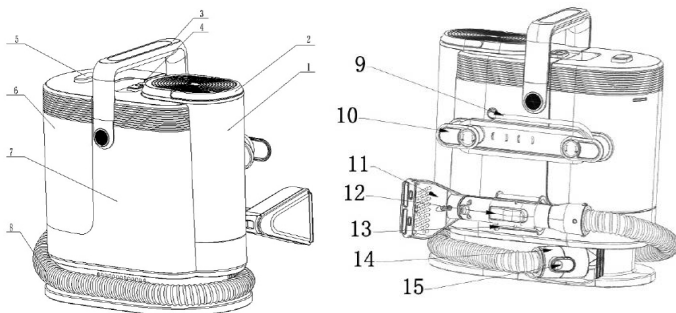
Tensão	Frequência	Potência
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Pressão de vácuo	15 ± 1 kPa	Proteção	IPX4
Ruído	<85 db	Temperatura ambiente de funcionamento	5-35 °C
Capacidade do depósito de água limpa	1600 ml	Cabo de alimentação	5 m
Capacidade do depósito de água suja	1200 ml	Comprimento da mangueira	1,60 m

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.
 Consumo de energia no modo desligado: 0W
 Consumo de energia no modo de espera: N/A
 Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

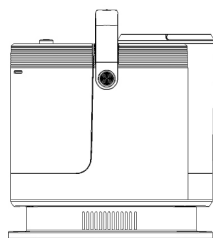
4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Depósito de água limpa
2. Pega do depósito de água limpa
3. Pega da unidade principal
4. Botão interruptor
5. Botão do tanque de esgoto
6. Tanque de esgoto
7. Corpo principal
8. Mangueira
9. Cabo de alimentação
10. Enrolador de cabo
11. Escova padrão
12. Botão do interruptor de pulverização de água
13. Suporte da mangueira
14. Conector da mangueira
15. Clipe de bloqueio da mangueira



5. DETALHES DA EMBALAGEM E ACESSÓRIOS

- A. 1 unidade de limpador de carpetes, B. 1 mangueira, C. 1 manual de instruções, D. 1 escova padrão, E. 1 escova larga com borracha, F. 1 escova larga sem borracha, G. 1 escova em ângulo reto, H. 1 escova autolimpante, I. 1 suporte para mangueira, J. 1 suporte para cabo.



A



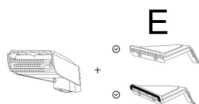
B



C



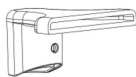
D



E



F



G



H



I



J

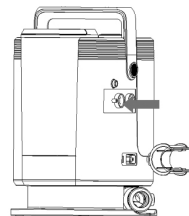
- D. Escova padrão: largura da cabeça da escova 7,5 cm, cerdas de nylon com um diâmetro de implante de 0,25 mm. É capaz de limpar eficazmente superfícies de tecido, tais como sofás, tapetes, colchões e almofadas.
- E. Escova larga com borracha: A cabeça da escova tem 13 cm de largura. Vem com uma tampa transparente e uma tira de borracha macia integrada. Está equipada com cerdas de nylon com 0,2 mm de diâmetro, que podem limpar eficazmente superfícies duras, como vidro, tampos de mesa e ladrilhos.
- F. Escova larga sem borracha: Cabeça da escova com 13 cm de largura, tampa transparente, com cerdas de nylon de 0,2 mm de diâmetro implantadas no interior, capaz de limpar eficazmente superfícies de tecido, como sofás, tapetes, colchões e almofadas.

- G. Escova em ângulo reto: A cabeça da escova tem 8 cm de largura, com um design integrado. Pode limpar eficazmente os cantos, fendas e áreas de difícil acesso do sofá.
- H. Escova autolimpante: Substitua esta cabeça da escova, pressione o botão de pulverização de água e a parede interna do tubo será automaticamente limpa em uma única etapa.

6. INSTALAÇÃO DE ACESSÓRIOS

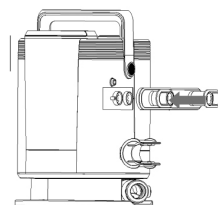
INSTALAÇÃO DA PEGA DA MANGUEIRA

- Pressione o botão com a mão e incline a alça para a esquerda até a posição mostrada na figura.
- Coloque a pega num ângulo de 90 graus. Quando ouvir um som de «clique», isso indica que a pega foi reposto na posição de 90 graus.



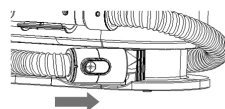
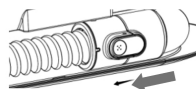
SUPORTE DO CABO

Insira o gancho diretamente no suporte do gancho na posição mostrada no diagrama. Quando ouvir um «clique», isso indica que está instalado corretamente. (Observe a direção do gancho).



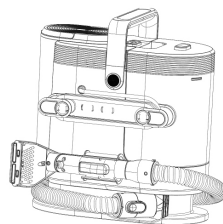
INSTALAÇÃO, DESMONTAGEM E ARMAZENAMENTO DE MANGUEIRAS

- A. Instalação: Segure a mangueira flexível na extremidade de conexão mais próxima com a mão e empurre-a ligeiramente na direção da seta com alguma força. Depois de ouvir um clique, puxe-a na direção oposta sem a soltar.
- B. Desmontagem: Segure a mangueira flexível perto da extremidade de conexão com a mão, pressione o bloqueio da mangueira com o polegar e, em seguida, puxe-a ligeiramente na direção da seta para removê-la.



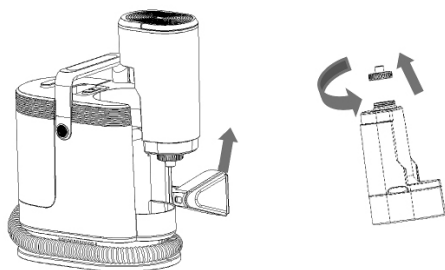
ARMAZENAMENTO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO E DA MANGUEIRA:

- O cabo de alimentação deste produto é bastante longo. Após o uso do produto, pode enrolar o cabo de alimentação no gancho de suspensão do produto.
- Armazenamento: Após o uso do produto, a mangueira pode ser enrolada no compartimento de armazenamento na parte inferior da máquina.

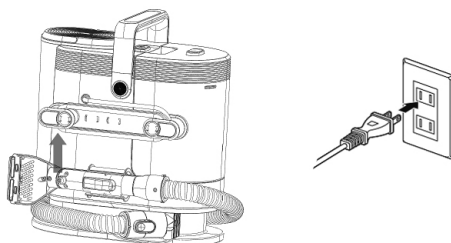


7. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

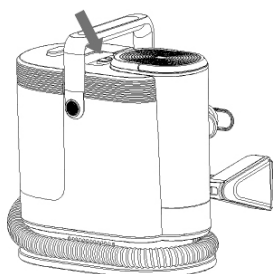
Antes de utilizar este produto, coloque a máquina num piso plano, certifique-se de que a tensão da tomada é compatível com a tensão necessária para o produto e certifique-se de que a mangueira está corretamente conectada.



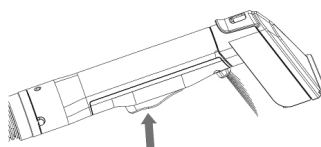
- Remova o depósito de água, desaparafuse a tampa do depósito e adicione uma quantidade adequada de água (a temperatura da água não deve exceder 40 °).



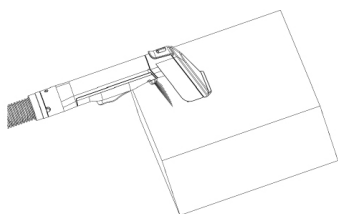
- Retire a ficha do cabo de alimentação. Rode o gancho de suspensão 90 graus para baixo, retire o cabo de alimentação e ligue a ficha do cabo de alimentação.



- Pressione o «interruptor de alimentação» e a máquina começará a funcionar; pressione o interruptor de alimentação novamente para interromper o funcionamento.



- Segure a alça da mangueira (com uma escova de limpeza acoplada), pressione o botão do interruptor de pulverização de água na alça e o bico continuará a pulverizar água para fora. Solte o botão para parar a pulverização de água.



- Pulverize água nas áreas manchadas do tecido. Após a pulverização, use uma escova de limpeza para esfregar repetidamente. Em seguida, aspire as manchas e a água suja para o tanque de esgoto. Repita o processo de esfregar e aspirar várias vezes para limpar completamente.



- Este produto é compatível com soluções de limpeza de terceiros (de preferência com baixa formação de espuma). Misture a solução de limpeza e a água na proporção de diluição necessária e despeje no depósito de água. Isto resultará num melhor desempenho de limpeza.

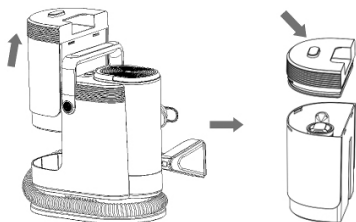
NOTA:

- Certifique-se de que a mangueira está corretamente instalada antes de iniciar a operação.
- Ao utilizar este produto, pulverize água primeiro e, em seguida, aspire a sujeira. Não aspire diretamente lixo seco. Este produto não é um aspirador.
- Para evitar o entupimento do duto de ar, remova primeiro os pedaços grandes de lixo da área, como pedaços grandes de papel, filmes de embalagem, etc.
- A área de limpeza desta máquina abrange principalmente materiais macios e planos, como tecidos e artigos de pelúcia. Também pode limpar superfícies duras, como vidro, azulejos e bancadas de mármore.
- Após a limpeza, continue a operar por 10 segundos para aspirar a água restante no tubo para o tanque de esgoto. Caso contrário, a água restante no tubo vazará pelo bocal de sucção.
- Esta máquina não é um brinquedo. Não permita que crianças brinquem com ela nem se sentem na unidade principal.
- Não utilize esta máquina em ambientes com temperaturas inferiores a 5 ° ou superiores a 35 °.
- Não modifique a máquina nem os acessórios.

8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

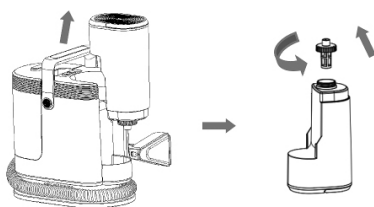
Limpeza do tanque de esgoto

- Limpeza do tanque de esgoto: Para manter o desempenho do produto, é necessário limpar o tanque de esgoto regularmente. Se houver muito esgoto no tanque, a potência de sucção deste produto enfraquecerá. Limpe o tanque imediatamente quando o nível da água atingir a linha de nível máximo.
- Desmontagem do tanque de esgoto: Desligue a máquina, puxe o tanque de esgoto diagonalmente para cima e poderá remover todo o tanque de esgoto. Em seguida, quebre os fechos de pressão da tampa do tanque de esgoto, abra a tampa e poderá limpar o tanque de esgoto.
Recomenda-se realizar a limpeza após cada utilização do produto.



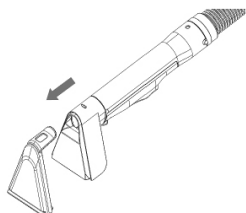
Encha e limpe o depósito de água

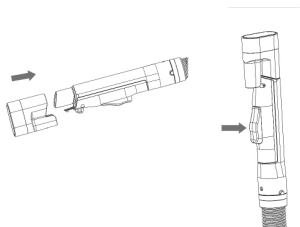
- Encha o depósito de água: Quando o depósito de água estiver a ficar vazio, adicione água imediatamente.
- Método para adicionar água: Desligue a máquina, remova o reservatório de água, desaparafuse a tampa e adicione uma quantidade adequada de água no interior.
- Desmontagem do reservatório de água: Puxe o reservatório de água diagonalmente para cima para remover todo o reservatório.
Nota: Após utilizar o depósito de água durante um longo período de tempo, limpe o interior.



Limpeza da escova: Se a escova de limpeza ficar presa em cabelos ou estiver bloqueada por sujeira, limpe-a imediatamente.

- Quando a escova de limpeza estiver emaranhada com cabelos ou outras substâncias, use uma ferramenta para remover os cabelos ou a sujeira das cerdas.
- Quando a escova de limpeza estiver entupida, remova a tampa transparente na parte superior da escova e use uma ferramenta apropriada para limpar o duto de ar interno da escova.
- A escova de limpeza também pode ser enxaguada diretamente com água.





Escova de autolimpeza: Realize a autolimpeza dos tubos internos do produto

- Ligue a escova de autolimpeza à pega da mangueira.
- Ligue a máquina.
- Segure a alça da mangueira na vertical e pressione o «botão de pulverização» para limpar os tubos internos.
- A mangueira destacável também pode ser removida e enxaguada diretamente com água da torneira.

Nota: Se os tubos internos estiverem muito sujos, recomenda-se enxaguar por mais tempo.

9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Estado	Possíveis causas	Método de processamento
O produto não pulveriza água	1, Entupimento do bico 2, Falta de água no tanque de limpeza 3, Tubagem interna de água bloqueada ou partida	1, Use uma agulha fina para remover o entupimento do bocal no bocal de pulverização 2, Limpe o tanque de água e adicione água a tempo 3, Entre em contacto com o comerciante ou com o serviço pós-venda
Ruído anormal	1, Sucção do produto bloqueada ou aspiração de detritos de grande dimensão 2, Falha no motor	1, Limpe o bloqueio 2, Contacte o comerciante ou o serviço pós-venda
Sucção fraca ou sem absorção de água	1, Excesso de esgoto no tanque de esgoto 2, A sujidade obstrui a sucção	1, Limpe o tanque de esgoto a tempo 2, Desobstrua o bloqueio atempadamente
Máquina com funcionamento anormal ou inoperante	1. Sem eletricidade 2. A temperatura ambiente está muito alta ou muito baixa	1. Verifique a fonte de alimentação 2. Mantenha a máquina a uma temperatura ambiente adequada (5 °-35 °) Contacte o comerciante ou o serviço pós-venda

Para outras avarias que não possam ser resolvidas, contacte a rede de assistência pós-venda local ou ligue para a linha de apoio ao cliente

1. **WICHTIGER HINWEIS:**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL
PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den häuslichen, nicht-industriellen und nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein elektrisches Gerät von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss es beaufsichtigt werden.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.



Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Kochplatten) oder offenen Flammen auf und benutzen Sie es nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es

nicht.

- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf nassen Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum, bevor Sie es wieder benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf dieses nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, darf kein anderes Hochspannungsprodukt am selben Stromkreis betrieben werden.
- Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel mit diesem Produkt zu verwenden, aber wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden soll:
 - Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so gut sein wie die des Produkts.
 - Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht herunterhängt, so dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.



Beschränkungen für die Verwendung bei Kindern und älteren Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung erhalten.
- Kinder dürfen unter Aufsicht nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.



Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Flüssigkeiten oder Dampf dürfen nicht auf Geräte mit elektrischen Bauteilen gerichtet werden.
- Das Gerät muss nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten vom Stromnetz getrennt werden.
- Die Anweisungen für Staubsauger mit rotierenden Bürsten oder ähnlichen Vorrichtungen sowie für Wasserabsauggeräte müssen darauf hinweisen, dass der Stecker vor der Reinigung oder Wartung des Geräts aus der Steckdose gezogen werden muss.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Das Netzkabel dieses Produkts ist lang, legen Sie das Netzkabel nicht in Wasser; das Netzkabel kann um den Kabelhaken auf der Rückseite des Geräts gewickelt werden.
- Stellen Sie dieses Produkt nicht in die Nähe von Zigarettenkippen, Feuerzeugen oder anderen offenen Flammen.
- Wenn das Produkt gereinigt werden muss, schalten Sie es bitte aus und ziehen Sie den Netzstecker, um das Produkt zu reinigen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände und scharfen Gegenstände auf das Gerät.
- Es ist verboten, Gegenstände (Personen) mit einem Gewicht von mehr als 10 kg darauf zu drücken.
- Stellen Sie das Produkt nicht an einem Ort auf, an dem es leicht herunterfallen kann (z. B. auf Tischen und Stühlen).
- Wenn der Wasserstand die MAX-Markierung erreicht, reinigen Sie den Schmutzwassertank.
- Die Umgebungstemperatur dieses Produkts beträgt 5 °C bis 35 °C. Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Umgebungen mit hohen Temperaturen.
- Um Stolperunfälle zu vermeiden, informieren Sie bitte andere Personen im Raum, wenn dieses Produkt in Betrieb ist.
- Eine falsche Bedienung und unsachgemäßer Gebrauch können das Gerät beschädigen und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Dieses Produkt enthält rotierende Bürsten oder ähnliche Vorrichtungen sowie Wasserabsaugvorrichtungen. Aus

Sicherheitsgründen für den Benutzer muss daher vor der Reinigung oder Wartung des Geräts der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

- Bei längerer Lagerung schalten Sie dieses Gerät bitte aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker, bevor Sie die Abfallbehälter oder Filter reinigen.
- Reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch, um Verstopfungen zu vermeiden, die zu einer schlechten Saugleistung, einer Überhitzung des Motors oder einer verkürzten Lebensdauer dieses Geräts führen können.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe einer Badewanne, Dusche, eines Waschbeckens oder anderer Behälter, die Wasser enthalten.
- Das Gerät muss mit den mitgelieferten Bürsten verwendet werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Einzelheiten zur Reinigung des Geräts finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“.

3. TECHNISCHE DATEN

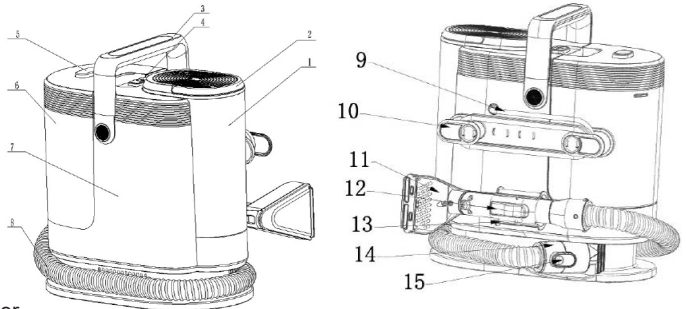
Spannung	Frequenz	Leistung
220–240 V Wechselstrom	50-60 Hz	500 W

Vakuumdruck	15 ± 1 kPa	Schutz	IPX4
Geräusch	<85 db	Betriebsumgebungstemperatur	5-35 °C
Fassungsvermögen des Frischwassertanks	1600 ml	Netzkabel	5 m
Kapazität des Schmutzwassertanks	1200 ml	Schlauchlänge	1,60 m

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
 Stromverbrauch im Aus-Zustand: 0W
 Stromverbrauch im Standby-Zustand: N/A
 Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

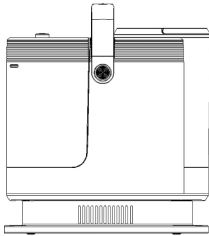
4. TEILEBESCHREIBUNG

1. Frischwassertank
2. Griff des Frischwassertanks
3. Griff der Haupteinheit
4. Druckschalter
5. Knopf für Abwassertank
6. Abwassertank
7. Hauptgerät
8. Schlauch
9. Netzkabel
10. Kabelaufroller
11. Standardbürste
12. Wassersprühschalter
13. Schlauchhalterung
14. Schlauchanschluss
15. Schlauchverriegelungsklammer

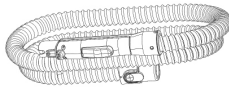


5. VERPACKUNGSDetails UND ZUBEHÖR

- A. 1 Teppichreiniger, B. 1 Schlauch, C. 1 Bedienungsanleitung, D. 1 Standardbürste, E. 1 Breite Bürste mit Gummi, F. 1 Breite Bürste ohne Gummi, G. 1 Rechtwinklige Bürste, H. 1 Selbstreinigende Bürste, I. 1 Schlauchhalterung, J. 1 Kabelhalterung.



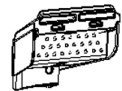
A



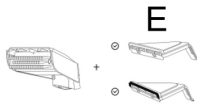
B



C



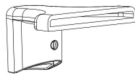
D



E



F



G



H



I



J

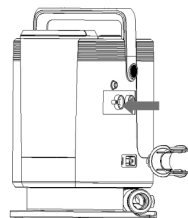
- D. Standardbürste: Bürstenkopfbreite 7,5 cm, Nylonborsten mit einem Implantatdurchmesser von 0,25 mm. Sie eignet sich zur effektiven Reinigung von Stoffoberflächen wie Sofas, Teppichen, Matratzen und Kissen.
- E. Breite Bürste mit Gummi: Der Bürstenkopf ist 13 cm breit. Sie wird mit einer transparenten Abdeckung und einem integrierten weichen Gummistreifen geliefert. Sie ist mit Nylonborsten mit einem Durchmesser von 0,2 mm ausgestattet, die harte Oberflächen wie Glas, Tischplatten und Bodenfliesen effektiv reinigen können.
- F. Breite Bürste ohne Gummi: Bürstenkopfbreite 13 cm, transparente Abdeckung, mit 0,2 mm Durchmesser Nylonborsten im Inneren, geeignet für die effektive Reinigung von Stoffoberflächen wie Sofas, Teppichen, Matratzen und Kissen.

- G. Rechtwinklige Bürste: Der Bürstenkopf ist 8 cm breit und verfügt über ein integriertes Design. Er kann die Ecken, Spalten und schwer zugänglichen Bereiche des Sofas effektiv reinigen.
- H. Selbstreinigende Bürste: Ersetzen Sie diesen Bürstenkopf, drücken Sie den Wassersprühknopf, und die Innenwand des Rohrs wird in einem Schritt automatisch gereinigt.

6. ZUBEHÖRINSTALLATION

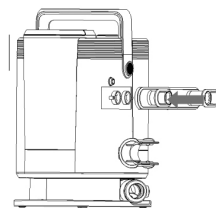
INSTALLATION DES SCHLAUCHGRIFFS

- Drücken Sie den Knopf mit der Hand und neigen Sie den Griff nach links in die in der Abbildung gezeigte Position.
- Bringen Sie den Griff in einen 90-Grad-Winkel. Wenn Sie ein „Klicken“ hören, bedeutet dies, dass der Griff in eine 90-Grad-Position zurückgesetzt wurde.



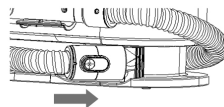
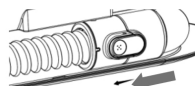
KABELHALTERUNG

Stecken Sie den Aufhängehaken direkt in die Aufhängehakenhalterung in der in der Abbildung gezeigten Position. Wenn Sie ein „Klicken“ hören, ist er korrekt installiert. (Beachten Sie die Richtung des Aufhängehakens).



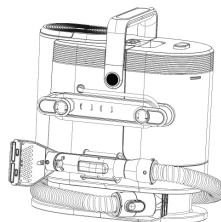
MONTAGE, DEMONTAGE UND LAGERUNG VON SCHLÄUCHEN

- A. Montage: Halten Sie den flexiblen Schlauch am nahen Anschlussende mit der Hand fest und drücken Sie ihn mit etwas Kraft leicht in Pfeilrichtung. Nachdem Sie ein Klicken gehört haben, ziehen Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung zurück, ohne ihn zu lösen.
- B. Demontage: Halten Sie den flexiblen Schlauch nahe dem Anschlussende mit der Hand fest, drücken Sie mit dem Daumen auf die Schlauchverriegelung und ziehen Sie ihn dann leicht in Pfeilrichtung, um ihn zu entfernen.



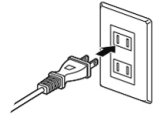
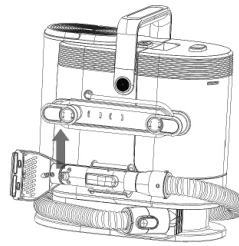
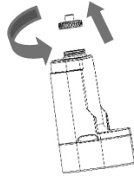
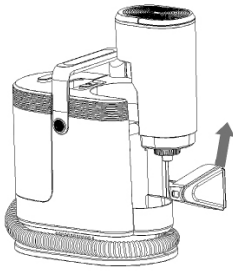
AUFBEWAHRUNG VON NETZKABEL UND SCHLAUCH:

- Das Netzkabel dieses Produkts ist recht lang. Nach Gebrauch des Produkts können Sie das Netzkabel um den Aufhängehaken des Produkts wickeln.
- Aufbewahrung: Nach Gebrauch des Produkts kann der Schlauch um den Aufbewahrungsschlitz an der Unterseite des Geräts gewickelt werden.

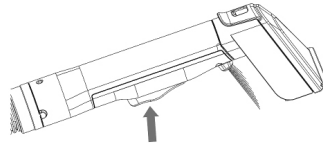
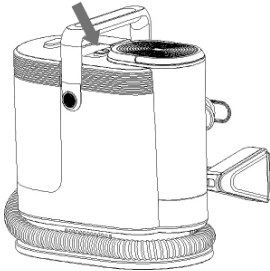


7. BEDIENUNGSANLEITUNG

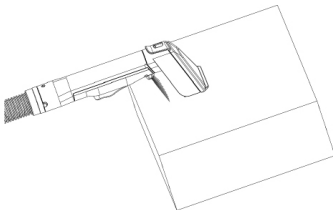
Bevor Sie dieses Produkt verwenden, stellen Sie das Gerät bitte auf einen ebenen Boden, vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Steckdose mit der erforderlichen Spannung des Produkts übereinstimmt, und stellen Sie sicher, dass der Schlauch korrekt angeschlossen ist.



- Nehmen Sie den Wassertank ab, schrauben Sie den Tankdeckel ab und füllen Sie eine angemessene Menge Wasser ein (die Wassertemperatur sollte 40 °C nicht überschreiten).
- Ziehen Sie den Netzstecker. Drehen Sie den Aufhängehaken um 90 Grad nach unten, ziehen Sie dann das Netzkabel ab und stecken Sie den Netzstecker ein.



- Drücken Sie den „Netzschalter“, um das Gerät zu starten. Drücken Sie den Netzschalter erneut, um den Betrieb zu beenden.
- Halten Sie den Schlauchgriff (mit aufgesetzter Reinigungsbürste) fest, drücken Sie den Wassersprühschalter am Griff, und die Düse sprüht Wasser nach außen. Lassen Sie den Knopf los, um das Sprühen zu beenden.

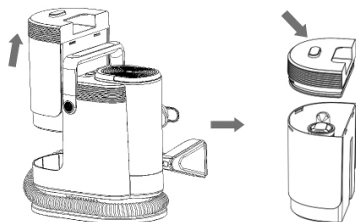


- Sprühen Sie Wasser auf die verschmutzten Stellen des Stoffes. Wischen Sie nach dem Sprühen wiederholt mit einer Reinigungsbürste darüber. Saugen Sie dann die Flecken und das Abwasser in den Abwassertank. Wiederholen Sie den Vorgang des Schrubbens und Absaugens mehrmals, um gründlich zu reinigen.
- Dieses Produkt ist mit Reinigungsmitteln von Drittanbietern (vorzugsweise schaumarmen) kompatibel. Mischen Sie das Reinigungsmittel und Wasser im erforderlichen Verdünnungsverhältnis und füllen Sie es in den Wassertank. Dies führt zu einer besseren Reinigungsleistung.

HINWEIS:

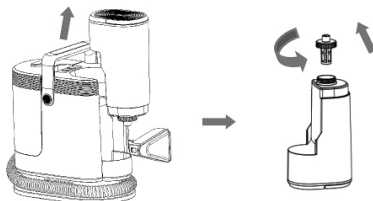
- Bitte stellen Sie sicher, dass der Schlauch ordnungsgemäß installiert ist, bevor Sie den Betrieb aufnehmen.
- Sprühen Sie bei der Verwendung dieses Produkts zuerst Wasser und saugen Sie dann den Schmutz auf. Saugen Sie trockenen Müll nicht direkt auf. Dieses Produkt ist kein Staubsauger.
- Um eine Verstopfung des Luftkanals zu vermeiden, entfernen Sie bitte zunächst große Abfallstücke in der Umgebung, wie z. B. große Papierstücke, Verpackungsfolien usw.
- Der Reinigungsbereich dieses Geräts umfasst hauptsächlich weiche und flache Materialien wie Stoffe und Plüschartikel. Es kann auch harte Oberflächen wie Glas, Fliesen und Marmorarbeitsplatten reinigen.
- Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung noch 10 Sekunden lang laufen, um das restliche Wasser im Rohr in den Abwassertank zu saugen. Andernfalls tritt das restliche Wasser im Rohr durch die Saugdüse aus.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen und lassen Sie Kinder nicht auf dem Hauptgerät sitzen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Umgebungen mit Temperaturen unter 5 °C oder über 35 °C.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am gesamten Gerät oder am Zubehör vor.

8. REINIGUNG UND WARTUNG:



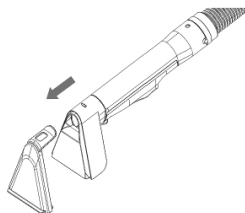
Reinigung des Abwassertanks

- **Reinigung des Abwassertanks:** Um die Leistungsfähigkeit des Produkts zu erhalten, muss der Abwassertank regelmäßig gereinigt werden. Befindet sich zu viel Abwasser im Tank, verringert sich die Saugleistung dieses Produkts. Reinigen Sie den Tank umgehend, wenn der Wasserstand die maximale Wasserstandslinie erreicht.
- **Demontage des Abwassertanks:** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Abwassertank diagonal nach oben, und Sie können den gesamten Abwassertank entfernen. Lösen Sie dann die Druckknöpfe der Abdeckung des Abwassertanks, öffnen Sie die Abdeckung, und Sie können den Abwassertank reinigen.
Es wird empfohlen, die Reinigung nach jedem Gebrauch des Produkts durchzuführen.



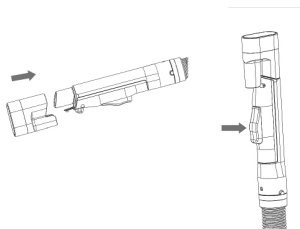
Wassertank füllen und reinigen

- **Wasserbehälter auffüllen:** Wenn der Wasserbehälter fast leer ist, füllen Sie bitte umgehend Wasser nach.
- **Wasser nachfüllen:** Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie den Wassertank, schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie eine angemessene Menge Wasser ein.
- **Demontage des Wassertanks:** Ziehen Sie den Wassertank diagonal nach oben, um ihn vollständig zu entfernen.
Hinweis: Reinigen Sie den Innenraum des Wassertanks, nachdem Sie ihn längere Zeit benutzt haben.



Reinigung der Bürste: Wenn sich Haare in der Reinigungsbürste verfangen haben oder diese durch Schmutz verstopft ist, reinigen Sie sie bitte umgehend.

- Wenn sich Haare oder andere Substanzen in der Reinigungsbürste verfangen haben, entfernen Sie diese mit einem Werkzeug aus den Borsten.
- Wenn die Reinigungsbürste verstopft ist, entfernen Sie die transparente Abdeckung auf der Oberseite der Bürste und reinigen Sie den inneren Luftkanal der Bürste mit einem geeigneten Werkzeug.
- Die Reinigungsbürste kann auch direkt mit Wasser abgespült werden.



Selbstreinigende Bürste: Führen Sie eine Selbstreinigung der inneren Rohre des Produkts durch.

- Schließen Sie die selbstreinigende Bürste an den Schlauchgriff an.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Halten Sie den Schlauchgriff senkrecht und drücken Sie dann die „Sprühschaltertaste“, um die inneren Rohre zu reinigen.
- Der abnehmbare Schlauch kann auch entfernt und direkt unter fließendem Wasser abgespült werden. Hinweis: Wenn die Innenrohre sehr verschmutzt sind, wird empfohlen, sie länger zu spülen.

9. FEHLERSUCHE

Status	Mögliche Ursachen	Verarbeitungsmethode
Das Produkt sprüht kein Wasser	1, Verstopfte Düse 2, Wassermangel im Reinigungstank 3, Die interne Wasserleitung ist verstopft oder defekt	1. Verwenden Sie eine feine Nadel, um die Verstopfung an der Sprühdüse zu beseitigen. 2. Leeren Sie den Wassertank und füllen Sie rechtzeitig Wasser nach 3. Wenden Sie sich an den Händler oder den Kundendienst
Ungewöhnliche Geräusche	1. Die Saugleistung des Produkts ist blockiert oder es wurde großer Schmutz angesaugt. 2. Motorfehler	1. Beseitigen Sie die Blockade. 2. Wenden Sie sich an den Händler oder den Kundendienst
Schwache Saugleistung oder keine Wasseraufnahme	1, Zu viel Abwasser im Abwassertank 2, Schmutz verstopft die Ansaugung	1. Reinigen Sie den Abwassertank rechtzeitig 2. Beseitigen Sie die Verstopfung rechtzeitig
Maschine funktioniert nicht richtig oder gar nicht	1. Kein Strom 2. Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig	1. Überprüfen Sie die Stromversorgung 2. Halten Sie die Maschine bei einer geeigneten Umgebungstemperatur (5 °C bis 35 °C) Wenden Sie sich an den Händler oder den Kundendienst

Bei anderen Fehlern, die nicht behoben werden können, wenden Sie sich an das lokale Kundendienstnetzwerk oder rufen Sie die Service-Hotline an.

1. **AVVISO IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web www.sogo.es.
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

GENERAL PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico interno, non industriale e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e possono provocare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione non corretta.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare l'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico da parte o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dall'alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.



Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.

- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti bagnati o quando l'ambiente è umido, perché c'è il rischio di scosse elettriche.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Per evitare di sovraccaricare il circuito quando si utilizza questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta tensione sullo stesso circuito elettrico.
- Non si consiglia l'uso di una prolunga con questo prodotto, ma nel caso in cui si debba utilizzare una prolunga:
 - Il rating elettrico del cavo deve essere almeno pari a quello del prodotto.
 - Sistemare la prolunga in modo che non penda in basso dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.



Restrizioni per l'uso con bambini e anziani

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state fornite loro supervisione o istruzioni.
- I bambini sotto supervisione non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro

istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.



Istruzioni da seguire durante l'utilizzo dell'apparecchio

- Non dirigere liquidi o vapore verso apparecchiature contenenti componenti elettrici.
- Scollegare l'apparecchio dopo l'uso e prima della manutenzione da parte dell'utente.
- Le istruzioni per gli aspirapolvere dotati di spazzole rotanti o dispositivi simili e per gli apparecchi di pulizia ad aspirazione d'acqua devono indicare che la spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Il cavo di alimentazione di questo prodotto è lungo, non immergerlo in acqua; il cavo di alimentazione può avvolto attorno al gancio per cavi sul retro dell'unità principale.
- Non collocare questo prodotto vicino a mozziconi di sigaretta, accendini o altre fiamme libere.
- Se il prodotto necessita di pulizia, spegnerlo e staccare la spina di alimentazione prima di pulirlo.
- Non posizionare oggetti pesanti e oggetti appuntiti sulla macchina.
- È vietato premere oggetti (persone) di peso superiore a 10 kg.
- Non collocare il prodotto in un luogo dove potrebbe cadere facilmente (come tavoli e sedie).
- Quando il livello dell'acqua raggiunge la linea MAX, pulire il serbatoio dell'acqua sporca.
- La temperatura ambiente di questo prodotto è compresa tra 5 °C e 35 °C. Non utilizzare questo prodotto in ambienti con temperature elevate.
- Per evitare inciampi, informare gli altri occupanti della stanza quando il prodotto è in funzione.
- Un funzionamento errato e un uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- Questo prodotto incorpora spazzole rotanti o dispositivi simili e apparecchi di pulizia ad aspirazione d'acqua. Pertanto, per la sicurezza dell'utente, assicurarsi che la spina sia stata rimossa dalla presa di corrente prima di pulire o effettuare la

- manutenzione dell'apparecchio.
- Per lo stoccaggio a lungo termine, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente.
- Assicurarsi di scollegare l'apparecchio prima di pulire i contenitori dei rifiuti o i filtri.
- Assicurarsi di pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per evitare intasamenti che potrebbero causare una scarsa aspirazione, il surriscaldamento del motore o una riduzione della durata di vita dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- L'apparecchio deve essere utilizzato con le spazzole in dotazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per i dettagli su come pulire l'apparecchio, consultare la sezione dedicata alla pulizia e alla manutenzione.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Pressione del vuoto	15 ± 1 kPa	Protezione	IPX4
Rumore	<85 db	Temperatura ambiente di esercizio	5-35 °C
Capacità serbatoio acqua pulita	1600 ml	Cavo di alimentazione	5 m
Capacità serbatoio acqua sporca	1200 ml	Lunghezza del tubo flessibile	1,60 m

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.

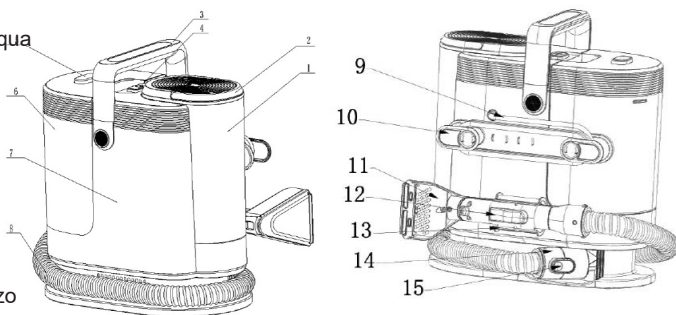
Consumo energetico in modalità spento: 0W

Consumo energetico in modalità standby: N/A

Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

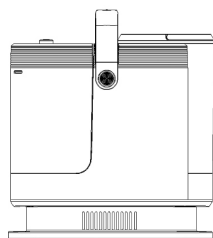
4. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. Serbatoio acqua pulita
2. Maniglia del serbatoio dell'acqua pulita
3. Maniglia dell'unità principale
4. Interruttore a pulsante
5. Pulsante del serbatoio delle acque reflue
6. Serbatoio delle acque reflue
7. Corpo principale
8. Tubo flessibile
9. Cavo di alimentazione
10. Avvolgicavo
11. Spazzola standard
12. Pulsante di attivazione spruzzo acqua
13. Supporto per tubo flessibile
14. Raccordo per tubo flessibile
15. Clip di bloccaggio tubo flessibile



5. DETTAGLI DELL'IMBALLAGGIO E ACCESSORI

- A. 1 unità di pulitore per tappeti, B. 1 tubo flessibile, C. 1 manuale di istruzioni, D. 1 spazzola standard, E. 1 spazzola larga con gomma, F. 1 spazzola larga senza gomma, G. 1 spazzola ad angolo retto, H. 1 spazzola autopulente, I. 1 supporto per tubo flessibile, J. 1 supporto per cavo.



A



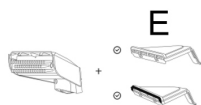
B



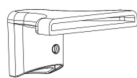
C



D



F



G



H



I



J

- D. Spazzola standard: larghezza della testina 7,5 cm, setole in nylon con diametro di impianto di 0,25 mm. È in grado di pulire efficacemente superfici in tessuto come divani, tappeti, materassi e cuscini.
- E. Spazzola larga con gomma: la testina della spazzola è larga 13 cm. È dotata di un coperchio trasparente e di una striscia di gomma morbida integrata. È dotata di setole in nylon con diametro di 0,2 mm, in grado di pulire efficacemente superfici dure come vetro, tavoli e piastrelle.
- F. Spazzola larga senza gomma: larghezza della testina 13 cm, copertura trasparente, con setole in nylon di 0,2 mm di diametro impiantate all'interno, in grado di pulire efficacemente superfici in tessuto come divani, tappeti, materassi e cuscini.

- G. Spazzola ad angolo retto: la testina della spazzola è larga 8 cm, con un design integrato. È in grado di pulire efficacemente gli angoli, le fessure e le zone difficili da raggiungere del divano.
- H. Spazzola autopulente: sostituire questa testina, premere il pulsante di spruzzo dell'acqua e la parete interna del tubo verrà pulita automaticamente in un solo passaggio.

6. INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI

INSTALLAZIONE DELL'IMPUGNATURA DEL TUBO FLESSIBILE

- Premere il pulsante con la mano e inclinare l'impugnatura verso sinistra nella posizione mostrata in figura.
- Posizionare l'impugnatura ad un angolo di 90 gradi. Quando si sente un "clic", significa che l'impugnatura è stata reimpostata in posizione a 90 gradi.

STAFFA PER CAVO

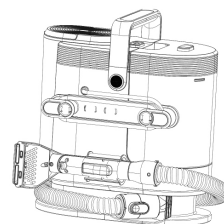
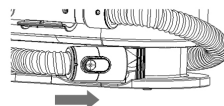
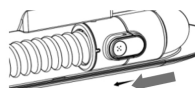
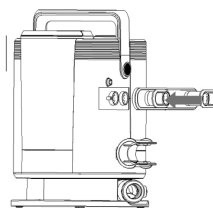
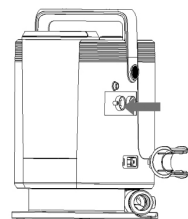
Inserire il gancio direttamente nella staffa del gancio nella posizione mostrata nel diagramma. Quando si sente un "clic", significa che è installato correttamente. (Notare la direzione del gancio).

INSTALLAZIONE, SMONTAGGIO E CONSERVAZIONE DEI TUBI FLESSIBILI

- A. Installazione: tenere il tubo flessibile con la mano all'estremità di connessione più vicina e spingerlo leggermente nella direzione della freccia con una certa forza. Dopo aver sentito un clic, tirarlo indietro nella direzione opposta senza staccarlo.
- B. Smontaggio: tenere il tubo flessibile vicino all'estremità di collegamento con la mano, premere il blocco del tubo con il pollice, quindi tirarlo leggermente nella direzione della freccia per rimuoverlo.

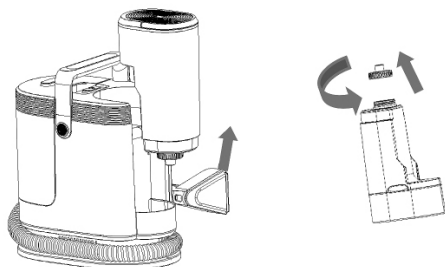
CONSERVAZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE E DEL TUBO FLESSIBILE:

- Il cavo di alimentazione di questo prodotto è piuttosto lungo. Dopo aver utilizzato il prodotto, è possibile avvolgere il cavo di alimentazione attorno al gancio di sospensione del prodotto.
- Conservazione: dopo l'uso del prodotto, il tubo flessibile può essere avvolto attorno all'apposito alloggiamento nella parte inferiore della macchina.

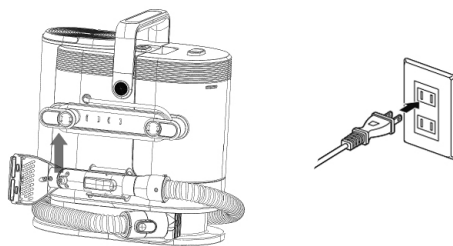


7. ISTRUZIONI OPERATIVE

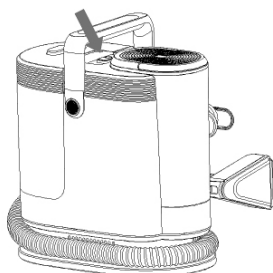
Prima di utilizzare questo prodotto, posizionare la macchina su una superficie piana, assicurarsi che la tensione della presa sia compatibile con quella richiesta dal prodotto e verificare che il tubo flessibile sia collegato correttamente.



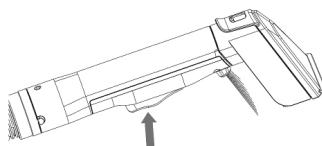
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua, svitare il coperchio del serbatoio e aggiungere una quantità adeguata di acqua (la temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C).



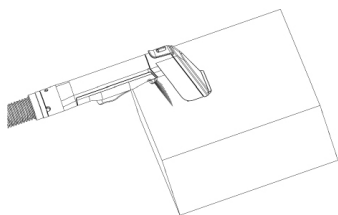
- Rimuovere la spina del cavo di alimentazione. Ruotare il gancio di sospensione di 90 gradi verso il basso, quindi rimuovere il cavo di alimentazione e collegare la spina del cavo di alimentazione.



- Premere l'interruttore di accensione e la macchina inizierà a funzionare; premere nuovamente l'interruttore di accensione per interrompere il funzionamento.



- Tenere la maniglia del tubo flessibile (con una spazzola di pulizia collegata), premere il pulsante di spruzzo dell'acqua sulla maniglia e l'ugello continuerà a spruzzare acqua verso l'esterno. Rilasciare il pulsante per interrompere lo spruzzo d'acqua.



- Spruzzare acqua sulle aree macchiate del tessuto. Dopo aver spruzzato, utilizzare una spazzola di pulizia per strofinare ripetutamente. Quindi, aspirare le macchie e l'acqua sporca nel serbatoio di scarico. Ripetere il processo di strofinamento e aspirazione più volte per pulire a fondo.



- Questo prodotto è compatibile con soluzioni detergenti di terze parti (preferibilmente a bassa schiumosità). Mescolare la soluzione detergente e l'acqua nel rapporto di diluizione richiesto e versarla nel serbatoio dell'acqua. Ciò consentirà di ottenere migliori prestazioni di pulizia.

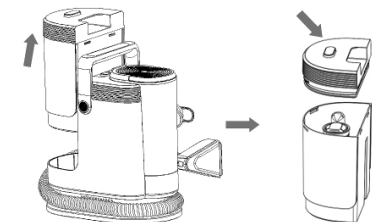
NOTA:

- Assicurarsi che il tubo flessibile sia installato correttamente prima di avviare il funzionamento.
- Quando si utilizza questo prodotto, spruzzare prima l'acqua e poi aspirare lo sporco. Non aspirare direttamente i rifiuti secchi. Questo prodotto non è un aspirapolvere.
- Per evitare di ostruire il condotto dell'aria, rimuovere prima i detriti di grandi dimensioni presenti nell'area, come fogli di carta di grandi dimensioni, pellicole di imballaggio, ecc.
- Il campo di pulizia di questa macchina copre principalmente materiali morbidi e piatti come tessuti e oggetti in peluche. Può anche pulire superfici dure come vetro, piastrelle e ripiani in marmo.
- Dopo la pulizia, continuare a far funzionare il prodotto per 10 secondi per aspirare l'acqua residua nel tubo nel serbatoio di scarico. In caso contrario, l'acqua residua nel tubo fuoriesce dall'ugello di aspirazione.
- Questa macchina non è un giocattolo. Non consentire ai bambini di giocare o di sedersi sull'unità principale.
- Non utilizzare questa macchina in ambienti con temperature inferiori a 5 °C o superiori a 35 °C.
- Non modificare l'intera macchina o gli accessori.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE:

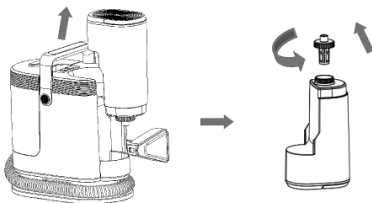
Pulizia del serbatoio di scarico

- Pulizia del serbatoio delle acque reflue: per mantenere le prestazioni del prodotto, è necessario pulire regolarmente il serbatoio delle acque reflue. Se nel serbatoio è presente una quantità eccessiva di acque reflue, la potenza di aspirazione di questo prodotto si indebolirà. Pulire immediatamente il serbatoio quando il livello dell'acqua raggiunge la linea di livello massimo.
- Smontaggio del serbatoio delle acque reflue: spegnere la macchina, tirare il serbatoio delle acque reflue in diagonale verso l'alto ed è possibile rimuovere l'intero serbatoio. Quindi, rompere i fermagli a scatto del coperchio del serbatoio delle acque reflue, aprire il coperchio ed è possibile pulire il serbatoio. Si consiglia di eseguire la pulizia dopo ogni utilizzo del prodotto.



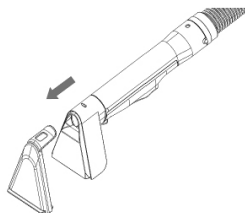
Riempire e pulire il serbatoio dell'acqua

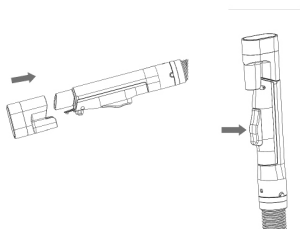
- Riempire il serbatoio dell'acqua: quando il serbatoio dell'acqua è quasi vuoto, aggiungere acqua tempestivamente.
- Metodo di aggiunta dell'acqua: spegnere la macchina, rimuovere il serbatoio dell'acqua, svitare il coperchio e aggiungere una quantità adeguata di acqua all'interno.
- Smontaggio del serbatoio dell'acqua: tirare il serbatoio dell'acqua in diagonale verso l'alto per rimuovere l'intero serbatoio.
Nota: dopo un uso prolungato del serbatoio dell'acqua, pulire l'interno.



Pulizia della spazzola: se la spazzola di pulizia si aggroviglia con i capelli o è ostruita dallo sporco, pulirla tempestivamente.

- Quando la spazzola di pulizia è aggrovigliata con capelli o altre sostanze, utilizzare uno strumento per rimuovere i capelli o lo sporco dalle setole.
- Quando la spazzola di pulizia è ostruita, rimuovere il coperchio trasparente sulla parte superiore della spazzola e utilizzare uno strumento appropriato per pulire il condotto dell'aria interno della spazzola.
- La spazzola di pulizia può anche essere risciacquata direttamente con acqua.





Spazzola autopulente: eseguire l'autopulizia dei tubi interni del prodotto

- Collegare la spazzola autopulente all'impugnatura del tubo flessibile.
- Accendere la macchina.
- Tenere il manico del tubo flessibile in posizione verticale, quindi premere il "pulsante di spruzzo" per pulire i tubi interni.
- Il tubo flessibile staccabile può anche essere rimosso e risciacquato direttamente con l'acqua del rubinetto.

9. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Stato	Possibili cause	Metodo di lavorazione
Il prodotto non spruzza acqua	1, Ugello intasato 2, Mancanza d'acqua nel serbatoio di pulizia 3, Tubo dell'acqua interno ostruito o rotto	1, Utilizzare un ago sottile per rimuovere l'ostruzione dell'ugello di spruzzo 2, Svuotare il serbatoio dell'acqua e aggiungere acqua tempestivamente 3, Contattare il rivenditore o il servizio post-vendita
Rumore anormale	1, Aspirazione del prodotto bloccata o aspirazione di rifiuti di grandi dimensioni 2, Guasto al motore	1, Eliminare l'ostruzione 2, Contattare il rivenditore o il servizio post-vendita
Aspirazione debole o nessun assorbimento d'acqua	1, Troppo liquame nel serbatoio di scarico 2, Lo sporco ostruisce l'aspirazione	1, Pulire tempestivamente il serbatoio delle acque reflue 2, Eliminare tempestivamente l'ostruzione
Macchina anomala o non funzionante	1, Mancanza di elettricità 2, La temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa	1, Controllare l'alimentazione elettrica 2, Mantenere la macchina a una temperatura ambiente adeguata (5 °-35 °) Contattare il rivenditore o l'assistenza post-vendita

Per altri guasti che non è possibile risolvere, contattare la rete di assistenza post-vendita locale o chiamare il numero verde dell'assistenza

1.  **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:**
- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
 - Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
 - Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL
PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní domácí, neprůmyslové a nekomerční použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a může způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné na ně dohlížet.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.



Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. varné desky) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes ostré hrany a chraňte jej před horkými předměty a otevřeným ohněm. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.

- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než spotřebič zapojíte nebo odpojíte.
- Nepoužívejte spotřebič s mokřima rukama, na mokré podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odнесите do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jeho poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k přezkoumání, opravě nebo seřízení.
- Abyste zabránili přetížení obvodu při používání tohoto výrobku, nepoužívejte ve stejném elektrickém obvodu jiný vysokonapěťový výrobek.
- S tímto výrobkem se nedoporučuje používat prodlužovací kabel, ale pokud je třeba prodlužovací kabel použít:
 - Označená elektrická jmenovitá hodnota kabelu musí být minimálně stejná jako u výrobku.
 - Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel dolů, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.



Omezení pro použití u dětí a starších osob

- Zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly proškoleny.
- Děti pod dohledem nesmí se zařízením hrát.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a údržba spotřebiče nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud rozumí souvisejícím rizikům. Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Přístroj udržujte mimo dosah dětí, když je pod napětím nebo se ochlazuje.
- Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.



Pokyny, které je třeba dodržovat při používání spotřebiče

- Tekutiny ani pára nesmí být směřovány na zařízení obsahující elektrické součásti.
- Po použití a před údržbou spotřebiče jej odpojte ze zásuvky.
- Pokyny pro vysavače s rotačními kartáči nebo podobnými zařízeními a čisticí zařízení s odsáváním vody musí uvádět, že před čištěním nebo údržbou spotřebiče musí být zástrčka vyjmuta ze zásuvky.
- Přístroj nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen k napájecí síti.
- Zařízení se nesmí používat, pokud spadlo, vykazuje viditelné známky poškození nebo uniká z něj kapalina.
- Napájecí kabel tohoto výrobku je dlouhý, nekládejte jej do vody; napájecí kabel lze navinout na háček na kabelu na zadní straně přístroje.
- Tento produkt neumísťujte do blízkosti cigaretových nedopalků, zapalovačů nebo jiných otevřených plamenů.
- Pokud je třeba výrobek vyčistit, vypněte jej a vytáhněte napájecí zástrčku.
- Na přístroj nekládejte těžké předměty ani ostré předměty.
- Je zakázáno na zařízení pokládat předměty (osoby) o hmotnosti vyšší než 10 kg.
- Produkt neumísťujte na místa, kde by mohl snadno spadnout (např. stoly a židle).
- Když hladina vody dosáhne značky MAX, vyčistěte nádrž na špinavou vodu..
- Okolní teplota tohoto produktu je 5 °C až 35 °C. Nepoužívejte tento produkt v prostředí s vysokou teplotou.
- Aby nedošlo k zakopnutí, informujte ostatní osoby v místnosti, když je tento výrobek v provozu.
- Nesprávné používání a zneužití může poškodit zařízení a způsobit zranění uživatele.
- Tento výrobek obsahuje rotační kartáče nebo podobná zařízení a čisticí zařízení s odsáváním vody. Z důvodu bezpečnosti uživatele proto před čištěním nebo údržbou zařízení odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Při dlouhodobém skladování vypněte tento přístroj a odpojte jej ze zásuvky.
- Před čištěním nádob na odpad nebo filtrů se ujistěte, že je zařízení odpojeno od napájení.
- Po každém použití vyčistěte nádrž na špinavou vodu, aby nedošlo k ucpání, které by mělo za následek špatné sání, přehřátí motoru nebo zkrácení životnosti tohoto zařízení.
- Tento přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo jiných nádob obsahujících vodu.
- Přístroj musí být používán s dodanými kartáči.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění spotřebiče najdete v části věnované čištění a údržbě.

3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Příkon
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Vakuový tlak	15 ± 1 kPa	Ochrana	IPX4
Hlučnost	<85 db	Teplota pracovního prostředí	5-35 °C
Objem nádrže na čistou vodu	1600 ml	Napájecí kabel	5 m
Objem nádrže na špinavou vodu	1200 ml	Délka hadice	1,60 m

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.

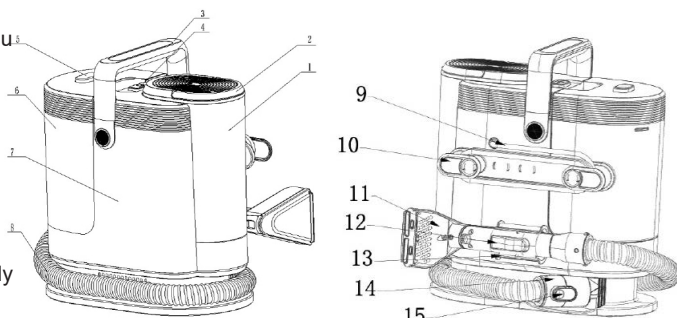
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0W

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

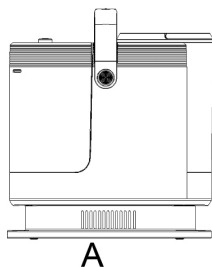
4. POPIS DÍLŮ

- Nádrž na čistou vodu
- Rukojeť nádrže na čistou vodu
- Rukojeť hlavní jednotky
- Tlačítkový spínač
- Tlačítko nádrže na odpadní vodu
- Nádrž na odpadní vodu
- Hlavní jednotka
- Hadice
- Napájecí kabel
- Navíječ kabelu
- Standardní kartáč
- Tlačítko pro rozstřikování vody
- Držák hadice
- Konektor hadice
- Spona pro zajištění hadice

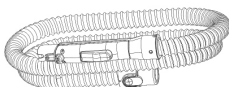


5. PODROBNOSTI O BALENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- A. 1 ks čistič koberců, B. 1 hadice, C. 1 návod k použití, D. 1 standardní kartáč, E. 1 široký kartáč s gumou, F. 1 široký kartáč bez gumy, G. 1 pravoúhlý kartáč, H. 1 samočisticí kartáč, I. 1 držák hadice, J. 1 držák kabelu.



A



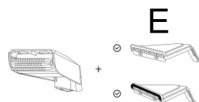
B



C



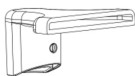
D



E



F



G



H



I



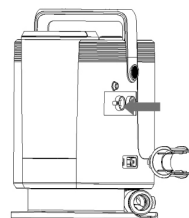
J

- D. Standardní kartáč: Šířka hlavy kartáče 7,5 cm, nylonové štětiny s průměrem implantátu 0,25 mm. Je schopen účinně čistit textilní povrchy, jako jsou pohovky, koberce, matrace a polštáře.
- E. Široký kartáč s gumou: Šířka kartáčové hlavy je 13 cm. Je vybaven průhledným krytem a integrovaným měkkým gumovým páskem. Je vybaven nylonovými štětinami o průměru 0,2 mm, které účinně čistí tvrdé povrchy, jako je sklo, desky stolů a podlahové dlaždice.
- F. Široký kartáč bez gumy: Šířka kartáčové hlavy 13 cm, průhledný kryt, s nylonovými štětinami o průměru 0,2 mm implantovanými uvnitř, schopný účinně čistit textilní povrchy, jako jsou pohovky, koberce, matrace a polštáře.
- G. Pravoúhlý kartáč: Šířka kartáčové hlavy je 8 cm, s integrovaným designem. Účinně čistí rohy, štěrby a těžko přístupná místa pohovky.
- H. Samočisticí kartáč: Vyměňte tuto hlavici kartáče, stiskněte tlačítko pro rozstřikování vody a vnitřní stěna trubky se automaticky vyčistí v jednom kroku.

6. INSTALACE PŘÍSLUŠENSTVÍ

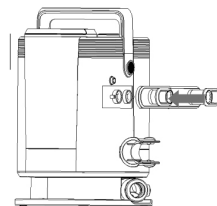
INSTALACE RUKOJETI HADICE

- Stiskněte tlačítko rukou a nakloňte rukojeť doleva do polohy znázorněné na obrázku.
- Umístěte rukojeť do úhlu 90 stupňů. Když uslyšíte zvuk „kliknutí“, znamená to, že rukojeť byla resetována do polohy 90 stupňů.



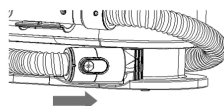
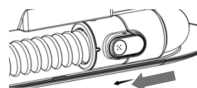
DRŽÁK KABELU

Zavěšovací háček zasuněte přímo do držáku závěsného háčku v poloze znázorněné na obrázku. Když uslyšíte „kliknutí“, znamená to, že je správně nainstalován. (Všimněte si směru závěsného háčku).



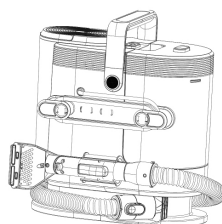
INSTALACE, DEMONTÁŽ A SKLADOVÁNÍ HADIC

- A. Instalace: Uchopte ohebnou hadici za bližší konec připojení rukou a mírně ji zatlačte směrem šipky s určitou silou. Po zaslechnutí cvaknutí ji vytáhněte zpět opačným směrem, aniž byste ji odpojili.
- B. Demontáž: Uchopte ohebnou hadici poblíž připojovacího konce rukou, stiskněte palcem aretaci hadice a poté ji lehce zatáhněte ve směru šipky, abyste ji vyjmuli.



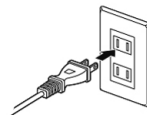
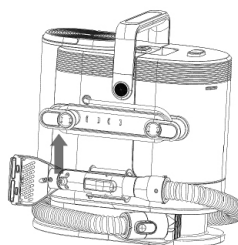
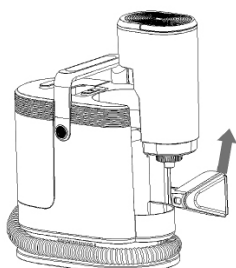
SKLADOVÁNÍ NAPÁJECÍHO KABELU A HADICE:

- Napájecí kabel tohoto produktu je poměrně dlouhý. Po použití produktu můžete napájecí kabel navinout na závěsný háček produktu.
- Skladování: Po použití produktu lze hadici navinout na úložný slot ve spodní části stroje.

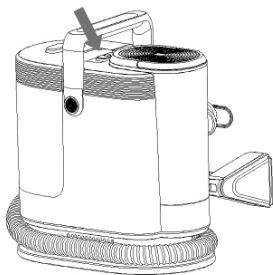


7. PROVOZNÍ POKYNY

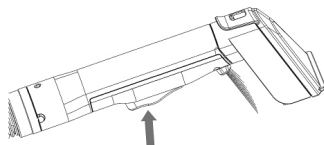
Před použitím tohoto produktu umístěte zařízení na rovnou podlahu, ujistěte se, že napětí zásuvky odpovídá požadovanému napětí produktu, a zkontrolujte, zda je hadice správně připojena.



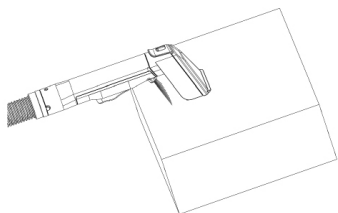
- Vyjměte nádržku na vodu, odšroubujte její víčko a naplňte ji odpovídajícím množstvím vody (teplota vody by neměla překročit 40 °C).
- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu. Otočte závěsný hák o 90 stupňů dolů, poté vyjměte napájecí kabel a zapojte zástrčku napájecího kabelu.



- Stiskněte „vypínač“ a zařízení se spustí; dalším stisknutím vypínače zařízení zastavíte.



- Držte rukojeť hadice (s připojeným čistícím kartáčem), stiskněte tlačítko spínače rozstřikování vody na rukojeti a tryska bude pokračovat v rozstřikování vody ven. Uvolněním tlačítka zastavíte rozstřikování vody.



- Nastříkejte vodu na znečištěná místa látky. Po nastříkání opakovaně otírejte čistícím kartáčem. Poté vysajte skvrny a odpadní vodu do odpadní nádrže. Proces drhnutí a vysávání opakujte několikrát, aby bylo čištění důkladné.

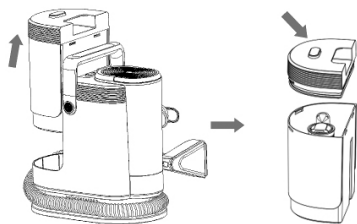


- Tento produkt je kompatibilní s čistícími roztoky třetích stran (nejlépe s nízkou pěnivostí). Smíchejte čistící roztok s vodou v požadovaném poměru a nalijte jej do nádrže na vodu. Tím dosáhnete lepšího čistícího výkonu.

POZNÁMKA:

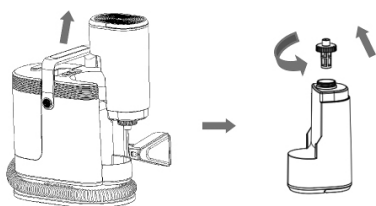
- Před zahájením provozu se ujistěte, že je hadice správně nainstalována.
- Při používání tohoto produktu nejprve nastříkejte vodu a poté vysajte nečistoty. Nevysávejte přímo suchý odpad. Tento produkt není vysavač.
- Aby nedošlo k ucpání vzduchového kanálu, nejprve odstraňte velké kusy odpadu v dané oblasti, jako jsou velké kusy papíru, obalové fólie atd.
- Čistící rozsah tohoto stroje pokrývá hlavně měkké a ploché materiály, jako jsou textilie a plyšové předměty. Může také čistit tvrdé povrchy, jako je sklo, dlaždice a mramorové desky.
- Po čištění pokračujte v provozu po dobu 10 sekund, aby se zbývající voda v potrubí nasála do odpadní nádrže. V opačném případě zbývající voda v potrubí vyteče přes sací hubici.
- Tento stroj není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hrály, ani aby na něm seděly.
- Nepoužívejte tento stroj v prostředí s teplotou nižší než 5 °C nebo vyšší než 35 °C.
- Neupravujte celý stroj ani příslušenství.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



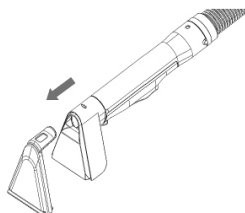
Čištění nádrže na odpadní vodu

- Čištění odpadní nádrže: Pro zachování výkonu produktu je nutné pravidelně čistit odpadní nádrž. Pokud je v nádrži příliš mnoho odpadních vod, sníží se sací výkon tohoto produktu. Jakmile hladina vody dosáhne maximální úrovně, nádrž ihned vyčistěte.
- Demontáž nádrže na odpadní vodu: Vypněte zařízení, vytáhněte nádrž na odpadní vodu šikmo nahoru a můžete vyjmout celou nádrž na odpadní vodu. Poté rozepněte západky krytu nádrže na odpadní vodu, otevřete kryt a můžete vyčistit nádrž na odpadní vodu. Doporučujeme provádět čištění po každém použití produktu.



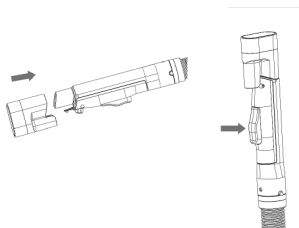
Naplňte a vyčistěte nádrž na vodu

- Naplnění nádržky na vodu: Když je hladina vody v nádržce nízká, doplňte vodu.
- Způsob doplnění vody: Vypněte přístroj, vyjměte nádržku na vodu, odšroubujte víčko a doplňte do ní odpovídající množství vody.
- Demontáž nádržky na vodu: Vytáhněte nádržku na vodu šikmo nahoru, abyste ji zcela vyjmuli. Poznámka: Po delším používání nádržky na vodu prosím vyčistěte její vnitřek.



Čištění kartáče: Pokud se čistící kartáč zamotá do vlasů nebo je ucpaný nečistotami, ihned jej vyčistěte.

- Pokud se čistící kartáč zamotá do vlasů nebo jiných látek, použijte nástroj k odstranění vlasů nebo nečistot z štětín.
- Pokud je čistící kartáč ucpaný, sejměte průhledný kryt na horní straně kartáče a pomocí vhodného nástroje vyčistěte vnitřní vzduchový kanál kartáče.
- Čistící kartáč lze také opláchnout přímo vodou.



Samočistící kartáč: Proved'te samočištění vnitřních trubek produktu

- Připojte samočistící kartáč k rukojeti hadice.
 - Zapněte stroj.
 - Držte rukojeť hadice ve svislé poloze a stiskněte tlačítko „spray switch“ pro vyčištění vnitřních trubek.
 - Odnímatelnou hadici lze také sejmout a opláchnout přímo pod tekoucí vodou.
- Poznámka: Pokud jsou vnitřní trubky velmi znečištěné, doporučujeme je oplachovat delší dobu.

9. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

stav	Možné příčiny	Způsob zpracování
Produkt nestříká vodu	1, Ucpaná tryska 2, Nedostatek vody v čisticí nádrži 3, Vnitřní vodovodní potrubí je ucpané nebo poškozené	1, Pomocí jemné jehly odstraňte ucpání trysky na rozstříkovací trysce 2, Vyčistěte nádrž na vodu a včas doplňte vodu 3, Kontaktujte prodejce nebo poprodejní servis
Abnormální hluk	1, Sání produktu je ucpané nebo nasálo velké nečistoty 2, Porucha motoru	1, Odstraňte ucpání 2, Kontaktujte prodejce nebo poprodejní servis
Slabé sání nebo žádná absorpce vody	1, V nádrži na odpadní vodu je příliš mnoho odpadních vod 2, Nečistoty ucpávají sání	1, Včas vyčistěte odpadní nádrž 2, Včas odstraňte ucpání
Abnormální nebo nefunkční stroj	1, Není elektřina 2, Okolní teplota je příliš vysoká nebo příliš nízká	. Zkontrolujte napájení 2. Udržujte stroj při vhodné teplotě okolí (5 °C–35 °C) Kontaktujte prodejce nebo poprodejní servis

V případě dalších poruch, které nelze vyřešit, kontaktujte místní síť poprodejního servisu nebo volejte servisní linku.

1. VIGTIG MEDDELELSE:

- Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
- Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside www.sogo.es.
- Gem disse instruktioner til senere brug.

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Dette produkt er designet til indendørs, ikke-industriel og ikke-kommerciel brug. Brug ikke produktet udendørs eller til noget andet formål. Misbrug eller ukorrekt håndtering kan forårsage problemer med apparatet og kan forårsage skade på brugeren.
- Enheden må kun bruges til det formål, den er beregnet til. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når et elektrisk apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke designet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn.
- Apparatet må ikke placeres eller bruges i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller bruges på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Ledningen må ikke vikles rundt om apparatet eller bøjes.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du tilslutter eller frakobler apparatet.

- Brug ikke apparatet med våde hænder, på våde gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller nogen anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten og få det repareret på et autoriseret servicecenter, før du tager det i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis det viser synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. I tilfælde af beskadigelse af ledningen må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget, skal det returneres til det nærmeste autoriserede servicecenter for at blive undersøgt, repareret eller justeret.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet højspændingsprodukt på det samme elektriske kredsløb.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis en forlængerledning skal bruges:
 - Kablets mærkede elektriske klassificering skal være mindst lige så god som produktets.
 - Placer forlængerledningen, så den ikke hænger ned, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.



Begrænsninger for brug med børn og ældre

- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion.
- Børn, der er under opsyn, må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Dette apparat kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i eller overvåget med hensyn til sikker brug af apparatet og forstår de risici, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn, når det er tændt eller køler ned.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn.



Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Væske eller damp må ikke rettes mod udstyr, der indeholder elektriske komponenter.

- Apparatet skal frakobles efter brug og før vedligeholdelse.
- I brugsanvisningen til støvsugere med roterende børster eller lignende anordninger og rengøringsapparater med vandsugning skal det angives, at stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før apparatet rengøres eller vedligeholdes.
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet strømforsyningen.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.
- Dette produkts strømkabel er langt. Strømkablet må ikke komme i kontakt med vand. Strømkablet kan vindes op på kabelkrogen på bagsiden af værten.
- Placer ikke dette produkt i nærheden af cigaretskodder, lightere eller andre åbne ildkilder.
- Hvis produktet skal rengøres, skal du slukke det og trække stikket ud for at rengøre produktet.
- Placer ikke tunge genstande og skarpe genstande på maskinen.
- Det er forbudt at trykke på genstande (personer) over 10 kg.
- Placer ikke produktet på et sted, hvor det let kan falde ned (f.eks. borde og stole).
- Når vandstanden når MAX-linjen, skal du rengøre tanken til snavset vand.
- Omgivelsestemperaturen for dette produkt er 5 ° til 35 °. Brug ikke dette produkt i omgivelser med høj temperatur.
- For at undgå at snuble skal du informere andre personer i rummet, når dette produkt er i brug.
- Forkert betjening og misbrug kan beskadige apparatet og forårsage personskade.
- Dette produkt indeholder roterende børster eller lignende enheder samt apparater til rengøring med vandsugning. Af hensyn til brugerens sikkerhed skal du derfor sikre dig, at stikket er taget ud af stikkontakten, inden du rengør eller vedligeholder apparatet.
- Ved langvarig opbevaring skal du slukke for apparatet og trække stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for at trække stikket ud af stikkontakten, før du rengør affaldsbeholdere eller filtre.
- Sørg for at rengøre tanken til snavset vand efter hver brug for at undgå tilstopning, hvilket kan medføre dårlig sugeevne, overophedning af motoren eller forkortet levetid for apparatet.
- Brug aldrig denne enhed i nærheden af et badekar, brusebad, håndvask eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Apparatet skal bruges med de medfølgende børster.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan apparatet rengøres.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Effekt
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Vakuumtryk	15 ± 1 kPa	Beskyttelse	IPX4
Støj	<85 db	Arbejdsmiljøtemperatur	5-35 °C
Kapacitet på rent vandtank	1600 ml	Strømkabel	5 m
Kapacitet på tank til snavset vand	1200 ml	Slangelængde	1,60 m

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

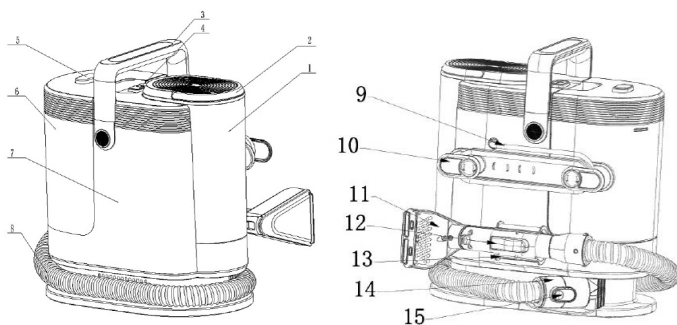
Strømforbrug i slukket tilstand: 0W

Strømforbrug i standbytilstand: N/A

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

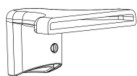
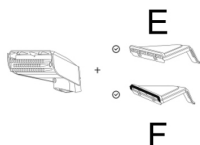
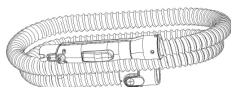
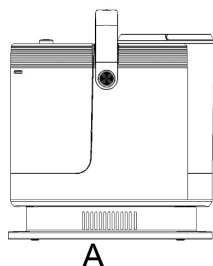
4. DELEBESKRIVELSE

1. Rentvandstank
2. Håndtag til tank til rent vand
3. Håndtag til hovedenhed
4. Knapafbryder
5. Knap til spildevandstank
6. Spildevandstank
7. Hoveddel
8. Slange
9. Strømkabel
10. Ledningsopruller
11. Standardbørste
12. Knap til vandspray
13. Slangebeslag
14. Slangekobling
15. Slangelåseklips



5. PAKKEDETALJER OG TILBEHØR

- A. 1 stk. tæpperenser, B. 1 slange, C. 1 brugsanvisning, D. 1 standardbørste, E. 1 bred børste med gummi, F. 1 bred børste uden gummi, G. 1 vinkelbørste, H. 1 selvrensende børste, I. 1 slangebeslag, J. 1 ledningsbeslag.

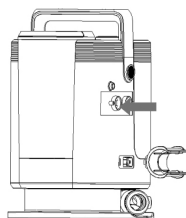


- D. Standardbørste: Børstehovedbredde 7,5 cm, nylonbørster med en implantatdiameter på 0,25 mm. Den er i stand til effektivt at rengøre stofoverflader såsom sofaer, tæpper, madrasser og puder.
- E. Bred børste med gummi: Børstehovedet er 13 cm bredt. Den leveres med et gennemsigtigt dæksel og en integreret blød gummistrimmel. Den er udstyret med nylonbørster med en diameter på 0,2 mm, som effektivt kan rengøre hårde overflader såsom glas, bordplader og gulvfliser.
- F. Bred børste uden gummi: Børstehovedets bredde er 13 cm, det har et gennemsigtigt dæksel og er udstyret med nylonbørster med en diameter på 0,2 mm, som effektivt kan rengøre stofoverflader såsom sofaer, tæpper, madrasser og puder.
- G. Vinkelbørste: Børstehovedet er 8 cm bredt med et integreret design. Det kan effektivt rengøre hjørner, sprækker og svært tilgængelige områder på sofaen.
- H. Selvrensende børste: Udskift dette børstehoved, tryk på vandsprayknappen, og rørets indre væg rengøres automatisk i ét trin.

6. INSTALLATION AF TILBEHØR

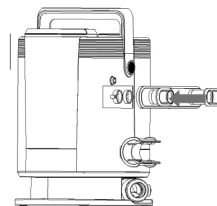
MONTERING AF SLANGEGREB

- Tryk på knappen med hånden, og vip håndtaget til venstre til den position, der er vist på figuren.
- Placer håndtaget i en vinkel på 90 grader. Når du hører et "klik", betyder det, at håndtaget er blevet nulstillet til en 90-graders position



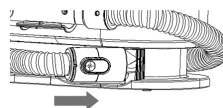
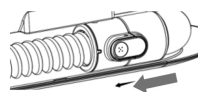
KABELHOLDER

Indsæt ophængskrogen direkte i ophængskrogbeslaget i den position, der er vist på diagrammet. Når du hører et "klik", betyder det, at den er monteret korrekt. (Bemærk ophængskrogens retning).



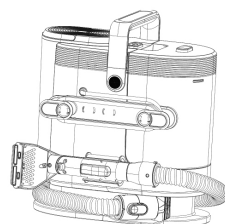
MONTERING, DEMONTERING OG OPBEVARING AF SLANGER

- A. Montering: Hold den fleksible slange ved den nærmeste tilslutningsende med hånden, og skub den let i pilens retning med en vis kraft. Når du hører et klik, skal du trække den tilbage i modsat retning uden at løsne den.
- B. Demontering: Hold den fleksible slange tæt på tilslutningsenden med hånden, tryk på slangelåsen med tommelfingeren, og træk den derefter let i pilens retning for at fjerne den.



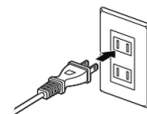
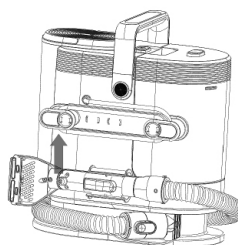
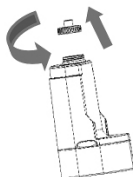
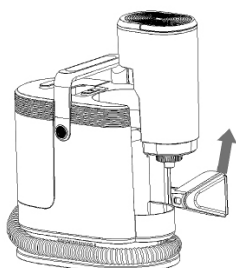
OPBEVARING AF STRØMKABEL OG SLANGE:

- Strømkablet til dette produkt er ret langt. Når produktet er brugt op, kan du vikle strømkablet omkring produktets ophængskrog.
- Opbevaring: Når produktet er brugt, kan slangen vikles omkring opbevaringssporet i bunden af maskinen.

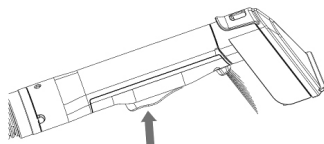
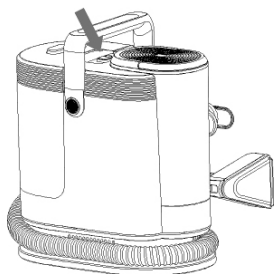


7. BRUGSANVISNING

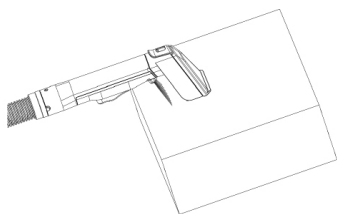
Inden du bruger dette produkt, skal du placere maskinen på et plant underlag, sikre dig, at stikkontaktens spænding svarer til produktets krævede spænding, og sikre dig, at slangen er tilsluttet korrekt.



- Fjern vandbeholderen, skru beholderdækslet af og tilsæt en passende mængde vand (vandtemperaturen må ikke overstige 40 °C).
- Fjern stikket til strømkablet. Drej ophængskrogen 90 grader nedad, fjern derefter strømkablet, og sæt stikket til strømkablet i.



- Tryk på "tænd/sluk-knappen", og maskinen starter. Tryk på tænd/sluk-knappen igen for at stoppe driften.
- Hold fast i slangens håndtag (med en rengøringsbørste monteret), tryk på vandsprayknappen på håndtaget, og dysen vil fortsætte med at sprøjte vand udad. Slip knappen for at stoppe vandsprøjen.

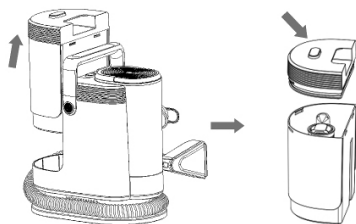


- Sprøjt vand på de plettede områder af stoffet. Efter sprøjtning skal du bruge en rengøringsbørste til at tørre gentagne gange. Sug derefter pletterne og spildevandet op i spildevandstanken. Gentag skrubbe- og sugprocessen flere gange for at rengøre grundigt.
- Dette produkt er kompatibelt med rengøringsmidler fra tredjepart (helst lavskummende). Bland rengøringsmidlet og vandet i det krævede fortyndingsforhold, og hæld det i vandtanken. Dette vil give en bedre rengøringsydelse.

BEMÆRK:

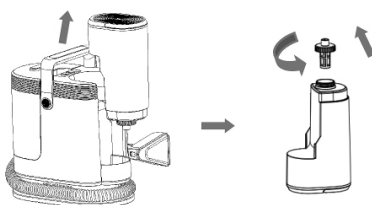
- Sørg for, at slangen er korrekt installeret, inden du starter driften.
- Når du bruger dette produkt, skal du først sprøjte vand og derefter suge snavset op. Sug ikke tørt affald direkte op. Dette produkt er ikke en støvsuger.
- For at undgå tilstopning af luftkanalen skal du først fjerne store stykker affald i området, såsom store stykker papir, emballagefilm osv.
- Denne maskines rengøringsområde dækker hovedsageligt bløde og flade materialer som tekstiler og plysartikler. Den kan også rengøre hårde overflader som glas, fliser og marmorbordplader.
- Efter rengøring skal du fortsætte med at køre i 10 sekunder for at suge det resterende vand i røret op i spildevandstanken. Ellers vil det resterende vand i røret lække gennem sugedysen.
- Denne maskine er ikke et legetøj. Lad ikke børn lege med den eller sidde på hovedenheden.
- Brug ikke denne maskine i omgivelser med temperaturer under 5 °C eller over 35 °C.
- Du må ikke modificere maskinen eller tilbehøret.

8. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



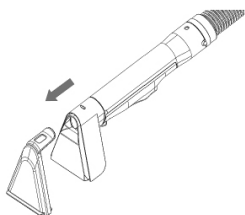
Rengøring af spildevandstank

- Rengøring af spildevandstank: For at opretholde produktets ydeevne er det nødvendigt at rengøre spildevandstanken regelmæssigt. Hvis der er for meget spildevand i tanken, vil produktets sugekraft blive svækket. Rengør tanken straks, når vandstanden når den maksimale vandstandslinje.
- Afmontering af spildevandstank: Sluk for maskinen, træk spildevandstanken diagonalt opad, og du kan fjerne hele spildevandstanken. Bryd derefter spildevandstankdækslets snaplås, åbn dækslet, og du kan rengøre spildevandstanken. Det anbefales at udføre rengøringsarbejde efter hver brug af produktet.



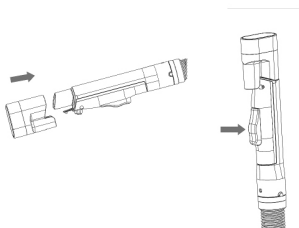
Fyld og rengør vandtanken

- Fyld vandbeholderen: Når vandbeholderen er ved at være tom, skal du straks fylde vand på.
 - Sådan fyldes vand på: Sluk for maskinen, tag vandbeholderen ud, skru låget af og fyld en passende mængde vand på.
 - Afmontering af vandbeholderen: Træk vandbeholderen diagonalt opad for at fjerne hele vandbeholderen.
- Bemærk: Efter længere tids brug af vandbeholderen skal du rengøre den indvendigt.



Rengøring af børste: Hvis rengøringsbørsten bliver viklet ind i hår eller tilstoppet af snavs, skal du straks rengøre den.

- Når rengøringsbørsten er viklet ind i hår eller andre stoffer, skal du bruge et værktøj til at fjerne håret eller snavset fra børstehårene.
- Når rengøringsbørsten er tilstoppet, skal du fjerne det gennemsligtige dæksel på toppen af børsten og bruge et passende værktøj til at rengøre børstens indre luftkanal.
- Rengøringsbørsten kan også skylles direkte med vand.



Selvrensende børste: Udfør selvrensning af produktets indre rør

- Tilslut den selvrensende børste til slangens håndtag.
 - Tænd for maskinen.
 - Hold slangegrebet lodret, og tryk derefter på "sprøjtetakt" for at rengøre de indre rør.
 - Den aftagelige slange kan også fjernes og skylles direkte med vand fra vandhanen.
- Bemærk: Hvis de indre rør er meget snavsede, anbefales det at skylle i længere tid.

9. FEJLFINDING

status	Mulige årsager	Behandlingsmetode
Produktet sprøjter ikke vand	1, Tilsøring af dysen 2, Vandmangel i rengøringstanken 3, Det indre vandrør er blokeret eller ødelagt	1, Brug en fin nål til at fjerne tilstopningen ved sprøjtedysen 2, Tøm vandtanken og fyld vand på i tide 3, Kontakt forhandleren eller kundeservice
Unormal støj	1, Produktets sugning er blokeret eller har suget store affaldsrester ind 2, Motorfejl	1, Fjern blokeringen 2, Kontakt forhandleren eller kundeservice
Svag sugning eller ingen vandabsorption	1, Der er for meget spildevand i spildevandstanken 2, Snavs tilstopper sugefunktionen	1, Rengør spildevandstanken i tide 2, Fjern tilstopningen i tide
Unormal eller ikke-fungerende maskine	1, Ingen strøm 2, Omgivelsestemperaturen er for høj eller for lav	1, Kontroller strømforsyningen 2, Hold maskinen ved en passende omgivelsestemperatur (5 °-35 °) Kontakt forhandleren eller kundeservice

Ved andre fejl, der ikke kan håndteres, skal du kontakte det lokale eftersalgsnetværk eller ringe til servicehotlinen.

1. POMEMBNO OBVESTILO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Nepravilna uporaba ali nepravilno ravnanje lahko povzroči težave z napravo in lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini, ga je treba nadzorovati.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma odklopljena od električnega omrežja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



Omejitev uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte in ne uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali odprtem ognju ali v njihovi bližini.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti čez ostre robove in ga hranite stran od vročih predmetov in odprtega ognja. Ne ovijte kabla okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke

suhe, preden priključite ali odklopite napravo.

- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na mokrih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in odnesite v popravilo pooblaščenemu servisnemu centru.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnostim.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru, da ga pregleda, popravi ali nastavi.
- Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokonapetostnega izdelka.
- S tem izdelkom ni priporočljivo uporabljati podaljška, če pa ga je treba uporabiti:
 - Označena električna zmogljivost kabla mora biti vsaj tako dobra kot zmogljivost izdelka.
 - Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi navzdol, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.



Omejitve za uporabo pri otrocih in starejših

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila.
- Otroci, ki so pod nadzorom, se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Ta naprava se lahko uporablja za osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, ki so z njo povezane. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Napravo hranite izven dosega otrok, ko je pod napetostjo ali se ohlaja.
- Aparat in njegov kabel hranite izven dosega otrok.



Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave

- Tekočine ali para ne usmerjajte v opremo, ki vsebuje električne komponente.

- Napravo je treba po uporabi in pred vzdrževanjem izklopiti iz vtičnice.
- Navodila za sesalnike z vrtljivimi krtačami ali podobnimi napravami in naprave za čiščenje z sesanjem vode morajo navajati, da je treba pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave izvleči vtič iz vtičnice.
- Aparata ne smete pustiti brez nadzora, ko je priključen na omrežno napajanje.
- Aparata ne smete uporabljati, če je padel, če so vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Napajalni kabel tega izdelka je dolg, zato ga ne potapljajte v vodo; napajalni kabel lahko se ovije okoli kavlja za kabel na zadnji strani naprave.
- Izdelka ne postavljajte v bližino cigaretnih ogorkov, vžigalnikov ali drugih odprtih plamenov.
- Če je treba izdelek očistiti, ga izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.
- Na napravo ne postavljajte težkih predmetov in ostrih predmetov.
- Prepovedano je pritiskati predmete (ljudi) nad 10 kg.
- Izdelka ne postavljajte na mesto, kjer lahko pade (npr. mize in stoli).
- Ko voda doseže oznako MAX, očistite rezervoar za umazano vodo.
- Okoljska temperatura tega izdelka je od 5 °C do 35 °C. Izdelka ne uporabljajte v okolju z visoko temperaturo.
- Da bi preprečili spotikanje, obvestite druge člane v prostoru, ko je izdelek v delovanju.
- Nepravilno delovanje in napačna uporaba lahko poškodujeta napravo in povzročita poškodbe uporabnika.
- Ta izdelek vsebuje vrtljive krtače ali podobne naprave in naprave za čiščenje z sesanjem vode. Zato za varnost uporabnika pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave poskrbite, da je vtič izvlečen iz vtičnice.
- Za dolgoročno shranjevanje izklopite napravo in izključite napajanje iz vtičnice.
- Pred čiščenjem posod za odpadke ali filtrov se prepričajte, da je naprava izklopljena.
- Po vsaki uporabi očistite posodo za umazano vodo, da se izognete zamašitvi, ki lahko povzroči slabo sesanje, pregrevanje motorja ali skrajša življenjsko dobo naprave.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini kadi, tuša, umivalnika ali drugih posod, ki vsebujejo vodo.
- Aparat je treba uporabljati s priloženimi krtačami.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju naprave najdete v poglavju o čiščenju in vzdrževanju.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Moč
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Vakuumski tlak	15 ± 1 kPa	Zaščita	IPX4
Hrup	<85 db	Temperatura delovnega okolja	5-35 °C
Vsebina rezervoarja za čisto vodo	1600 ml	Napajalni kabel	5 m
Zmogljivost rezervoarja za umazano vodo	1200 ml	Dolžina cevi	1,60 m

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.

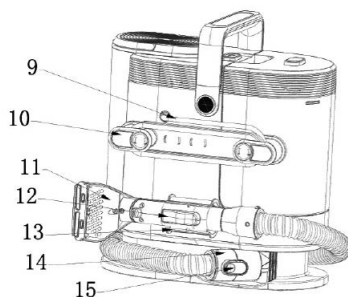
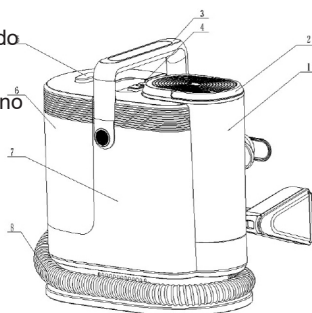
Poraba energije v izklopljenem načinu: 0W

Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A

Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

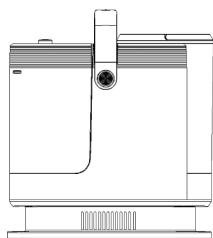
4. OPIS DELOV

1. Rezervoar za čisto vodo
2. Ročaj rezervoarja za čisto vodo
3. Ročaj glavne enote
4. Gumb
5. Gumb za rezervoar za odpadno vodo
6. Rezervoar za odpadno vodo
7. Glavno telo
8. Cev
9. Napajalni kabel
10. Navijalo za kabel
11. Standardna krtača
12. Gumb za vklop razprševanja vode
13. Nosilec za cev
14. Prikluček za cev
15. Sponka za fiksiranje cevi

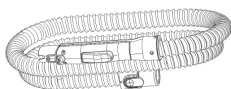


5. PODROBNOSTI O EMBALAŽI IN PRIBOR

- A. 1 kos čistilca za preproge, B. 1 cev, C. 1 navodila za uporabo, D. 1 standardna krtača, E. 1 široka krtača z gumo, F. 1 široka krtača brez gume, G. 1 pravokotna krtača, H. 1 samočistilna krtača, I. 1 nosilec za cev, J. 1 nosilec za kabel.



A



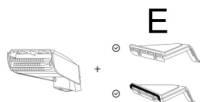
B



C



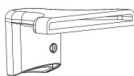
D



E



F



G



H



I



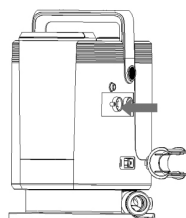
J

- D. Standardna krtača: širina glave krtače 7,5 cm, najlonske ščetine s premerom 0,25 mm. Učinkovito čisti tkaninske površine, kot so kavči, preproge, vzmetnice in okrasni blazini.
- E. Široka krtača z gumo: Glava krtače je široka 13 cm. Opremljena je s prozornim pokrovom in vgrajenim mehkim gumijastim trakom. Opremljena je z najlonskimi ščetinami premera 0,2 mm, ki učinkovito čistijo trde površine, kot so steklo, mize in talne ploščice.
- F. Široka krtača brez gume: Širina glave krtače 13 cm, prozoren pokrov, z vgrajenimi najlonskimi ščetinami premera 0,2 mm, ki učinkovito očistijo tkaninske površine, kot so kavči, preproge, vzmetnice in blazine.
- G. Krtača za pravokotne površine: Glava krtače je široka 8 cm, z integriranim dizajnom. Učinkovito očisti kote, špranje in težko dostopne dele kavča.
- H. Samočistilna krtača: Zamenjajte glavo krtače, pritisnite gumb za razprševanje vode in notranja stena cevi se bo samodejno očistila v enem koraku.

6. NAMESTITEV PRIBORA

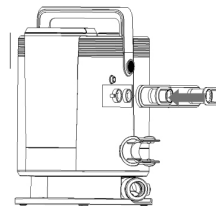
NAMESTITEV ROČAJA CEVI

- Pritisnite gumb z roko in ročaj nagnite v levo v položaj, prikazan na sliki.
- Ročaj postavite pod kotom 90 stopinj. Ko zaslišite klik, je ročaj ponastavljen v položaj 90 stopinj.



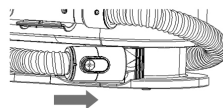
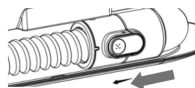
NOSILEC ZA KABEL

Vstavite obesni kavljje neposredno v nosilec obesnega kavlja v položaj, prikazan na sliki. Ko zaslišite »klik«, je nosilec pravilno nameščen. (Upoštevajte smer obesnega kavlja).



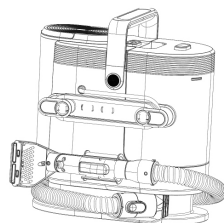
NAMESTITEV, RAZSTAVLJANJE IN SHRANJEVANJE CEVI

- Namestitev:** Z roko primite prožno cev na bližnjem koncu priključka in jo z nekaj moči rahlo potisnite v smeri puščice. Ko zaslišite klik, jo potegnite nazaj v nasprotno smer, ne da bi jo odklopili.
- Razstavljanje:** Z roko primite fleksibilno cev blizu priključnega konca, s palcem pritisnite na zaporo cevi in jo nato rahlo potegnite v smeri puščice, da jo odstranite.



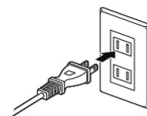
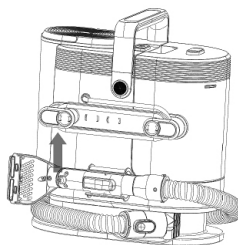
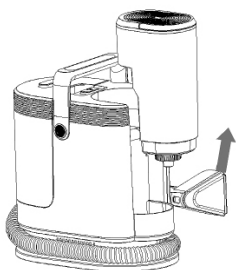
SHRANJEVANJE NAPAJALNEGA KABLA IN CEVI:

- Napajalni kabel tega izdelka je precej dolg. Po uporabi izdelka lahko napajalni kabel navijete okoli obešalnega kavlja izdelka.
- Shranjevanje: Po uporabi izdelka lahko cev navijete okoli prostora za shranjevanje na dnu naprave.

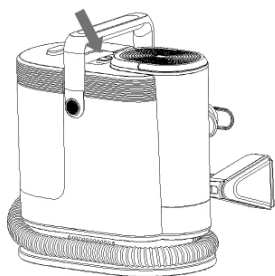


7. NAVODILA ZA UPORABO

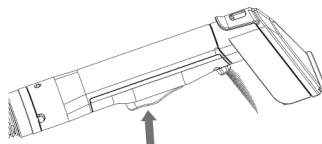
Pred uporabo tega izdelka postavite napravo na ravno podlago, preverite, ali je napetost vtičnice skladna z zahtevano napetostjo izdelka, in se prepričajte, da je cev pravilno priključena.



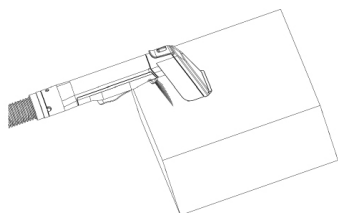
- Odstranite rezervoar za vodo, odvijte pokrov rezervoarja in dodajte ustrezno količino vode (temperatura vode ne sme presegati 40 °C).
- Odstranite vtič napajalnega kabla. Zavrtite obesni kavljje za 90 stopinj navzdol, nato odstranite napajalni kabel in vtaknite vtič napajalnega kabla.



- Pritisnite stikalo za vklop in naprava se bo začela delovati; za ustavitev delovanja ponovno pritisnite stikalo za vklop.



- Primite ročaj cevi (s pritrjeno čistilno krtačo), pritisnite gumb za brizganje vode na ročaju in šoba bo nadaljevala z brizganjem vode navzven. Spustite gumb, da ustavite brizganje vode.



- Razpršite vodo na madeže na tkanini. Po razprševanju večkrat obrišite s čopičem za čiščenje. Nato posrkajte madeže in odpadno vodo v odtočni rezervoar. Ponovite postopek drgnjenja in sesanja večkrat, da temeljito očistite.

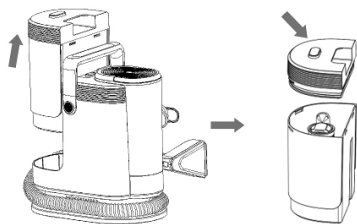


- Ta izdelek je združljiv s čistilnimi sredstvi drugih proizvajalcev (po možnosti tistimi, ki ne penijo). Zmešajte čistilno sredstvo in vodo v zahtevanem razmerju in ga vlijte v rezervoar za vodo. Tako boste dosegli boljše rezultate čiščenja.

OPOMBA:

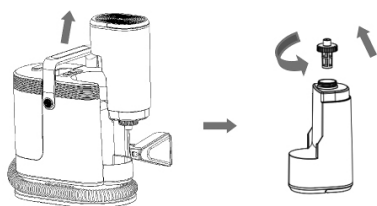
- Preden začnete z delovanjem, se prepričajte, da je cev pravilno nameščena.
- Pri uporabi tega izdelka najprej razpršite vodo in nato sesajte umazanijo. Ne sesajte neposredno suhega smeti. Ta izdelek ni sesalnik.
- Da ne bi zamašili zračnega kanala, najprej odstranite večje kose smeti v prostoru, kot so večji kosi papirja, embalažne folije itd.
- Čistilni obseg tega stroja zajema predvsem mehke in ravne materiale, kot so tkanine in plišasti predmeti. Lahko čisti tudi trde površine, kot so steklo, ploščice in marmorni pulti.
- Po čiščenju napravo pustite delovati še 10 sekund, da sesa preostalo vodo v cevi v odtočni rezervoar. V nasprotnem primeru bo preostala voda v cevi iztekla skozi sesalno šobo.
- Ta stroj ni igrača. Ne dovolite otrokom, da se z njim igrajo ali da sedijo na glavni enoti.
- Stroja ne uporabljajte v okoljih s temperaturami pod 5 °C ali nad 35 °C.
- Ne spreminjajte celotnega aparata ali dodatkov.

8. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:



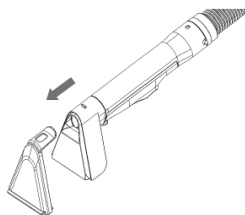
Čiščenje rezervoarja za odpadno vodo

- Čiščenje rezervoarja za odpadno vodo: Da bi ohranili zmogljivost izdelka, je treba rezervoar za odpadno vodo redno čistiti. Če je v rezervoarju preveč odpadne vode, se sesalna moč tega izdelka zmanjša. Rezervoar takoj očistite, ko voda doseže najvišjo oznako za nivo vode.
- Razstavljanje rezervoarja za odpadno vodo: Izklopite napravo, potegnite rezervoar za odpadno vodo diagonalno navzgor in odstranite celoten rezervoar za odpadno vodo. Nato odklopite zaponke pokrova rezervoarja za odpadno vodo, odprite pokrov in očistite rezervoar za odpadno vodo. Priporočljivo je, da čiščenje opravite po vsaki uporabi izdelka.



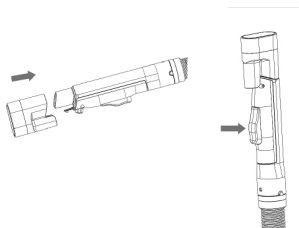
Napolnite in očistite rezervoar za vodo

- Napolnite rezervoar za vodo: Ko se v rezervoarju za vodo zmanjša količina vode, jo nemudoma dolijte.
 - Način dodajanja vode: Izklopite napravo, odstranite rezervoar za vodo, odvijte pokrov in dodajte ustrezno količino vode.
 - Razstavljanje rezervoarja za vodo: Potegnite rezervoar za vodo diagonalno navzgor, da odstranite celoten rezervoar za vodo.
- Opomba: Po daljši uporabi rezervoarja za vodo očistite notranjost.



Čiščenje krtače: Če se krtača za čiščenje zaplete z lasmi ali je zamašena z umazanijo, jo takoj očistite.

- Če se čopič za čiščenje zaplete v lase ali druge snovi, uporabite orodje, da odstranite lase ali umazanijo iz ščetin.
- Če je čopič za čiščenje zamašen, odstranite prozoren pokrov na vrhu čopiča in z ustreznim orodjem očistite notranji zračni kanal čopiča.
- Čistilno krtačo lahko tudi neposredno sperete z vodo.



Samodejna čopič za čiščenje: Izvedite samodejno čiščenje notranjih cevi izdelka

- Samočistilno krtačo priključite na ročaj cevi.
 - Vključite napravo.
 - Držite ročaj cevi navpično in nato pritisnite gumb za pršenje, da očistite notranje cevi.
 - Odstranljivo cev lahko odstranite in sperete neposredno pod tekočo vodo.
- Opomba: Če so notranje cevi zelo umazane, priporočamo daljše izpiranje.

9. ODSTRANJEVANJE NAPAK

stanje	Možni vzroki	Način obdelave
Izdelek ne razpršuje vode	1, Zamašena šoba 2, Pomanjkanje vode v rezervoarju za čiščenje 3, Notranja vodna cev je zamašena ali poškodovana	1, Z drobnim iglo odstranite zamašitev šobe na razpršilni šobi 2, Očistite rezervoar za vodo in pravočasno dodajte vodo 3, Obrnite se na prodajalca ali poprodajno službo
Nenavaden hrup	1, Sesalna moč izdelka je zamašena ali je vsesala večje odpadke 2, Napaka motorja	1, Odstranite blokado 2, Obrnite se na prodajalca ali poprodajno službo
Slabo sesanje ali ne sesa vode	1, V rezervoarju za odpadno vodo je preveč odpadne vode 2, Umazanija zamaši sesanje	1, Pravočasno očistite rezervoar za odpadno vodo 2, Pravočasno odstranite zamašitev
Nenormalno delovanje ali ne delovanje stroja	1, Ni elektrike 2, Okoljska temperatura je previsoka ali prenizka	1, Preverite napajanje 2, Stroj hranite pri primerni temperaturi okolice (5 °-35 °) Obrnite se na prodajalca ali poprodajno službo

Za druge napake, ki jih ni mogoče odpraviti, se obrnite na lokalno servisno mrežo ali pokličite servisno telefonsko številko.

1. VAŽNA OBAVIJEST:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es.
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL
PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod je dizajniran za unutarnju upotrebu u kućanstvu, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozlijediti korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaćajte se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada aparat ne koristite. Ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen.
- Potrebno je nadzirati kada bilo koji električni uređaj koriste djeca ili u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno isključili, isključite ga iz mrežne utičnice.
- Uređaji nisu dizajnirani za upravljanje vanjskim timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.



Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte stavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče za kuhanje) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi preko oštih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena. Nemojte namotavati kabel oko uređaja niti ga savijati.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije

- uključivanja ili isključivanja uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na mokrim podovima ili kada je okolina vlažna, postoji opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite u ovlašteni servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako ima vidljive znakove oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju oštećenja kabela, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisier ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servis na pregled, popravak ili podešavanje.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte pokretati drugi visokonaponski proizvod na istom električnom krugu.
- Ne preporučuje se korištenje produžnog kabela s ovim proizvodom, ali ako treba koristiti produžni kabel:
 - Označena električna vrijednost kabela mora biti barem jednako dobra kao i vrijednost proizvoda.
 - Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestu gdje se može spotaknuti ili nenamjerno povući.



Ograničenja uporabe s djecom i starijima

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije osiguran nadzor ili upute.
- Djeca pod nadzorom ne smiju se igrati uređajem.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Držite aparat izvan dohvata djece dok je pod naponom ili se hladi.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.



Upute koje treba pridržavati pri uporabi uređaja

- Tekućina ili para ne smiju biti usmjereni prema opremi koja sadrži električne komponente.
- Uređaj treba isključiti iz utičnice nakon uporabe i prije održavanja.
- Upute za usisavače s rotirajućim četkama ili sličnim uređajima te za uređaje za čišćenje usisavanjem vode moraju navoditi da se utikač mora izvući iz utičnice prije čišćenja ili održavanja uređaja.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora dok je priključen na

- napajanje.
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Kabel za napajanje ovog proizvoda je dugačak, nemojte uranjati kabel za napajanje u vodu; Kabel za napajanje može omotati oko kablovskog kuke na stražnjoj strani uređaja.
- Ne stavljajte ovaj proizvod u blizinu ostataka cigareta, upaljača ili drugih otvorenih plamenova.
- Ako proizvod treba čišćenje, isključite ga i izvadite utikač iz utičnice prije čišćenja.
- Ne stavljajte teške i oštre predmete na uređaj.
- Zabranjeno je postavljati predmete (osobe) teže od 10 kg.
- Ne postavljajte proizvod na mjesto s kojeg se lako može ispasti (npr. na stol ili stolicu).
- Kada razina vode dosegne liniju MAX, očistite spremnik za prljavu vodu.
- Radna temperatura ovog proizvoda je od 5° do 35°. Nemojte koristiti ovaj proizvod u okruženju s visokim temperaturama.
- Kako biste spriječili spoticanje, molimo obavijestite ostale osobe u prostoriji kada ovaj proizvod radi.
- Neispravan rad i zlouporaba mogu oštetiti uređaj i uzrokovati ozljedu korisnika.
- Ovaj proizvod uključuje rotirajuće četke ili slične uređaje te uređaje za čišćenje usisavanjem vode. Stoga, radi sigurnosti korisnika, molimo osigurajte da je utikač isključen iz utičnice prije čišćenja ili održavanja uređaja.
- Za dugoročno skladištenje, isključite ovaj uređaj i odspojite ga iz strujne utičnice.
- Obavezno isključite uređaj iz utičnice prije čišćenja spremnika za otpad ili filtara.
- Obavezno očistite spremnik prljave vode nakon svake upotrebe kako biste spriječili začepljenje, što može dovesti do slabog usisavanja, pregrijavanja motora ili skraćenog vijeka trajanja ovog uređaja.
- Nikada ne koristite ovaj uređaj u blizini kade, tuša, umivaonika ili drugih posuda s vodom.
- Uređaj se mora koristiti s priloženim četkama.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o tome kako očistiti uređaj.

3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	Snaga
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Vakuumski tlak	15 ± 1 kPa	Zaštita	IPX4
Buka	<85 db	Radna temperatura okoline	5-35 °C
Kapacitet spremnika čiste vode	1600 ml	Napojni kabel	5 m
Kapacitet spremnika za prijavu vodu	1200 ml	Dužina crijeva	1,60 m

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

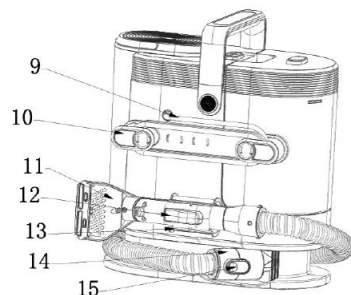
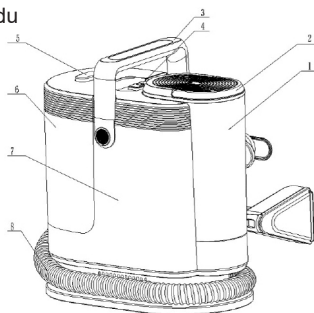
Potrošnja energije u isključenom stanju: 0W

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: <N/A

Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

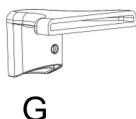
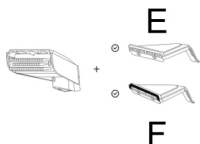
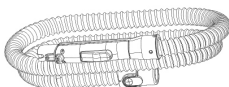
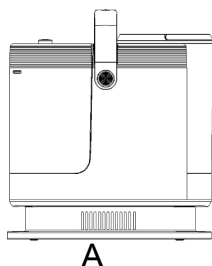
4. OPIS DIJELOVA

1. Ručka spremnika za čistu vodu
2. Očistite ručku spremnika za čistu vodu
3. Drška glavne jedinice
4. Tipka
5. Gumb spremnika za otpadne vode
6. Sifon
7. Glavno tijelo
8. crijevo
9. Kabel za napajanje
10. Navliaka za kabel
11. Standardna četka
12. Gumb za prskanje vode
13. Držač crijeva
14. Spojka crijeva
15. Kopča za zaključavanje crijeva



5. PODACI O SPAKIRANJU I PRIBOR

- A. 1 jedinica uređaja za čišćenje tepiha, B. 1 crijevo, C. 1 upute za uporabu, D. 1 standardna četka, E. 1 široka četka s gumom, F. 1 široka četka bez gume, G. 1 četka pod pravim kutom, H. 1 četka za samočišćenje, I. 1 nosač crijeva, J. 1 nosač kabela.

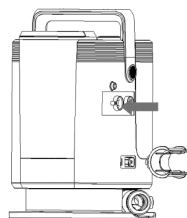


- D. Standardna četka: Širina glave četke 7,5 cm, najlonska vlakna promjera 0,25 mm. Učinkovito čisti tkaninske površine kao što su sofe, tepisi, madraci i ukrasni jastuci.
- E. Široka četka s gumom: Glava četke široka je 13 cm. Dolazi s prozirnim poklopcem i integriranom mekom gumenom trakom. Opremljena je najlonskim vlaknima promjera 0,2 mm, koja učinkovito čiste tvrde površine poput stakla, stolnih ploha i podnih pločica.
- F. Široka četka bez gume: Širina glave četke 13 cm, prozirno poklopce, s ugrađenim najlonskim vlaknima promjera 0,2 mm, sposobna učinkovito čistiti tkaninske površine kao što su sofe, tepisi, madraci i ukrasni jastuci.
- G. Kutna četka: Glava četke je široka 8 cm, s integriranim dizajnom. Učinkovito čisti kutove, pukotine i teško dostupna područja sofe.
- H. Samocisteća četka: Zamijenite ovu glavu četke, pritisnite gumb za raspršivanje vode i unutarnja stijenka cijevi bit će automatski očišćena u jednom koraku.

6. MONTAŽA PRIBORA

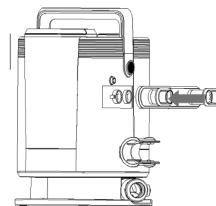
POSTAVLJANJE RUČKE CRIJEVA

- Pritisnite gumb rukom i nagnite dršku ulijevo u položaj prikazan na slici.
- Postavite ručku pod kutom od 90 stupnjeva. Kada čujete zvuk "klik", to znači da je ručka vraćena u položaj od 90 stupnjeva.



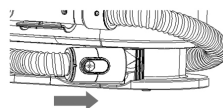
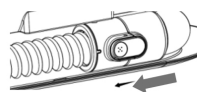
DRŽAČ KABELA

Umetnite vješalicu izravno u nosač vješalice na položaj prikazan na dijagramu. Kada čujete "klik", to označava da je pravilno postavljena. (Obratite pozornost na smjer vješalice).



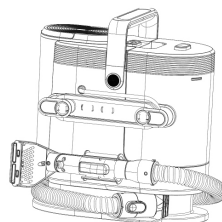
UGRADNJA, RASTAVLJANJE I SKLADIŠTENJE CRIJEVA

- Postavljanje:** Držite fleksibilni crijevo rukom blizu spoja i s određenom snagom ga gurnite malo u smjeru strelice. Nakon što čujete klik, povucite ga natrag u suprotnom smjeru, ne odvajajući ga.
- Rastavljanje:** Držite fleksibilni crijevo blizu spojnog kraja rukom, palcem pritisnite zaključavanje crijeva i zatim ga lagano povucite u smjeru strelice kako biste ga uklonili.



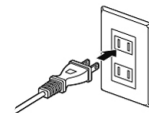
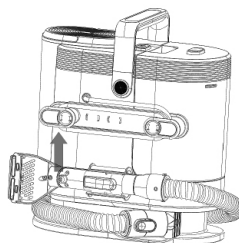
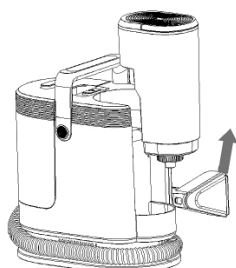
SKLADIŠTENJE KABELA ZA NAPAJANJE I CRIJEVA:

- Kabl za napajanje ovog proizvoda prilično je dugačak. Nakon upotrebe proizvoda, kabl za napajanje možete omotati oko kuke za vješanje proizvoda.
- Skladištenje: Nakon upotrebe, crijevo se može omotati oko utora za pohranu na dnu uređaja.

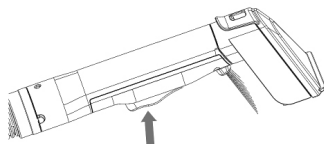
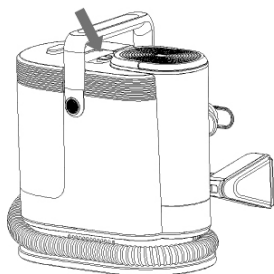


7. UPUTE ZA UPOTREBU

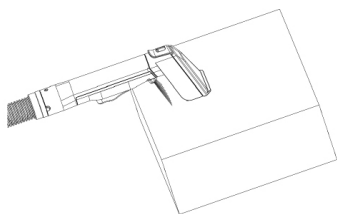
Prije upotrebe ovog proizvoda, molimo postavite uređaj na ravan pod, provjerite da napon utičnice odgovara nazivnom naponu proizvoda i da je crijevo pravilno priključeno.



- Uklonite spremnik za vodu, odvrnite poklopac spremnika i dodajte odgovarajuću količinu vode (temperatura vode ne smije prelaziti 40 °C)
- Iskopčajte utikač kabela za napajanje. Okrenite kukicu za vješanje za 90 stupnjeva prema dolje, zatim izvadite kabl za napajanje i ponovno priključite utikač.



- Pritisnite “tipku za uključivanje/isključivanje”, uređaj će se uključiti; ponovno pritisnite tipku za zaustavljanje rada.
- Držite ručku crijeva (s pričvršćenom četkom za čišćenje), pritisnite gumb za raspršivanje vode na ručki i mlaznica će neprestano raspršivati vodu. Otpustite gumb da zaustavite raspršivanje vode.

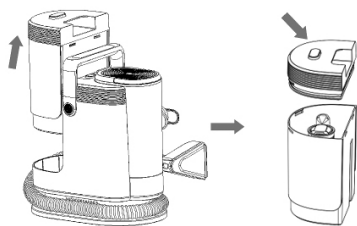


- Poprskajte vodu na mrljama na tkanini. Nakon prskanja, upotrijebite četku za čišćenje i više puta trljajte. Zatim usisajte mrlje i otpadnu vodu u spremnik za otpadnu vodu. Ponovite postupak ribanja i usisavanja nekoliko puta kako biste temeljito očistili.
- Ovaj proizvod je kompatibilan s sredstvima za čišćenje trećih strana (po mogućnosti s onima s niskom pjenom). Pomiješajte sredstvo za čišćenje i vodu u potrebnom omjeru razrjeđenja i ulijte u spremnik za vodu. To će rezultirati boljim učinkom čišćenja.

NAPOMENA:

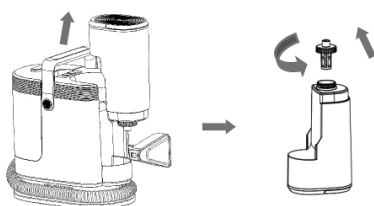
- Molimo osigurajte da je crijevo pravilno postavljeno prije početka rada.
- Priilikom korištenja ovog proizvoda, prvo poprskajte vodu, a zatim usisajte prljavštinu. Nemojte izravno usisavati suhu smeću. Ovaj proizvod nije usisavač.
- Kako biste spriječili začepljenje zračnog kanala, najprije uklonite veće komade smeća s područja, kao što su veliki komadi papira, filmske folije za pakiranje itd.
- Područje čišćenja ove mašine uglavnom obuhvaća mekane i ravne materijale poput tkanina i plišanih predmeta. Također može čistiti tvrde površine poput stakla, pločica i mramornih radnih ploča.
- Nakon čišćenja, nastavite raditi još 10 sekundi kako biste usisali preostalu vodu u cijevi u spremnik za otpadnu vodu. Inače će preostala voda u cijevi curiti kroz usisnu mlaznicu.
- Ovaj uređaj nije igračka. Ne dopustite djeci da se igraju njime ili da sjede na glavnom uređaju.
- Ne koristite ovaj uređaj u okruženjima s temperaturama ispod 5 °C ili iznad 35 °C.
- Nemojte mijenjati cijelu mašinu ili dodatke.

8. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:



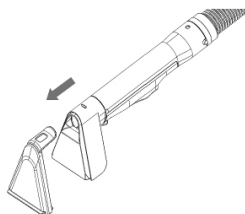
Čišćenje spremnika za otpadnu vodu

- Čišćenje spremnika za otpadnu vodu: Za održavanje performansi proizvoda potrebno je redovito čistiti spremnik za otpadnu vodu. Ako je u spremniku previše otpadne vode, usisna snaga ovog proizvoda će se oslabiti. Čistite spremnik odmah kada razina vode dosegne liniju maksimalne razine vode.
- Raščlanjivanje spremnika za otpadnu vodu: Isključite uređaj, povucite spremnik za otpadnu vodu dijagonalno prema gore i možete ukloniti cijeli spremnik. Zatim otkopčajte kopče poklopca spremnika za otpadnu vodu, otvorite poklopac i možete očistiti spremnik za otpadnu vodu. Preporučuje se čišćenje nakon svake upotrebe proizvoda.



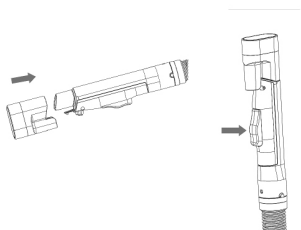
Ispunite i očistite spremnik za vodu

- Napunite spremnik vode: Kada je razina vode niska, molimo vas da odmah dodate vodu.
- Način dodavanja vode: Isključite uređaj, izvadite spremnik vode, odvrnite poklopac i dodajte odgovarajuću količinu vode.
- Raščišćavanje spremnika vode: Povucite spremnik vode dijagonalno prema gore kako biste uklonili cijeli spremnik. Napomena: Nakon dugotrajne upotrebe spremnika vode, molimo očistite unutrašnjost.



Čišćenje četke: Ako se četka zaplete u kosu ili je začepljena prljavštinom, molimo vas da je odmah očistite.

- Kada se čistačka četka zaplete u kosu ili druge tvari, upotrijebite alat za uklanjanje kose ili prljavštine s vlakana četke.
- Kada se četka za čišćenje začepe, uklonite prozirni poklopac na vrhu četke i upotrijebite odgovarajući alat za čišćenje unutarnjeg zračnog kanala četke.
- Četku za čišćenje također možete isprati izravno vodom.



Samostalno samostalno čišćenje četke: Izvršite samostalno čišćenje unutarnjih cijevi proizvoda

- Spojite samostalno čisteću četku na ručku crijeva.
- Uključite uređaj.
- Držite ručku crijeva okomito, a zatim pritisnite "tipku za prskanje" kako biste očistili unutarnje cijevi.
- Odvojiva crijeva također se mogu ukloniti i isprati izravno pod slavinom. Napomena: Ako su unutarnje cijevi jako prljave, preporučuje se dulje ispiranje.

9. OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

stanje	Mogući uzroci	Metoda obrade
Proizvod ne raspršuje vodu	1,Začepljenje mlaznice 2, Nedostatak vode u spremniku za čišćenje 3,Unutarnja vodena cijev je začepljena ili polomljena	1, Upotrijebite tanku iglu za čišćenje začepljenog raspršivača 2, Očistite spremnik za vodu i pravovremeno dodajte vodu 3, Kontaktirajte prodavača ili servis nakon prodaje
Neobičan zvuk	1,Ugrađeni usis blokiran ili je usisan veliki otpad 2, Kvar motora	1, Uklonite začepljenje 2, Kontaktirajte prodavača ili servis nakon prodaje
Slabo usisavanje ili neupijanje vode	1, U spremniku za otpadne vode ima previše otpadnih voda 2, Prljavština začepljuje usis	1, Na vrijeme očistite spremnik za otpadnu vodu 2, Otklonite začepljenje na vrijeme
Neispravan ili nefunkcionalan uređaj	1. Nema struje 2. Temperatura okoline je previsoka ili preniska	1. Provjerite napajanje 2. Održavajte uređaj na odgovarajućoj sobnoj temperaturi (5°-35°) Kontaktirajte prodavača ili poslijeprodajnu službu

Za druge kvarove koje ne možete otkloniti, obratite se lokalnoj mreži poslije prodajne servisne podrške ili nazovite servisnu liniju

1. **WAŻNA UWAGA:**

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego. Nie należy go używać na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiegokolwiek urządzenia elektryczne jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach grzewczych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego na ostrych krawędziach i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i otwartego ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go

zginać.

- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na mokrej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zanieść do autoryzowanego serwisu w celu naprawy przed ponownym użyciem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło na podłogę, wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożeń.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu wysokiego napięcia w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli przedłużacz powinien zostać użyty:
 - Oznaczone parametry elektryczne kabla muszą być co najmniej tak dobre, jak parametry produktu.
 - Przedłużacz należy ułożyć w taki sposób, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.



Ograniczenia dotyczące użytkowania przez dzieci i osoby starsze

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że są one pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje.
- Dzieci pozostające pod nadzorem nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych

zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- Urządzenie podłączone do zasilania lub schładzające się należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Instrukcje, których należy przestrzegać podczas użytkowania urządzenia

- Nie kierować cieczy ani pary w stronę urządzeń zawierających elementy elektryczne.
- Po użyciu i przed konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Instrukcje dotyczące odkurzaczy wyposażonych w obrotowe szczotki lub podobne urządzenia oraz urządzeń czyszczących z funkcją odsysania wody powinny zawierać informację, że przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli występuje wyciek.
- Przewód zasilający tego produktu jest długi, nie należy go zanurzać w wodzie; przewód zasilający można można owinać wokół haczyka na tylnej części urządzenia.
- Nie należy umieszczać tego produktu w pobliżu niedopałków papierosów, zapalniczek lub innych otwartych źródeł ognia.
- Jeśli produkt wymaga czyszczenia, należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę zasilającą.
- Nie należy umieszczać na urządzeniu ciężkich ani ostrych przedmiotów.
- Zabrania się naciskania przedmiotów (osób) o wadze powyżej 10 kg.
- Nie należy umieszczać produktu w miejscach, w których może łatwo spaść (np. na stołach lub krzesłach).
- Gdy poziom wody osiągnie linię MAX, należy wyczyścić zbiornik na brudną wodę.
- Temperatura otoczenia tego produktu wynosi od 5° do 35°. Nie należy używać tego produktu w środowisku o wysokiej temperaturze.
- Aby zapobiec potknięciom, należy poinformować inne osoby przebywające w pomieszczeniu o działaniu urządzenia.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia użytkownika.

- Produkt zawiera obrotowe szczotki lub podobne urządzenia oraz urządzenia czyszczące z funkcją zasysania wody. Dlatego też, dla bezpieczeństwa użytkownika, przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- W przypadku długotrwałego przechowywania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od gniazdka elektrycznego.
- Przed czyszczeniem pojemników na odpady lub filtrów należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić zbiornik na brudną wodę, aby uniknąć zatkania, które spowoduje słabe ssanie, przegrzanie silnika lub skrócenie żywotności urządzenia.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, umywalki lub innych pojemników zawierających wodę.
- Urządzenie należy używać z dołączonymi szczotkami.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

3. DANE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Ciśnienie próżniowe	15 ± 1 kPa	Ochrona	IPX4
Hałas	<85 db	Temperatura otoczenia podczas pracy	5-35 °C
Pojemność zbiornika czystej wody	1600 ml	Przewód zasilający	5 m
Pojemność zbiornika na brudną wodę	1200 ml	Długość węża	1,60 m

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

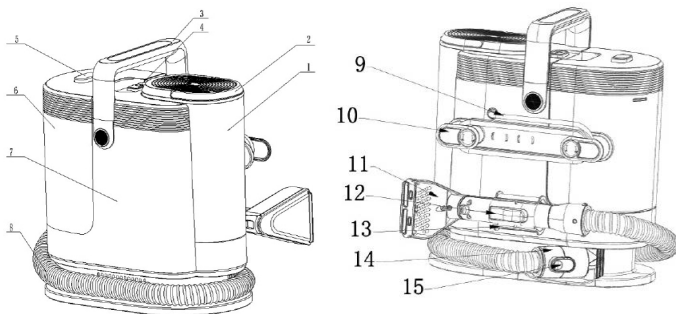
Zużycie energii w trybie wyłączenia: 0W

Zużycie energii w trybie czuwania: N/A

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

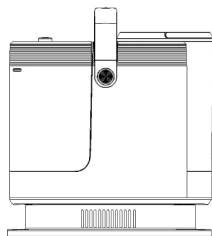
4. OPIS CZĘŚCI

1. Zbiornik czystej wody
2. Uchwytyt zbiornika na czystą wodę
3. Uchwyt jednostki głównej
4. Przycisk
5. Przycisk zbiornika ścieków
6. Zbiornik na ścieki
7. Korpus główny
8. Wąż
9. Przewód zasilający
10. Nawijarka przewodu
11. Szczotka standardowa
12. Przycisk włączania natrysku wody
13. Uchwyt węża
14. Złącze węża
15. Zacisk blokujący wąż



5. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE OPAKOWANIA I AKCESORIÓW

- A. 1 sztuka odkurzacza do dywanów, B. 1 wąż, C. 1 instrukcja obsługi, D. 1 standardowa szczotka, E. 1 szeroka szczotka z gumą, F. 1 szeroka szczotka bez gumy, G. 1 szczotka kątowa, H. 1 szczotka samoczyszcząca, I. 1 uchwyt węża, J. 1 uchwyt przewodu.



A



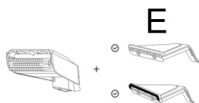
B



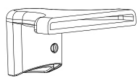
C



D



F



G



H



I



J

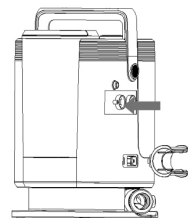
- D. Szczotka standardowa: szerokość głowicy szczotki 7,5 cm, nylonowe włosie o średnicy 0,25 mm. Skutecznie czyści powierzchnie tekstylne, takie jak sofy, dywany, materace i poduszki.
- E. Szeroka szczotka z gumą: Głowica szczotki ma szerokość 13 cm. Jest wyposażona w przezroczystą osłonę i zintegrowany pasek z miękkiej gumy. Posiada nylonowe włosie o średnicy 0,2 mm, które skutecznie czyści twarde powierzchnie, takie jak szkło, blaty i płytki podłogowe.
- F. Szeroka szczotka bez gumy: Szerokość głowki szczotki 13 cm, przezroczysta osłona, z włosiem nylonowym o średnicy 0,2 mm, umożliwiającym skuteczne czyszczenie powierzchni tekstylnych, takich jak sofy, dywany, materace i poduszki.

- G. Szczotka kątowa: Głowica szczotki ma szerokość 8 cm i zintegrowaną konstrukcję. Skutecznie czyści narożniki, szczeliny i trudno dostępne miejsca sofy.
- H. Szczotka samoczyszcząca: Wymień tę głowicę szczotki, naciśnij przycisk rozpylania wody, a wewnętrzna ścianka rury zostanie automatycznie wyczyszczona w jednym kroku.

6. MONTOWANIE AKCESORIÓW

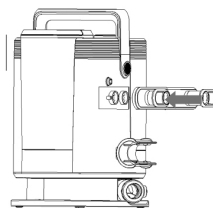
MONTAŻ UCHWYTU WĘŻA

- Naciśnij przycisk ręką i przechyl uchwyt w lewo do pozycji pokazanej na rysunku.
- Ustaw uchwyt pod kątem 90 stopni. Usłyszysz kliknięcie, które oznacza, że uchwyt został zresetowany do pozycji 90 stopni.



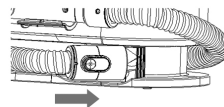
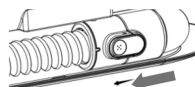
UCHWYT PRZEWODU

Włóż haczyk do zawieszania bezpośrednio do uchwytu haczyka do zawieszania w pozycji pokazanej na rysunku. Usłyszysz kliknięcie, które oznacza, że uchwyt został prawidłowo zamontowany. (Zwróć uwagę na kierunek haczyka do zawieszania).



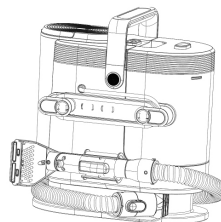
MONTAŻ, DEMONTAŻ I PRZECHOWYWANIE WĘŻY

- A. Montaż: Trzymaj elastyczny wąż za bliższy koniec połączenia i delikatnie popchnij go w kierunku strzałki, używając niewielkiej siły. Po usłyszeniu kliknięcia pociągnij go w przeciwnym kierunku, nie odłączając go.
- B. Demontaż: Trzymaj elastyczny wąż za koniec przyłączeniowy, naciśnij kciukiem blokadę węża, a następnie pociągnij go lekko w kierunku strzałki, aby go wyjąć.



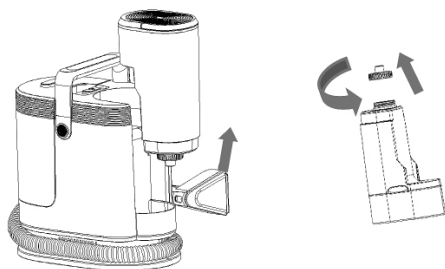
PRZECHOWYWANIE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO I WĘŻA:

- Przewód zasilający tego produktu jest dość długi. Po zużyciu produktu przewód zasilający można nawinąć na haczyk do zawieszania produktu.
- Przechowywanie: Po użyciu produktu wąż można nawinąć na uchwyt do przechowywania znajdujący się w dolnej części urządzenia.

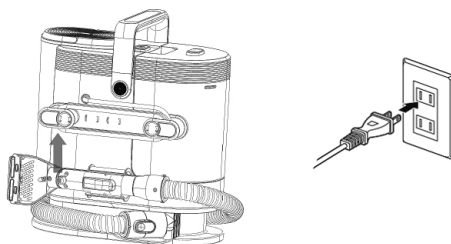


7. INSTRUKCJA OBSŁUGI

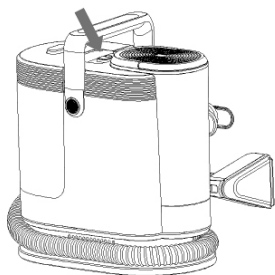
Przed użyciem tego produktu należy ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni, upewnić się, że napięcie w gniazdku jest zgodne z wymaganym napięciem produktu oraz sprawdzić, czy wąż jest prawidłowo podłączony.



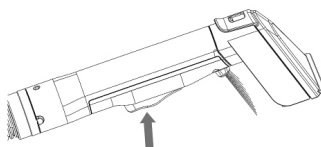
- Wymij zbiornik na wodę, odkręć pokrywę zbiornika i dodaj odpowiednią ilość wody (temperatura wody nie powinna przekraczać 40°C).



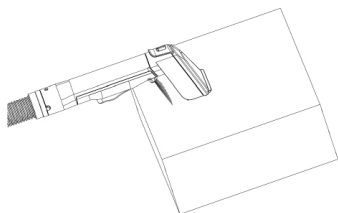
- Wymij wtyczkę przewodu zasilającego. Obróć haczyk do zawieszania o 90 stopni w dół, a następnie wymij przewód zasilający i podłącz wtyczkę przewodu zasilającego.



- Naciśnij „przełącznik zasilania”, a urządzenie rozpocznie pracę; naciśnij ponownie przełącznik zasilania, aby zatrzymać pracę.



- Trzymaj uchwyt węża (z zamocowaną szczotką czyszczącą), naciśnij przycisk spryskiwania wodą na uchwycie, a dysza będzie nadal rozpylać wodę na zewnątrz. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać rozpylanie wody.



- Spryskaj wodą zabrudzone miejsca na tkaninie. Po spryskaniu użyj szczotki czyszczącej, aby kilkakrotnie przetrzeć zabrudzone miejsce. Następnie zassaj plamy i zużyta wodę do zbiornika na ścieki. Powtórz proces szorowania i odsysania kilka razy, aby dokładnie wyczyścić zabrudzone miejsce.



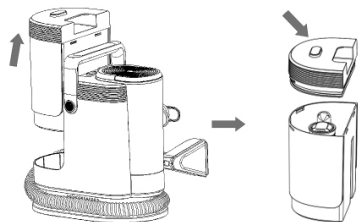
- Ten produkt jest kompatybilny z płynami czyszczącymi innych producentów (najlepiej o niskiej pianotwórczości). Wymieszaj płyn czyszczący z wodą w wymaganej proporcji rozcieńczenia i wlej do zbiornika na wodę. Zapewni to lepszą skuteczność czyszczenia.

UWAGA:

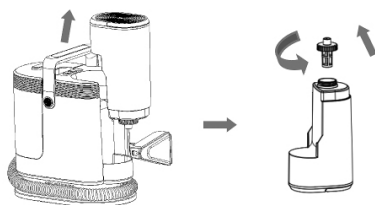
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że wąż jest prawidłowo zainstalowany.
- Podczas korzystania z tego produktu najpierw spryskaj wodą, a następnie odsysaj brud. Nie odsysaj bezpośrednio suchych śmieci. Ten produkt nie jest odkurzaczem.
- Aby uniknąć zatkania kanału powietrznego, należy najpierw usunąć z obszaru duże kawałki śmieci, takie jak duże kawałki papieru, folie opakowaniowe itp.
- Zakres czyszczenia tego urządzenia obejmuje głównie miękkie i płaskie materiały, takie jak tkaniny i pluszowe przedmioty. Może również czyścić twarde powierzchnie, takie jak szkło, płytki i marmurowe blaty.
- Po zakończeniu czyszczenia należy kontynuować pracę przez 10 sekund, aby zassać pozostałą wodę z rury do zbiornika na ścieki. W przeciwnym razie pozostała woda w rurze wycieknie przez dyszę ssącą.
- Urządzenie to nie jest zabawką. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się nim ani siadać na głównej jednostce.
- Nie używaj urządzenia w środowiskach o temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 35°C.
- Nie modyfikuj całego urządzenia ani akcesoriów.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Czyszczenie zbiornika na ścieki

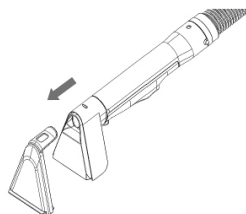


- Czyszczenie zbiornika na ścieki: Aby utrzymać wydajność produktu, konieczne jest regularne czyszczenie zbiornika na ścieki. Jeśli w zbiorniku znajduje się zbyt dużo ścieków, siła ssania tego produktu osłabnie. Należy niezwłocznie wyczyścić zbiornik, gdy poziom wody osiągnie maksymalną linię poziomu wody.
- Demontaż zbiornika na ścieki: Wyłącz urządzenie, pociągnij zbiornik na ścieki ukośnie do góry, aby wyjąć cały zbiornik. Następnie złam zatrzaski pokrywy zbiornika na ścieki, otwórz pokrywę i wyczyść zbiornik. Zaleca się czyszczenie po każdym użyciu produktu.



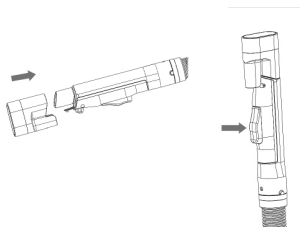
Napełnij i wyczyść zbiornik na wodę

- Napełnianie zbiornika wody: Gdy poziom wody w zbiorniku jest niski, należy niezwłocznie uzupełnić wodę.
- Sposób uzupełniania wody: Wyłącz urządzenie, wyjmij zbiornik na wodę, odkręć pokrywę i wlej odpowiednią ilość wody.
- Demontaż zbiornika na wodę: pociągnij zbiornik na wodę po przekątnej do góry, aby wyjąć cały zbiornik. Uwaga: Po długim okresie użytkowania zbiornika na wodę należy wyczyścić jego wnętrze.



Czyszczenie szczotki: Jeśli szczotka czyszcząca zaplącze się we włosy lub zostanie zablokowana przez brud, należy ją niezwłocznie wyczyścić.

- Gdy szczotka czyszcząca zaplącze się we włosy lub inne substancje, należy użyć narzędzia, aby usunąć włosy lub brud z włosia.
- Gdy szczotka czyszcząca jest zatkana, należy zdjąć przezroczystą pokrywę na górze szczotki i użyć odpowiedniego narzędzia do wyczyszczenia wewnętrznego kanału powietrznego szczotki.
- Szczotkę czyszcząca można również przepłukać bezpośrednio wodą.



Szczotka samoczyszcząca: przeprowadź samoczyszczenie wewnętrznych rur produktu

- Podłącz szczotkę samoczyszczącą do uchwytu węża.
- Włącz urządzenie.
- Trzymaj uchwyt węża w pozycji pionowej, a następnie naciśnij przycisk spryskiwania, aby wyczyścić wewnętrzne przewody.
- Odłączany wąż można również zdjąć i przepłukać bezpośrednio pod bieżącą wodą.

Uwaga: Jeśli rury wewnętrzne są bardzo zabrudzone, zaleca się płukanie przez dłuższy czas.

9. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

status	Możliwe przyczyny	Metoda przetwarzania
Produkt nie rozpyla wody	1, Zatkanie dyszy 2, Niedobór wody w zbiorniku czyszczącym 3, Wewnętrzna rura wodna jest zablokowana lub uszkodzona	1. Użyj cienkiej igły, aby usunąć zator z dyszy natryskowej. 2. Oczyszcz zbiornik na wodę i dodaj wodę w odpowiednim czasie 3. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem posprzedażowym
Nieprawidłowy hałas	1, Produkt ma zablokowany system zasysania lub zasysa duże śmieci 2, Usterka silnika	1. Usuń blokadę. 2. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem posprzedażowym
Słabe ssanie lub brak zasysania wody	1, Zbyt duża ilość ścieków w zbiorniku ściekowym 2, Zabrudzenia blokują ssanie	1. Oczyszcz zbiornik ściekowy w odpowiednim czasie 2. Usuń zator w odpowiednim czasie
Nieprawidłowe działanie lub awaria urządzenia	1. Brak prądu 2. Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka lub zbyt niska	1. Sprawdź zasilanie 2. Utrzymuj urządzenie w odpowiedniej temperaturze otoczenia (5°-35°) Skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem posprzedażowym

W przypadku innych usterek, których nie można usunąć samodzielnie, skontaktuj się z lokalną siecią serwisową lub zadzwoń na infolinię serwisową.

1. NOTIFICARE IMPORTANTĂ:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru www.sogo.es.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.

2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și necomercial în interior. Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme cu aparatul și poate cauza rănirea utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări incorecte.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna fișa din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi acționate de un temporizator extern sau de un sistem de telecomandă separat.



Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea unor suprafețe fierbinți (de exemplu, plăci de gătit sau a unor flăcări deschise).
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe margini ascuțite și păstrați-l departe de obiecte fierbinți și de flăcări. Nu înfășurați

- cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii nerecomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate provoca incendii, electrocutare sau vătămări corporale.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele ude sau când mediul este umed, deoarece există riscul de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de înaltă tensiune pe același circuit electric.
- Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă este necesar să se folosească un cablu prelungitor:
- Capacitatea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de bună ca cea a produsului.
- Aranjați prelungitorul astfel încât să nu atârne în jos, unde se poate împiedica de el sau poate fi tras neintenționat.



Restricții de utilizare cu copii și vârstnici

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite.
- Copiii supravegheați nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele

- implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Țineți aparatul la îndemâna copiilor atunci când este sub tensiune sau se răcește.
- Păstrați aparatul și cablul său în afara razei de acțiune a copiilor.



Instrucțiuni de urmat în timpul utilizării aparatului

- Nu îndreptați lichidul sau aburul către echipamente care conțin componente electrice.
- Aparatul trebuie deconectat de la priză după utilizare și înainte de întreținerea de către utilizator.
- Instrucțiunile pentru aspiratoarele care includ perii rotative sau dispozitive similare și aparatele de curățare cu aspirare de apă trebuie să precizeze că ștecherul trebuie scos din priză înainte de curățarea sau întreținerea aparatului.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la rețeaua de alimentare.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri.
- Cablul de alimentare al acestui produs este lung, nu îl introduceți în apă; cablul de alimentare poate înfășurat în jurul cârligului pentru cablu din partea din spate a aparatului.
- Nu așezați acest produs în apropierea mucurilor de țigară, brichetelor sau altor flăcări deschise.
- Dacă produsul trebuie curățat, opriți-l și scoateți ștecherul din priză pentru a curăța produsul.
- Nu așezați obiecte grele și obiecte ascuțite pe aparat.
- Este interzisă apăsarea articolelor (persoanelor) cu greutatea mai mare de 10 kg.
- Nu așezați produsul într-un loc în care poate cădea ușor (cum ar fi mese și scaune).
- Când nivelul apei ajunge la linia MAX, curățați rezervorul de apă murdară.
- Temperatura ambiantă a acestui produs este de 5 ° până la 35 °. Nu utilizați acest produs în medii cu temperaturi ridicate.
- Pentru a preveni împiedicarea, vă rugăm să informați celelalte persoane din încăpere când acest produs este în funcțiune.
- Utilizarea incorectă și abuzul pot deteriora aparatul și pot provoca vătămări utilizatorului.
- Acest produs include perii rotative sau dispozitive similare și aparate de curățare cu aspirare de apă. Prin urmare, pentru siguranța utilizatorului, asigurați-vă că ștecherul este scos din priză înainte de curățarea sau întreținerea aparatului.
- Pentru depozitarea pe termen lung, opriți acest aparat și deconectați-l de la priză.
- Asigurați-vă că ați deconectat aparatul înainte de a curăța recipientele pentru deșeuri sau filtrele.
- Asigurați-vă că curățați rezervorul de apă murdară după fiecare

utilizare pentru a evita înfundarea, care va duce la o aspirație slabă, supraîncălzirea motorului sau scurtarea duratei de viață a acestui aparat.

- Nu utilizați niciodată acest aparat în apropierea unei căzi de baie, a unui duș, a unei chiuvete sau a altor recipiente care conțin apă.
- Aparatul trebuie utilizat cu perile furnizate.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii despre modul de curățare a aparatului.

3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvență	Putere
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Presiune vid	15 ± 1 kPa	Protecție	IPX4
Zgomot	<85 db	Temperatura mediului de lucru	5-35 °C
Capacitate rezervor apă curată	1600 ml	Cablu de alimentare	5 m
Capacitate rezervor apă murdară	1200 ml	Lungimea furtunului	1,60 m

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.

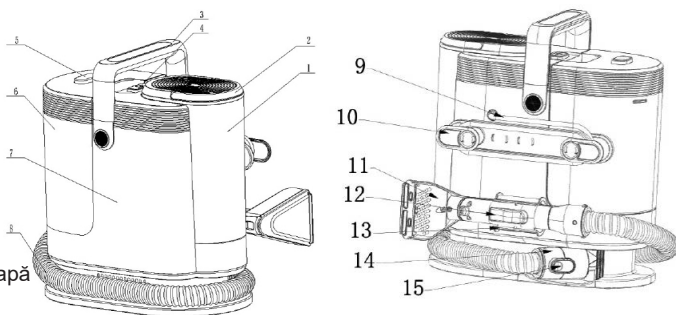
Consum de energie în modul oprit: 0W

Consum de energie în modul standby: N/A

Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

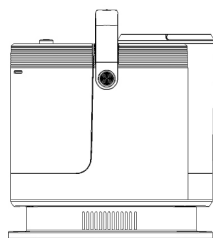
4. DESCRIEREA PIESELOR

1. Rezervor de apă curată
2. Mânerul rezervorului de apă curată
3. Mâner unitate principală
4. Comutator cu buton
5. Buton rezervor de apă uzată
6. Rezervor pentru ape uzate
7. Corp principal
8. Furtun
9. Cablu de alimentare
10. Înfășurător de cablu
11. Perie standard
12. Buton comutator pulverizare apă
13. Suport furtun
14. Conector furtun
15. Clema de blocare a furtunului

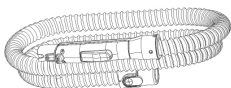


5. DETALII AMBALARE ȘI ACCESORII

- A. 1 unitate de curățător de covoare, B. 1 furtun, C. 1 manual de instrucțiuni, D. 1 perie standard, E. 1 perie lată cu cauciuc, F. 1 perie lată fără cauciuc, G. 1 perie unghiulară, H. 1 perie cu autocurățare, I. 1 suport pentru furtun, J. 1 suport pentru cablu.



A



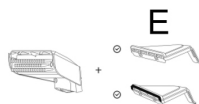
B



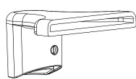
C



D



E



G



H



I



J

F

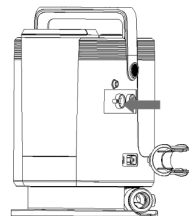
- D. Perie standard: lățimea capului periei 7,5 cm, peri din nailon cu diametrul implantului de 0,25 mm. Este capabilă să curățe eficient suprafețele din țesătură, cum ar fi canapele, covoare, saltele și perne decorative.
- E. Perie lată cu cauciuc: Capul periei are o lățime de 13 cm. Este prevăzută cu un capac transparent și o bandă integrată din cauciuc moale. Este echipată cu peri din nailon cu diametrul de 0,2 mm, care pot curăța eficient suprafețele dure, cum ar fi sticla, blaturile de masă și gresia.
- F. Perie lată fără cauciuc: Capul periei are o lățime de 13 cm, capac transparent, cu peri de nailon cu diametrul de 0,2 mm implantați în interior, capabili să curățe eficient suprafețele din țesătură, cum ar fi canapele, covoare, saltele și perne decorative.

- G. Perie unghiulară: Capul periei are o lățime de 8 cm, cu un design integrat. Poate curăța eficient colțurile, crăpăturile și zonele greu accesibile ale canapelei.
- H. Perie cu autocurățare: Înlocuiți acest cap de perie, apăsați butonul de pulverizare a apei, iar peretele interior al țevii va fi curățat automat într-un singur pas.

6. INSTALAREA ACCESORIILOR

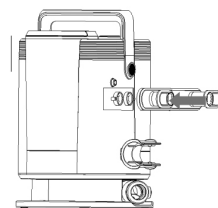
INSTALAREA MÂNERULUI FURTUNULUI

- Apăsați butonul cu mâna și înclinați mânerul spre stânga în poziția indicată în figură.
- Așezați mânerul la un unghi de 90 de grade. Când auziți un sunet de „clic”, acesta indică faptul că mânerul a fost resetat la o poziție de 90 de grade.



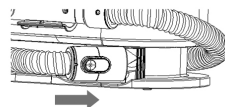
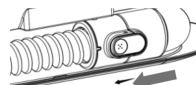
SUPORT PENTRU CABLU

Introduceți cârligul de suspendare direct în suportul cârligului de suspendare în poziția indicată în diagramă. Când auziți un „clic”, înseamnă că este instalat corect. (Rețineți direcția cârligului de suspendare).



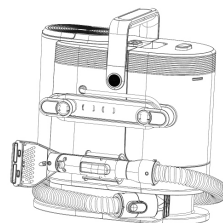
INSTALAREA, DEMONTAREA ȘI DEPOZITAREA FURTUNURILOR

- A. Instalare: Țineți furtunul flexibil cu mâna de capăt de conectare apropiat și împingeți-l ușor în direcția săgeții cu o anumită forță. După ce auziți un clic, trageți-l înapoi în direcția opusă fără a-l detașa.
- B. Demontare: Țineți furtunul flexibil lângă capătul de conectare cu mâna, apăsați blocarea furtunului cu degetul mare, apoi trageți-l ușor în direcția săgeții pentru a-l scoate.



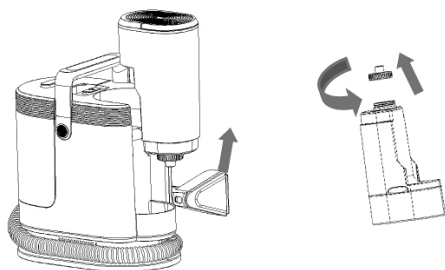
DEPOZITAREA CABLULUI DE ALIMENTARE ȘI A FURTUNULUI:

- Cablul de alimentare al acestui produs este destul de lung. După utilizarea produsului, puteți înfășura cablul de alimentare în jurul cârligului de suspendare al produsului.
- Depozitare: După utilizarea produsului, furtunul poate fi înfășurat în jurul slotului de depozitare din partea inferioară a aparatului.

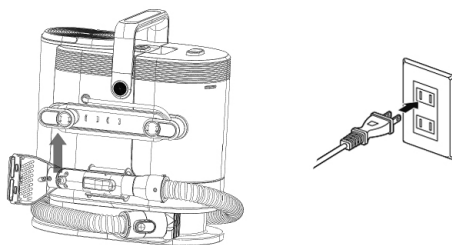


7. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

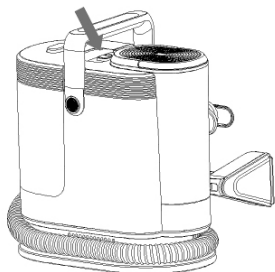
Înainte de a utiliza acest produs, așezați aparatul pe o suprafață plană, asigurați-vă că tensiunea prizei corespunde tensiunii necesare pentru produs și că furtunul este conectat corect.



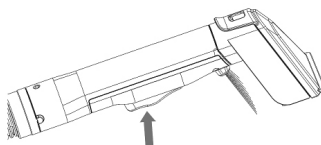
- Scoateți rezervorul de apă, deșurubați capacul rezervorului și adăugați o cantitate adecvată de apă (temperatura apei nu trebuie să depășească 40 °).



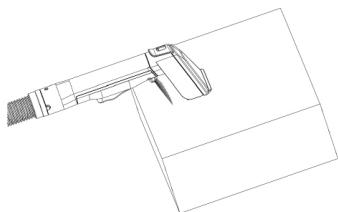
- Scoateți ștecherul cablului de alimentare. Rotiți cârligul de suspendare cu 90 de grade în jos, apoi scoateți cablul de alimentare și conectați ștecherul cablului de alimentare.



- Apăsăți „comutatorul de alimentare” și aparatul începe să funcționeze; apăsați din nou comutatorul de alimentare pentru a opri funcționarea.



- Țineți mânerul furtunului (cu o perie de curățare atașată), apăsați butonul comutatorului de pulverizare a apei de pe mâner, iar duza va continua să pulverizeze apă în exterior. Eliberați butonul pentru a opri pulverizarea apei.



- Pulverizați apă pe zonele pătate ale țesăturii. După pulverizare, utilizați o perie de curățare pentru a șterge în mod repetat. Apoi, aspirați petele și apa uzată în rezervorul de canalizare. Repetați procesul de frecare și aspirare de mai multe ori pentru a curăța temeinic.



- Acest produs este compatibil cu soluții de curățare de la terți (de preferință cele cu spumare redusă). Amestecați soluția de curățare și apa în raportul de diluare necesar și turnați-o în rezervorul de apă. Acest lucru va duce la o performanță de curățare mai bună.

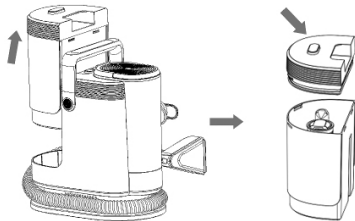
NOTĂ:

- Asigurați-vă că furtunul este instalat corect înainte de a începe operațiunea.
- Când utilizați acest produs, pulverizați mai întâi apă și apoi aspirați murdăria. Nu aspirați direct gunoiul uscat. Acest produs nu este un aspirator.
- Pentru a evita înfundarea conductei de aer, îndepărtați mai întâi resturile mari din zonă, cum ar fi bucăți mari de hârtie, folii de ambalaj etc.
- Domeniul de curățare al acestui aparat acoperă în principal materiale moi și plate, cum ar fi țesături și articole din pluș. De asemenea, poate curăța suprafețe dure, cum ar fi sticla, gresia și blaturile din marmură.
- După curățare, continuați să operați aparatul timp de 10 secunde pentru a aspira apa rămasă în conductă în rezervorul de evacuare. În caz contrar, apa rămasă în conductă se va scurge prin duza de aspirare.
- Această mașină nu este o jucărie. Nu permiteți copiilor să se joace cu ea și nu lăsați copiii să se așeze pe unitatea principală.
- Nu utilizați acest aparat în medii cu temperaturi sub 5 ° sau peste 35 °.
- Nu modificați aparatul sau accesoriile.

8. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:

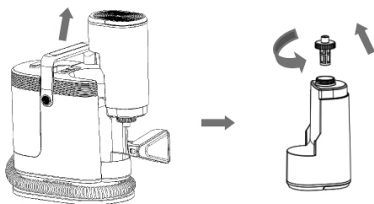
Curățarea rezervorului de canalizare

- Curățarea rezervorului de apă uzată: Pentru a menține performanța produsului, este necesar să curățați rezervorul de apă uzată în mod regulat. Dacă există prea multă apă uzată în rezervor, puterea de aspirație a acestui produs va slăbi. Curățați rezervorul imediat când nivelul apei atinge linia maximă.
- Demontarea rezervorului de canalizare: Opriti aparatul, trageți rezervorul de canalizare în diagonală în sus și puteți scoate întregul rezervor de canalizare. Apoi, rupeți dispozitivele de fixare ale capacului rezervorului de canalizare, deschideți capacul și puteți curăța rezervorul de canalizare. Se recomandă efectuarea operațiunilor de curățare după fiecare utilizare a produsului.



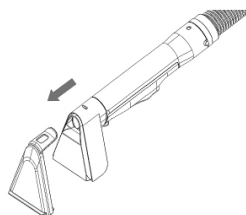
Umpleți și curățați rezervorul de apă

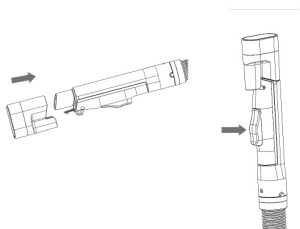
- Umpleți rezervorul de apă: când nivelul apei din rezervor scade, adăugați apă imediat.
- Metoda de adăugare a apei: Opriti aparatul, scoateți rezervorul de apă, deșurubați capacul și adăugați o cantitate adecvată de apă în interior.
- Demontarea rezervorului de apă: Trageți rezervorul de apă în diagonală în sus pentru a-l scoate în întregime. Notă: După utilizarea rezervorului de apă pentru o perioadă lungă de timp, curățați interiorul.



Curățarea periei: Dacă peria de curățare se încurcă cu părul sau este blocată de murdărie, curățați-o imediat.

- Când peria de curățare este încurcată cu păr sau alte substanțe, utilizați un instrument pentru a îndepărta părul sau murdăria de pe perie.
- Când peria de curățare este înfundată, îndepărtați capacul transparent din partea superioară a periei și utilizați o unealtă adecvată pentru a curăța conducta de aer internă a periei.
- Peria de curățare poate fi, de asemenea, clătită direct cu apă.





Perie de autocurățare: Efectuați autocurățarea conductelor interne ale produsului

- Conectați peria de autocurățare la mânerul furtunului.
- Porniți aparatul.
- Țineți mânerul furtunului în poziție verticală, apoi apăsați „butonul de pulverizare” pentru a curăța conductele interne.
- Furtunul detașabil poate fi, de asemenea, îndepărtat și clătit direct cu apă de la robinet.

Notă: Dacă conductele interne sunt foarte murdare, se recomandă clătirea pentru o perioadă mai lungă de timp.

9. DEPANARE

Stare	Cauze posibile	Metoda de procesare
Produsul nu pulverizează apă	1, Înfundarea duzei 2, Lipsa apei în rezervorul de curățare 3, Conducta internă de apă este blocată sau spartă	1, Utilizați un ac fin pentru a îndepărta blocajul de la duza de pulverizare 2, Goliți rezervorul de apă și adăugați apă la timp 3, Contactați comerciantul sau serviciul post-vânzare
Zgomot anormal	1, Aspirația produsului este blocată sau a aspirat deșeuri mari 2, Defecțiune la motor	1, Îndepărtați blocajul 2, Contactați comerciantul sau serviciul post-vânzare
Aspirație slabă sau fără absorbție de apă	1, Există prea multe reziduuri în rezervorul de reziduuri 2, Murdăria blochează aspirația	1, Curățați la timp rezervorul de canalizare 2, Îndepărtați blocajul la timp
Mașină anormală sau nefuncțională	1. Nu există curent electric 2. Temperatura ambiantă este prea ridicată sau prea scăzută	1. Verificați sursa de alimentare 2. Mențineți mașina la o temperatură ambiantă adecvată (5 °-35 °) Contactați comerciantul sau serviciul post-vânzare

Pentru alte defecțiuni care nu pot fi remediate, contactați rețeaua locală de servicii post-vânzare sau apelați linia de asistență telefonică

1. ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ:

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту www.sogo.es.
- Збережіть ці інструкції для подальшого використання.

2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

GENERAL PRECAUTIONS

Загальні заходи безпеки під час використання електрообладнання

- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для побутового, непромислового та некомерційного використання в приміщенні. Не використовуйте його на вулиці або в інших цілях. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми з приладом і призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або неправильним поводженням.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно контролювати, коли діти користуються будь-яким електроприладом або знаходяться поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не відключається повністю від мережі електроживлення, навіть після того, як його було вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не розміщуйте і не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не кладіть і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячі поверхні (наприклад, плити) або поблизу них, а також поблизу відкритого полум'я.
- Не залишайте шнур живлення звисати над гострими краями та тримайте його подалі від гарячих предметів і відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані

виробником.

- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати прилад з розетки.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на мокрій підлозі або у вологому середовищі - існує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. Якщо прилад потрапив у воду, негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений, поверніть його до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час використання цього виробу, не використовуйте інші високовольтні пристрої в одному електричному ланцюзі.
- Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо подовжувач все ж таки потрібен, його слід використовувати:
 - Марковані електричні характеристики кабелю повинні бути принаймні такими ж, як і у виробу.
 - Розташовуйте подовжувач так, щоб він не звисав вниз, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.



Обмеження щодо використання дітьми та людьми похилого віку

- Прилад не повинен використовуватися особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали відповідних інструкцій.
- Діти, які перебувають під наглядом, не повинні гратися з приладом.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Чищення та технічне обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Цей прилад можуть використовувати особи з обмеженими

фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом.

- Тримайте прилад поза межами досяжності дітей, коли він знаходиться під напругою або охолоджується.
- Тримайте прилад та його шнур поза межами досяжності дітей.



Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Не направляйте рідину або пару на обладнання, що містить електричні компоненти.
- Прилад слід відключати від мережі після використання та перед технічним обслуговуванням.
- В інструкції до пилососів з обертовими щітками або подібними пристроями, а також до приладів для чищення з водовідсмоктуванням має бути зазначено, що перед чищенням або технічним обслуговуванням приладу необхідно витягнути вилку з розетки.
- Прилад не можна залишати без нагляду, коли він підключений до електромережі.
- Прилад не можна використовувати, якщо він впав, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Шнур живлення цього виробу довгий, не кладіть шнур живлення у воду; шнур живлення можна намотати на гачок для кабелю на задній панелі пристрою.
- Не ставте цей виріб поблизу недопалків, запальничок або інших відкритих джерел вогню.
- Якщо виріб потребує чищення, вимкніть його та витягніть штепсельну вилку з розетки.
- Не кладіть на прилад важкі та гострі предмети.
- Забороняється натискати на предмети (людей) вагою понад 10 кг.
- Не ставте виріб у місцях, де він може легко впасти (наприклад, на столи та стільці).
- Коли рівень води досягне лінії MAX, очистіть резервуар для брудної води.
- Температура навколишнього середовища для цього виробу становить від 5 до 35 °C. Не використовуйте цей виріб у середовищі з високою температурою.
- Щоб уникнути падіння, повідомте інших мешканців приміщення про те, що прилад працює.
- Неправильна експлуатація та неправильне використання можуть пошкодити прилад і спричинити травмування користувача.
- Цей виріб містить обертові щітки або подібні пристрої, а

також прилади для чищення з водозасмоктуванням. Тому для безпеки користувача перед чищенням або технічним обслуговуванням приладу переконайтеся, що вилка вилучена з розетки.

- Для тривалого зберігання вимкніть прилад і від'єднайте його від розетки.
- Перед чищенням контейнерів для відходів або фільтрів обов'язково вимкніть прилад з розетки.
- Обов'язково очищайте резервуар для брудної води після кожного використання, щоб уникнути засмічення, яке призведе до погіршення всмоктування, перегріву двигуна або скорочення терміну служби цього приладу.
- Ніколи не використовуйте цей прилад поблизу ванни, душової kabіни, умивальника або інших ємностей, що містять воду.
- Прилад необхідно використовувати з щітками, що входять до комплекту.

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Детальні відомості про чищення приладу див. у розділі «Чищення та технічне обслуговування».

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Потужність
220–240 В змінного струму	50-60 Гц	500 Вт

Вакуумний тиск	15 ± 1 kPa	Захист	IPX4
Шум	<85 db	Температура робочого середовища	5-35 °C
Ємність бака для чистої води	1600 ml	Шнур живлення	5 m
Ємність бака для брудної води	1200 ml	Довжина шланга	1,60 m

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125/ЄС про вимоги до екодизайну.

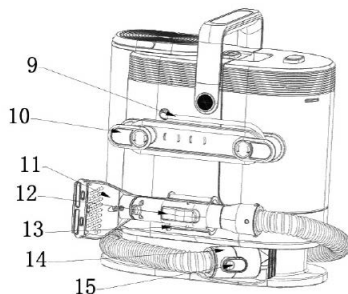
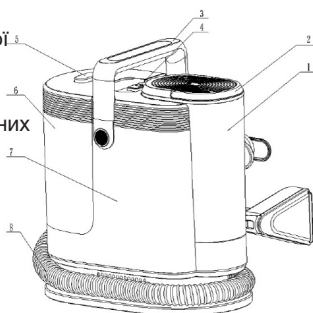
Енергоспоживання у вимкненому режимі: 0W

Енергоспоживання в режимі очікування: N/A

Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

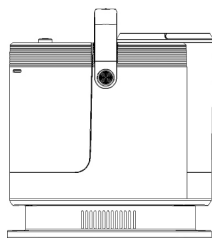
4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

1. Бак для чистої води
2. Ручка резервуара для чистої води
3. Ручка основного блоку
4. Кнопковий перемикач
5. Кнопка резервуара для стічних вод
6. Резервуар для стічних вод
7. Основний корпус
8. Шланг
9. Шнур живлення
10. Намотувач шнура
11. Стандартна щітка
12. Кнопка перемикання розпилення води
13. Кронштейн для шланга
14. З'єднувач шланга
15. Затискач для фіксації шланга

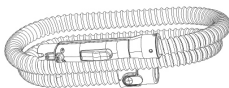


5. ДЕТАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ПРО УПАКОВКУ ТА АКСЕСУАРИ

- A. 1 одиниця пилососа для килимів, B. 1 шланг, C. 1 інструкція з експлуатації, D. 1 стандартна щітка, E. 1 широка щітка з гумою, F. 1 широка щітка без гуми, G. 1 кутова щітка, H. 1 самоочисна щітка, I. 1 кронштейн для шланга, J. 1 кронштейн для шнура.



A



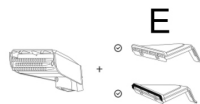
B



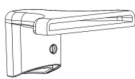
C



D



E



F



G



H



I



J

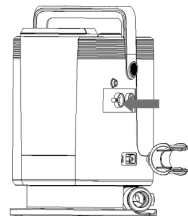
- D. Стандартна щітка: ширина головки щітки 7,5 см, нейлонові щетинки з діаметром імплантату 0,25 мм. Вона здатна ефективно чистити тканинні поверхні, такі як дивани, килими, матраци та декоративні подушки.
- E. Широка щітка з гумою: ширина головки щітки 13 см. Поставляється з прозорою кришкою та вбудованою м'якою гумовою смужкою. Оснащена нейлоновими щетинками діаметром 0,2 мм, які можуть ефективно чистити тверді поверхні, такі як скло, стільниці та підлогова плитка.
- F. Широка щітка без гуми: ширина головки щітки 13 см, прозора кришка, з імплантованими всередині нейлоновими щетинками діаметром 0,2 мм, здатна ефективно чистити тканинні поверхні, такі як дивани, килими, матраци та декоративні подушки.

- Г. Прямокутна щітка: Ширина головки щітки 8 см, інтегрована конструкція. Вона може ефективно чистити кути, щілини та важкодоступні місця дивана.
- Н. Самоочисна щітка: замініть цю щітку, натисніть кнопку розпилення води, і внутрішня стінка труби буде автоматично очищена за один крок.

6. ВСТАНОВЛЕННЯ АКСЕСУАРІВ

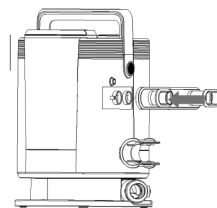
ВСТАНОВЛЕННЯ РУЧКИ ШЛАНГА

- Натисніть кнопку рукою і нахиліть ручку вліво до положення, показаного на малюнку.
- Встановіть ручку під кутом 90 градусів. Коли ви почуєте звук «кляцання», це означає, що ручка була встановлена в положення 90 градусів.



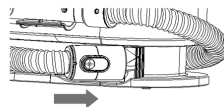
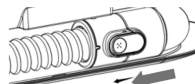
КРОНШТЕЙН ДЛЯ ШНУРА

Вставте гачок для підвішування безпосередньо в кронштейн для гачка для підвішування в положенні, показаному на малюнку. Коли ви почуєте «кляцання», це означає, що він встановлений правильно. (Зверніть увагу на напрямок гачка для підвішування).



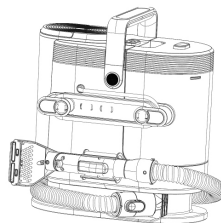
ВСТАНОВЛЕННЯ, ДЕМОНТАЖ І ЗБЕРІГАННЯ ШЛАНГІВ

- А. Встановлення: тримайте гнучкий шланг за ближній кінець з'єднання рукою і злегка натисніть на нього в напрямку стрілки, доклавши деяке зусилля. Після того, як почуєте кляцання, потягніть його назад у протилежному напрямку, не від'єднуючи його.
- В. Демонтаж: тримайте гнучкий шланг за кінець з'єднання рукою, натисніть великим пальцем на фіксатор шланга, а потім злегка потягніть його у напрямку стрілки, щоб зняти його.



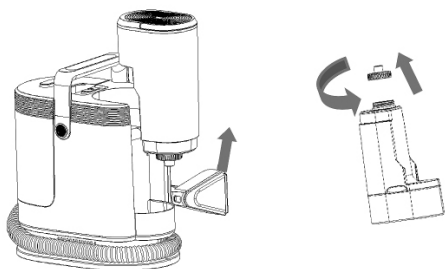
ЗБЕРІГАННЯ ШНУРА ЖИВЛЕННЯ ТА ШЛАНГА:

- Шнур живлення цього виробу досить довгий. Після використання виробу шнур живлення можна намотати на гачок для підвішування виробу.
- Зберігання: Після використання виробу шланг можна намотати на слот для зберігання в нижній частині машини.

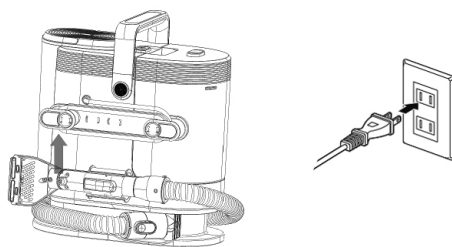


7. ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

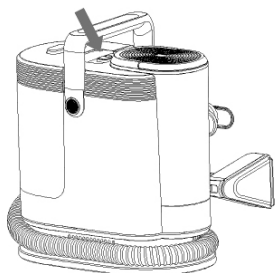
Перед використанням цього виробу поставте прилад на рівну поверхню, переконайтеся, що напруга в розетці відповідає необхідній напрузі виробу, та переконайтеся, що шланг підключений правильно.



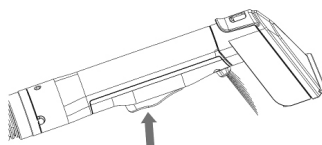
- Зніміть резервуар для води, відкрутіть кришку резервуара та додайте відповідну кількість води (температура води не повинна перевищувати 40 °).



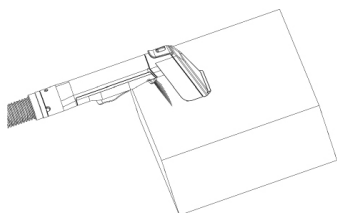
- Вийміть вилку шнура живлення. Поверніть гачок для підвішування на 90 градусів вниз, потім вийміть шнур живлення і підключіть вилку шнура живлення.



- Натисніть «вимикач живлення», і прилад почне працювати; натисніть вимикач живлення ще раз, щоб зупинити роботу.



- Тримайте ручку шланга (з прикріпленою чистячою щіткою), натисніть кнопку перемикача розпилення води на ручці, і сопло буде продовжувати розпилювати воду назовні. Відпустіть кнопку, щоб зупинити розпилення води.



- Розпилюйте воду на забруднені ділянки тканини. Після розпилення використовуйте чистячу щітку, щоб кілька разів протерти поверхню. Потім всмокчіть плями та стічну воду в резервуар для стічних вод. Повторіть процес чищення та всмоктування кілька разів, щоб ретельно очистити поверхню.



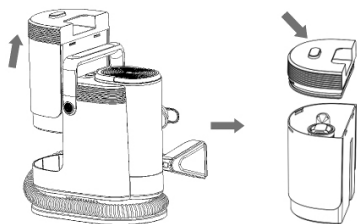
- Цей виріб сумісний з миючими розчинами сторонніх виробників (бажано з низьким рівнем піноутворення). Змішайте миючий розчин і воду в необхідному співвідношенні розведення і налійте його в резервуар для води. Це забезпечить кращу ефективність очищення.

ПРИМІТКА:

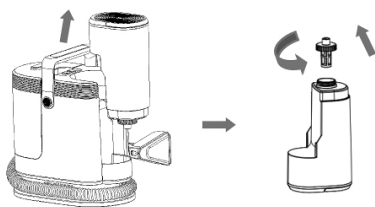
- Перед початком роботи переконайтеся, що шланг встановлений правильно.
- Під час використання цього виробу спочатку розпилюйте воду, а потім всмокуйте бруд. Не всмокуйте сухе сміття безпосередньо. Цей виріб не є пілососом.
- Щоб уникнути засмічення повітропроводу, спочатку видаліть великі шматки сміття в зоні, такі як великі шматки паперу, пакувальна плівка тощо.
- Цей прилад призначений переважно для чищення м'яких і плоских матеріалів, таких як тканини та плюшеві вироби. Він також може чистити тверді поверхні, такі як скло, кахель і мармурові стільниці.
- Після очищення продовжуйте працювати протягом 10 секунд, щоб всмоктати залишки води в трубі в резервуар для стічних вод. В іншому випадку залишки води в трубі витечуть через всмоктувальну насадку.
- Ця машина не є іграшкою. Не дозволяйте дітям гратися нею або сидіти на основному блоці.
- Не використовуйте цю машину в умовах з температурою нижче 5 ° або вище 35 °.
- Не модифікуйте прилад або його аксесуари.

8. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Очищення резервуара для стічних вод

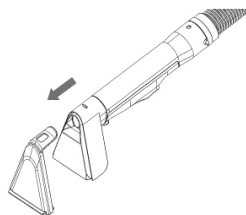


- Очищення резервуара для стічних вод: Для підтримки працездатності виробу необхідно регулярно чистити резервуар для стічних вод. Якщо в резервуарі занадто багато стічних вод, сила всмоктування цього виробу послабає. Негайно очистіть резервуар, коли рівень води досягне максимальної позначки.
- Демонтаж резервуара для стічних вод: Вимкніть прилад, потягніть резервуар для стічних вод по діагоналі вгору, і ви зможете зняти весь резервуар для стічних вод. Потім розімкніть застібки кришки резервуара для стічних вод, відкрийте кришку, і ви зможете очистити резервуар для стічних вод. Рекомендується проводити очищення після кожного використання виробу.



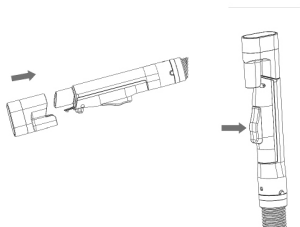
Наповнення та очищення резервуара для води

- Наповнення резервуара для води: коли рівень води в резервуарі знижується, негайно додайте воду.
 - Спосіб додавання води: вимкніть прилад, вийміть резервуар для води, відкрийте кришку і додайте відповідну кількість води.
 - Демонтаж резервуара для води: потягніть резервуар для води по діагоналі вгору, щоб вийняти весь резервуар.
- Примітка: Після тривалого використання резервуара для води очистіть його внутрішню частину.



Чищення щіткою: якщо чистяча щітка заплуталася у волосі або забилася брудом, негайно очистіть її.

- Якщо чистяча щітка заплуталася у волосі або інших речовинах, використовуйте інструмент, щоб видалити волосся або бруд з щетини.
- Якщо чистяча щітка забилася, зніміть прозору кришку у верхній частині щітки та за допомогою відповідного інструменту очистіть внутрішній повітропровід щітки.
- Чистячу щітку також можна промити безпосередньо водою.



Самоочисна щітка: Виконайте самоочищення внутрішніх труб виробу

- Підключіть самоочисну щітку до ручки шланга.
- Увімкніть прилад.
- Тримайте ручку шланга вертикально, а потім натисніть «кнопку розпилювача», щоб очистити внутрішні труби.

- Знімний шланг також можна зняти і промити безпосередньо під краном.

Примітка: Якщо внутрішні труби дуже забруднені, рекомендується промивати їх довше.

9. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Статус	Можливі причини	Спосіб обробки
Продукт не розпилює воду	1, Забиття сопла 2, Нестача води в очисному баку 3, внутрішня водопровідна труба заблокована або пошкоджена	1. За допомогою тонкої голки усуньте засмічення форсунки розпилювача. 2. Очистіть резервуар для води та вчасно додайте воду 3, Зверніться до продавця або в сервісну службу
Ненормальний шум	1, Заблоковано всмоктування продукту або всмоктано велике сміття 2. Несправність двигуна	1. Усуньте засмічення 2, Зверніться до продавця або в сервісну службу
Слабке всмоктування або відсутність всмоктування води	1, У резервуарі для стічних вод занадто багато стічних вод 2, Бруд забиває всмоктування	1, Своєчасно очистіть резервуар для стічних вод 2, Своєчасно усуньте засмічення
Ненормальна робота або несправність машини	1. Відсутність електроенергії 2. Температура навколишнього середовища занадто висока або занадто низька	1. Перевірте джерело живлення 2. Зберігайте машину при відповідній температурі навколишнього середовища (5°-35°) Зверніться до продавця або до служби післяпродажного обслуговування

У разі інших несправностей, які не можна усунути самостійно, зверніться до місцевої мережі післяпродажного обслуговування або зателефонуйте на гарячу лінію служби підтримки.

1. **AVÍS IMPORTANT:**

- Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web www.sogo.es.
- Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- Aquest producte està dissenyat per a ús interior domèstic, no industrial i no comercial. No utilitzeu l'article a l'aire lliure ni per a cap altre propòsit. Un mal ús o una manipulació inadequada poden causar problemes amb l'aparell i ferir l'usuari.
- La unitat només s'ha d'utilitzar per a la finalitat prevista. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent quan l'aparell no estigui en ús. No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- Cal vigilar quan s'està utilitzant algun aparell elèctric per o a prop dels nens.
- Abans de netejar o emmagatzemar l'aparell, desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar.
- El dispositiu no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver estat apagat. Per desconnectar-lo completament, desconnecteu-lo de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No deixeu l'aparell sense vigilància.
- No col·loqueu ni utilitzeu aquest aparell a prop de fonts d'aigua.
- No col·loqueu ni utilitzeu l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques calefactores) o flames obertes.
- No deixeu el cable d'alimentació penjant de vores afilades i allunyeu-lo d'objectes calents i flames nues. No enrotlleu el cable al voltant de l'aparell ni el doblegueu.
- No utilitzeu mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a persones.
- Per evitar descàrregues elèctriques, assegureu-vos que les mans

- estiguin seques abans de connectar o desconnectar l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell amb les mans mullades, sobre terres mullats o amb l'entorn humit, hi ha risc de descàrrega elèctrica.
- No submergiu mai l'aparell ni l'aigua de l'endoll ni cap altre líquid. En cas que l'aparell cau a l'aigua, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa elèctrica i porteu-lo a un centre de servei autoritzat per reparar-lo abans d'utilitzar-lo de nou.
- No utilitzeu l'aparell si ha caigut a terra, si presenta signes visibles de dany o si té fuites.
- No utilitzeu l'aparell si el cable o l'endoll està danyat. En cas de danyar el cable, només l'haurà de substituir el fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificacions similars per evitar perills.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si s'ha fet malbé d'alguna manera, retorneu l'aparell al centre de servei autoritzat més proper per a la seva inspecció, reparació o ajust.
- Per evitar sobrecarregar el circuit quan utilitzeu aquest producte, no feu servir cap altre producte d'alta tensió al mateix circuit elèctric.
- No es recomana utilitzar un cable d'extensió amb aquest producte, però si s'ha d'utilitzar un cable d'extensió:
 - La classificació elèctrica marcada del cable ha de ser almenys tan bona com la del producte.
 - Col·loqueu el cable d'extensió de manera que no pengi cap avall on es pugui ensopegar o estirar-lo sense voler.



Restriccions d'ús amb nens i persones majors

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instruccions.
- Els nens supervisats no han de jugar amb l'aparell.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i comprenen els riscos que comporta. Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Mantingui l'aparell fora de l'abast dels nens quan estigui encès o refredant-se.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.



Instruccions que han de seguir-se durant l'ús de l'aparell

- No dirigeixi líquids ni vapor cap a equips que continguin components elèctrics.
- Desendollar l'aparell després del seu ús i abans de fer qualsevol tasca

de manteniment.

- Les instruccions de les aspiradores que incorporin raspalls giratoris o dispositius similars, així com dels aparells de neteja per aspiració d'aigua, hauran d'indicar que és necessari desconnectar l'endoll de la presa de corrent abans de netejar o realitzar el manteniment de l'aparell.
- No s'ha de deixar l'aparell sense vigilància mentre estigui connectat a la xarxa elèctrica.
- L'aparell no ha d'utilitzar-se si ha caigut, si presenta signes visibles de danys o si té fugides.
- El cable d'alimentació d'aquest producte és llarg, no el submergeixi en aigua; el cable d'alimentació pot enrotllar-se al voltant del ganxo per a cables situat en la part posterior de l'aparell.
- No col·loqui aquest producte prop de burilles, encenedors o altres flames obertes.
- Si és necessari netejar el producte, apaguï'l i desendolli el cable d'alimentació per a netejar-lo.
- No col·loqui objectes pesats ni esmolats sobre la màquina.
- Està prohibit pressionar objectes (persones) de més de 10 kg.
- No col·loqui el producte en un lloc on pugui caure's fàcilment (com a taules i cadires).
- Quan el nivell de l'aigua arriba a la línia MAX, netegeu el dipòsit d'aigua bruta.
- La temperatura ambient d'aquest producte és de 5 ° a 35 °. No utilitzeu aquest producte en entorns amb altes temperatures.
- Per a evitar ensopegades, informe a les altres persones que es trobin a l'habitació quan aquest producte estigui en funcionament.
- Un funcionament incorrecte i un ús indegut poden danyar l'aparell i causar lesions a l'usuari.
- Aquest producte incorpora raspalls giratoris o dispositius similars, així com aparells de neteja per succió d'aigua. Per tant, per a la seguretat de l'usuari, asseguri's que l'endoll estigui desconnectat de la presa de corrent abans de netejar o realitzar el manteniment de l'aparell.
- Per a un emmagatzematge prolongat, apagueu aquest aparell i desconnecti'l de la presa de corrent.
- Asseguri's de desendollar l'aparell abans de netejar els contenidors de residus o els filtres.
- Asseguri's de netejar el dipòsit d'aigua bruta després de cada ús per a evitar obstruccions, la qual cosa provocaria una succió deficient, el sobreescalfament del motor o una reducció de la vida útil d'aquest aparell.
- Mai utilitzeu aquesta unitat prop d'una banyera, dutxa, lavabo o altres recipients que continguin aigua.
- L'aparell ha d'utilitzar-se amb els raspalls subministrats.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir més informació sobre com netejar l'aparell.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Freqüència	Potència
CA 220-240 V	50-60 Hz	500 W

Pressió de buit	15 ± 1 kPa	Protecció	IPX4
Soroll	<85 db	Temperatura de l'entorn de treball	5-35 °C
Capacitat del dipòsit d'aigua neta	1600 ml	Cable d'alimentació	5 m
Capacitat del dipòsit d'aigua bruta	1200 ml	Longitud de la mànega	1,60 m

Aquest producte compleix la normativa 2023/826 de la UE en virtut de la directiva 2009/125/CE sobre els requisits de disseny ecològic.

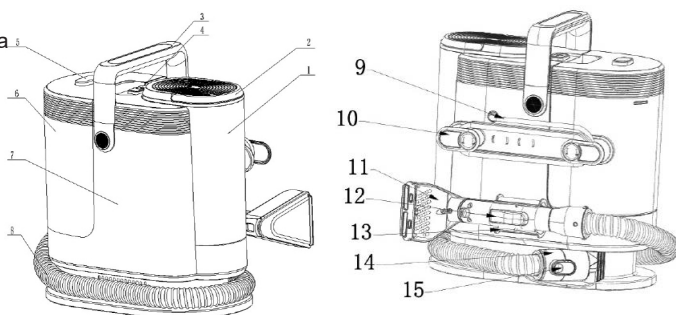
Consum d'energia en mode apagat: 0W

Consum d'energia en mode d'espera: N/A

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

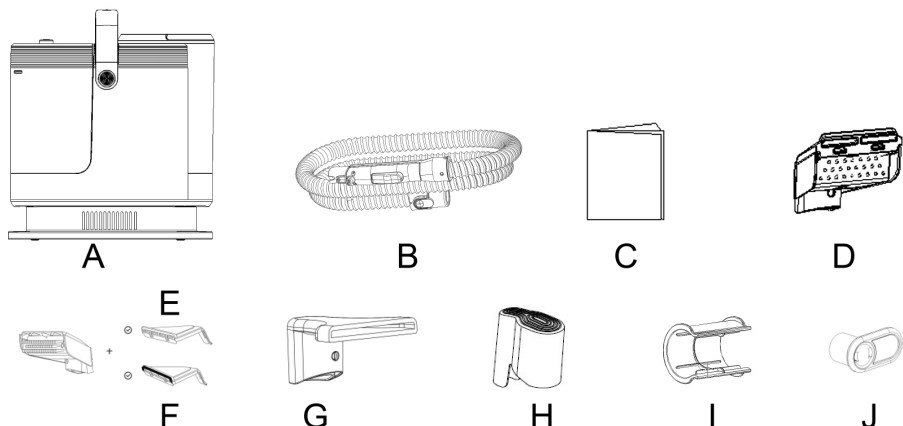
4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

- 1 Dipòsit d'aigua neta
- 2 Nansa del dipòsit d'aigua neta
- 3 Ansa de la unitat principal
- 4 Interruptor de botó
- 5 Botó del dipòsit d'aigües residuals
- 6 Dipòsit d'aigües residuals
- 7 Cos principal
- 8 Mànega
- 9 Cable d'alimentació
- 10 Enrotllador de cable
- 11 Raspall estàndard
- 12 Botó de l'interruptor de pulverització d'aigua
- 13 Suport per a mànega
- 14 Connector de mànega
- 15 Clip de bloqueig de mànega



5. DETALLS DE L'EMBALATGE I ACCESSORIS

- A. 1 unitat de netejador de catifes, B. 1 mànega, C. 1 manual d'instruccions, D. 1 raspall estàndard, E. 1 raspall ample amb goma, F. 1 raspall ample sense goma, G. 1 raspall en angle recte, H. 1 raspall autonetejador, I. 1 suport per a mànega, J. 1 suport per a cable.

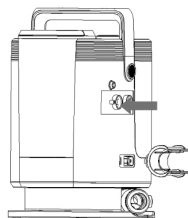


- D. Raspall estàndard: ample del capçal del raspall 7,5 cm, truges de nilons amb un diàmetre d'implant de 0,25 mm. És capaç de netejar eficaçment superfícies de tela com a sofàs, catifes, matalassos i coixins.
- E. Raspall ample amb goma: El capçal del raspall té 13 cm d'ample. Ve amb una coberta transparent i una tira de goma tova integrada. Està equipat amb truges de nilons de 0,2 mm de diàmetre, que poden netejar eficaçment superfícies dures com a vidre, taules i rajoles.
- F. Raspall ample sense goma: capçal de raspall de 13 cm d'ample, coberta transparent, amb truges de nilons de 0,2 mm de diàmetre implantades a l'interior, capaç de netejar eficaçment superfícies tèxtils com a sofàs, catifes, matalassos i coixins.
- G. Raspall en angle recte: capçal de raspall de 8 cm d'ample, amb disseny integrat. Neta eficaçment les cantonades, les esqueres i les zones de difícil accés del sofà.
- H. Raspall autonetejador: substitueixi aquest capçal de raspall, premi el botó de polvorització d'aigua i la paret interior del tub es netejarà automàticament en un sol pas.

6. INSTAL·LACIÓ D'ACCESSORIS

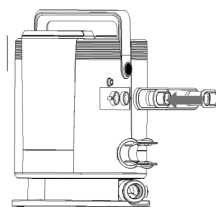
INSTAL·LACIÓ DEL MÀNEC DE LA MÀNEGA

- Pressioni el botó amb la mà i inclini el mànec cap a l'esquerra fins a la posició que es mostra en la figura.
- Col·loqui el mànec en un angle de 90 graus. Quan senti un «clic», significarà que el mànec s'ha restablert a una posició de 90 graus.



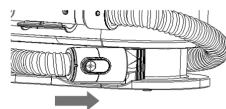
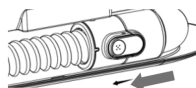
SUPORT PER AL CABLE

Insereixi el ganxo de suspensió directament en el suport del ganxo de suspensió en la posició que es mostra en el diagrama. Quan senti un «clic», significa que està correctament instal·lat. (Tingui en compte la direcció del ganxo de suspensió).



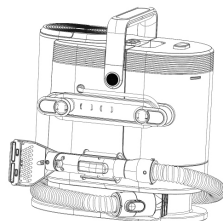
INSTAL·LACIÓ, DESMUNTATGE I EMMAGATZEMATGE DE MÀNEGUES

- A. Instal·lació: Subjecti la mànega flexible per l'extrem de connexió més pròxim amb la mà i empenyi-la lleugerament en la direcció de la fletxa amb una certa força. Després de sentir un clic, tiri d'ella en la direcció oposada sense separar-la.
- B. Desmuntatge: subjecti la mànega flexible prop de l'extrem de connexió amb la mà, pressioni el bloqueig de la mànega amb el polze i, a continuació, tiri lleugerament en la direcció de la fletxa per a retirar-la.



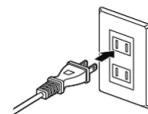
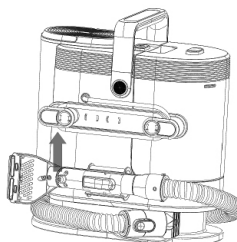
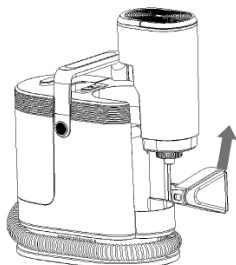
EMMAGATZEMATGE DEL CABLE D'ALIMENTACIÓ I LA MÀNEGA:

- El cable d'alimentació d'aquest producte és bastant llarg. Una vegada utilitzat el producte, pot enrotllar el cable d'alimentació al voltant del ganxo per a penjar del producte.
- Emmagatzematge: Després d'usar el producte, la mànega es pot enrotllar al voltant de la ranura d'emmagatzematge en la part inferior de la màquina.

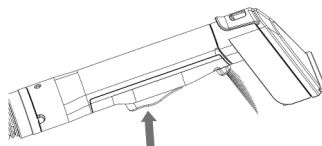
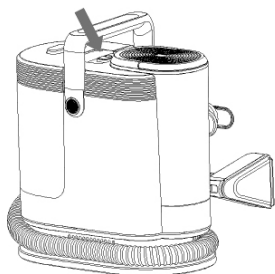


7. INSTRUCCIONS DE FUNCIONAMENT

Abans d'utilitzar aquest producte, col·loqui la màquina sobre una superfície plana, asseguri's que el voltatge de la presa de corrent sigui l'adequat per al producte i comprovi que la mànega estigui correctament connectada.

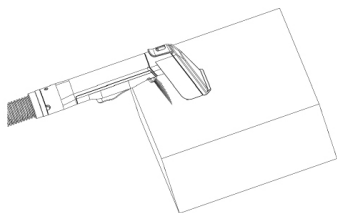


- Retiri el dipòsit d'aigua, descarregui la tapa del dipòsit i afegeixi la quantitat adequada d'aigua (la temperatura de l'aigua no ha de superar els 40 °).
- Retiri l'endoll del cable d'alimentació. Giri el ganxo de suspensió 90 graus cap avall, retiri el cable d'alimentació i endoll el cable d'alimentació.



- Premi l'«interruptor d'encesa» i la màquina començarà a funcionar; premi l'interruptor d'encesa de nou per a detenir el funcionament.

- Subjecti el mànec de la mànega (amb un raspall de neteja acoblat), premi el botó de l'interruptor de polvorització d'aigua del mànec i el filtre continuarà polvoritzant aigua cap a fora. Deixi anar el botó per a detenir la polvorització d'aigua.



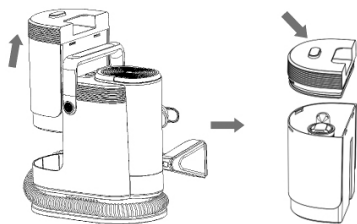
- Ruixi aigua sobre les zones tacades de la tela. Després de ruixar, utilitzi un raspall de neteja per a fregar repetidament. A continuació, aspiri les taques i l'aigua residual cap al dipòsit d'aigües residuals. Repeteixi el procés de fregat i aspiració diverses vegades per a netejar a fons.

- Aquest producte és compatible amb solucions de neteja de tercers (preferiblement de baixa escuma). Barregi la solució de neteja i l'aigua en la proporció de dilució requerida i aboquei-la en el dipòsit d'aigua. Això donarà com a resultat un millor rendiment de neteja.

NOTA:

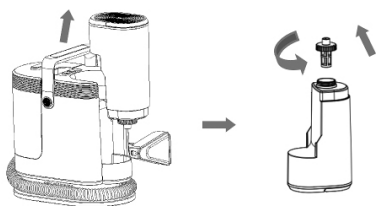
- Asseguri's que la mànega estigui correctament instal·lada abans de començar l'operació.
- Quan utilitzi aquest producte, ruixi primer amb aigua i després aspiri la brutícia. No aspiri directament les escombraries seques. Aquest producte no és una aspiradora.
- Per a evitar obstruir el conducte d'aire, retiri primer els residus de gran grandària de la zona, com a trossos grans de paper, embolcalls de plàstic, etc.
- El rang de neteja d'aquesta màquina cobreix principalment materials tous i plans, com a teixits i articles de pelfa. També pot netejar superfícies dures com a vidre, taulells i plaques de coccio de marbre.
- Després de la neteja, continuï funcionant durant 10 segons per a aspirar l'aigua restant en la canonada cap al dipòsit d'aigües residuals. En cas contrari, l'aigua restant en la canonada es filtrarà a través del filtre de succió.
- Aquesta màquina no és una joguina. No permeti que els nens juguin amb ella ni se senten sobre la unitat principal.
- No utilitzi aquesta màquina en entorns amb temperatures inferiors a 5 °C o superiors a 35 °C.
- No modifiqui la màquina ni els accessoris.

8. NETEJA I MANTENIMENT:



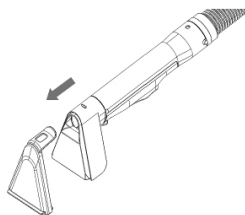
Neteja del dipòsit d'aigües residuals

- Neteja del dipòsit d'aigües residuals: per a mantenir el rendiment del producte, és necessari netejar el dipòsit d'aigües residuals amb regularitat. Si hi ha massa aigües residuals en el dipòsit, la potència de succió d'aquest producte s'afeblirà. Netegi el dipòsit immediatament quan el nivell de l'aigua aconsegueixi la línia de nivell màxim.
- Desmuntatge del dipòsit d'aigües residuals: apagui la màquina, tiri del dipòsit d'aigües residuals en diagonal cap amunt i podrà retirar tot el dipòsit. A continuació, trenqui els tancaments a pressió de la tapa del dipòsit d'aigües residuals, obri la tapa i podrà netejar el dipòsit. Es recomana realitzar la neteja després de cada ús del producte.



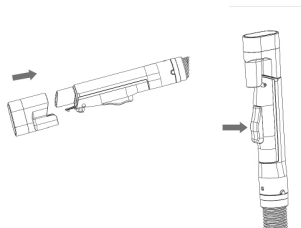
Ompli i netegi el dipòsit d'aigua.

- Ompli el dipòsit d'aigua: quan el dipòsit d'aigua estigui gairebé buit, afegeixi aigua immediatament.
- Mètode per a afegir aigua: apagui la màquina, retiri el dipòsit d'aigua, descaragoli la tapa i afegeixi la quantitat adequada d'aigua a l'interior.
- Desmuntatge del dipòsit d'aigua: tiri del dipòsit d'aigua en diagonal cap amunt per a extreure'l per complet. Nota: Després d'utilitzar el dipòsit d'aigua durant un període prolongat, netegi l'interior.



Neteja del raspall: si el raspall de neteja s'embulla amb pèl o s'obstrueix amb brutícia, netegi-ho immediatament.

- Quan el raspall de neteja s'embulli amb pèl o altres substàncies, utilitzi una eina per a eliminar el pèl o la brutícia de les truges.
- Quan el raspall de neteja estigui obstruït, retiri la coberta transparent de la part superior del raspall i utilitzi una eina adequada per a netejar el conducte d'aire intern del raspall.
- El raspall de neteja també es pot esbandir directament amb aigua.



Raspall autonetejador: realitzi l'autoneteja dels tubs interns del producte.

- Connecti el raspall d'autoneteja al mànec de la mànega.
- Encengui la màquina.
- Subjecti el mànec de la mànega en posició vertical i premi el «botó de polvorització» per a netejar els conductes interns.
- La mànega desmuntable també es pot retirar i esbandir directament amb aigua de l'aixeta. Nota: Si les canonades internes estan molt brutes, es recomana esbandir-les durant més temps.

9. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Estat	Possibles causes	Mètode de processament
El producte no polvoritza aigua	1. Obstrucció del filtre 2. Falta d'aigua en el dipòsit de neteja 3. La canonada interna d'aigua està obstruïda o trencada	1. Utilitzi una agulla fina per a eliminar l'obstrucció del filtre polvoritzadora. 2. Buidi el dipòsit d'aigua i afegeixi aigua a temps 3. Posi's en contacte amb el distribuïdor o amb el servei postvenda
Soroll anormal	1. La succió del producte està bloquejada o ha aspirat residus de gran grandària. 2. Fallada del motor.	1. Desbloquegi l'obstrucció. 2. Posi's en contacte amb el distribuïdor o amb el servei postvenda
Succió feble o falta d'absorció d'aigua	1. Hi ha massa aigües residuals en el dipòsit d'aigües residuals 2. La brutícia obstrueix la succió	1. Netegi el tanc d'aigües residuals a temps 2. Desembussi a temps
Màquina anòmala o que no funciona	1. No hi ha electricitat. 2. La temperatura ambient és massa alta o massa baixa	1. Comprovi el subministrament elèctric 2. Mantingui la màquina a una temperatura ambient adequada (5 °-35 °) Posi's en contacte amb el distribuïdor o amb el servei postvenda

Per a altres avaries que no es puguin solucionar, posi's en contacte amb la xarxa de servei postvenda local o cridi a la línia d'atenció al client.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice. Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Direktiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importeret af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i: KINA. **Eftersalgsservice:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjске odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboje, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektriko ali gospodinjскими izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na: KITAJSKEM. **Prodajne storitve:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Možete ih reciklirati tako da jih odnesete v ovlaštene centre za zbiranje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektrike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u: KINI. **Postprodajna služba:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importer: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w: Chinach. **Obsługa posprzedażna:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat în: CHINA. **Serviciu post-vânzare:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпортер: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

Товар виготовлено в: КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'emballatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a: LA XINA. **Servei postvenda:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-16195

